

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964

4 DECEMBER 1963

BEGROTING

van het Ministerie van Economische Zaken
en Energie voor het dienstjaar 1964.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE ECONOMISCHE ZAKEN
EN DE ENERGIE (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER VAN WINGHE.

INHOUD.

	Blz.
Algemeen overzicht van de begroting 1964	3
I. — Algemene economische toestand	3
II. — Tenuitvoerlegging van het economische expansieprogramma	3
III. — Vooruitzichten voor 1964	4
IV. — De industriële expansie in 1963	4
V. — De tewerkstelling	6
VI. — Structuurhervormingen	6
VII. — Prijzenontwikkeling	6
VIII. — Energiebeleid	7
IX. — Wetsontwerpen	8
X. — Regionale economische politiek	10
XI. — Wetenschappelijk onderzoek	13
XII. — Nationale Investeringsmaatschappij en Gewestelijke investeringsmaatschappijen	14

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Detiège.

A. — Leden : de heren Blanckaert, Bode, Claeys, Décarpentrie, De Staercke, le Hodey, Pêtre, Tindermans, Vandamme (Fernand), Van Hamme, Verhenne. — Mevr. Copée-Gerbinet, de heren Detiège, Henry, Hurez, Lamers, Major, Paque (Simon), Toubreau, Van Acker (Frank), Van Winghe. — de heren Van der Schueren, Van Offelen.

B. — Plaatsvervangers : de heren Charpentier, Dupont, Eeckman, Gillès de Péligny, Robyns, Scheyven. — de heren Castel, Deconinck (J.), Glinne, Harmegnies, Mevr. Vanderveken-Van de Plas. — de heer De Clercq.

Zie :

4-XIII (1963-1964) :

— N° 1 : Begroting.

Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964

4 DÉCEMBRE 1963

BUDGET

du Ministère des Affaires Economiques
et de l'Energie pour l'exercice 1964.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ECONOMIQUES
ET DE L'ENERGIE (1)

PAR M. VAN WINGHE.

SOMMAIRE.

	Page
Exposé général du budget pour 1964	3
I. — Situation économique générale	3
II. — Exécution du programme d'expansion économique	3
III. — Prévisions pour 1964	4
IV. — L'expansion industrielle en 1963	4
V. — L'emploi	6
VI. — Transformations structurelles	6
VII. — Evolution des prix	6
VIII. — Politique énergétique	7
IX. — Projets de loi	8
X. — Politique économique régionale	10
XI. — Recherche scientifique	13
XII. — Société nationale d'investissements et Sociétés régionales d'investissements	14

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Detiège.

A. — Membres : MM. Blanckaert, Bode, Claeys, Décarpentrie, De Staercke, le Hodey, Pêtre, Tindemans, Vandamme (Fernand), Van Hamme, Verhenne. — M^{me} Copée-Gerbinet, MM. Detiège, Henry, Hurez, Lamers, Major, Paque (Simon), Toubreau, Van Acker (Frank), Van Winghe. — MM. Van der Schueren, Van Offelen.

B. — Suppléants : MM. Charpentier, Dupont, Eeckman, Gillès de Péligny, Robyns, Scheyven. — MM. Castel, Deconinck (J.), Glinne, Harmegnies, M^{me} Vanderveken-Van de Plas. — M. De Clercq.

Voir :

4-XIII (1963-1964) :

— N° 1 : Budget.

	Blz.		Page
Algemene bespreking	15	Discussion générale	15
Het studiecentrum voor kernenergie	20	Le Centre d'Études de l'Énergie nucléaire	20
Over de inflatoire neigingen	23	Les tendances inflationnistes	23
De verkoop op afbetaling	24	La vente à tempérament	24
De economische programmatie	25	La programmation économique	25
Het wetenschappelijk onderzoek	25	La recherche scientifique	25
Prospectie petroleum	26	Prospection pétrolière	26
N. I. M.	26	S. N. I.	26
Dienst voor de Handels- en Nijverheidseigendom	26	Service de la Propriété Industrielle et Commerciale	26
Instituut der bedrijfsrevisoren	27	Institut des reviseurs d'entreprise	27
Inkrimping van de overheidsuitgaven	27	Réduction des dépenses publiques	27
Vermindering van de douanetarieven	27	Réduction des tarifs douaniers	27
De toestand in de sector van de ijzer- en staalnijverheid	27	La situation dans le secteur sidérurgique	27
Prospectie in het bekken van Henegouwen	28	Sondages dans le Bassin du Hainaut	28
Het arbeidersaandeel in het nationaal inkomen	28	La part ouvrière dans le revenu national	28
Het prijsbeleid	29	Politique des prix	29
De grondprijzen	30	Les prix des terrains	30
De verhoging van de bierprijs	30	Augmentation du prix de la bière	30
Het project Vulcain	30	Le projet « Vulcain »	30
De evolutie van het bruto binnenlands produkt	31	Evolution du produit National brut	31
De toepassing en de coördinatie van de expansiewetten	31	L'application et la coordination des lois d'expansion	31
Over de oprichting van een nieuw bedrijf	32	Création d'une nouvelle entreprise	32
Westhoek	32	Le Westhoek	32
De regionale uitwerking van het economisch programma	32	L'élaboration régionale du programme économique	32
De toestand in de streek van Doornik	33	La situation dans le Tournaisis	33
Aardgas	33	Gaz naturel	33
Steuu voor wetenschappelijk onderzoek	33	L'aide à la recherche scientifique	33
Kamers van koophandel	33	Chambres de commerce	33
Toestand van de kolenvoorraden	34	Situation de l'approvisionnement en charbon	34
Hervorming indexcijfer	34	Réforme de l'index	34
Toestand in de distributiesector	34	Situation dans le secteur de la distribution	34
Elektriciteitsproblemen	34	Problèmes concernant l'électricité	34
Het opstellen van het economisch budget	35	L'élaboration du budget économique	35
De « Charbonnage de Bernissart »	35	Le charbonnage de Bernissart	35
Bespreking der artikelen	36	Examen des articles	36
Bijlage I: Taak van de Handelsdienst voor Ravitaillering	37	Annexe I: Rôle de l'Office Commercial du Ravitaillement et ses activités	37
Bijlage II: Het Raadgevend Comité voor nijverheidsmaaldereij (koninklijk besluit van 18 juli 1962)	39	Annexe II: Le Comité consultatif de la meunerie industrielle (arrêté royal du 18 juillet 1962)	39
Bijlage III: Oprichting in Limburg van een gemeenschappelijke fabriek van magere briketten	40	Annexe III: Erection dans le Limbourg d'une usine commune d'agglomérés non fumeux	40
Bijlage IV: Vreemde arbeidskrachten	41	Annexe IV: Main-d'œuvre étrangère	41
Bijlage V: Toestand van de liquidatie van de Tentoonstelling 1958	43	Annexe V: Situation de la liquidation de l'Exposition 1958	43

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft vier zittingen besteed aan het onderzoek en de bespreking van de begroting van het ministerie van Economische Zaken en Energie voor het dienstjaar 1964.

De Minister opende deze bespreking met een inleidend overzicht over 's Lands economische toestand en de daarmee samenhangende bijzonderste vraagstukken die de economische ontwikkeling beïnvloeden.

Talrijke vragen werden door de commissarissen gesteld die door de Minister werden beantwoord.

Deze vragen zullen zo klaar mogelijk weergegeven worden, samen met de uitleg en de inlichtingen die de Minister dienaangaande heeft verstrekt.

Sommige antwoorden dienden aangevuld te worden met inlichtingen die in dit verslag afzonderlijk zijn opgenomen.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a consacré quatre séances à l'examen et à la discussion du budget du Ministère des Affaires économiques et de l'Énergie pour l'exercice 1964.

Le Ministre ouvre la discussion par un exposé liminaire de la situation économique du pays et des principaux problèmes connexes, de nature à influencer le développement économique.

Les membres ont posé de nombreuses questions, auxquelles il a été répondu par le Ministre.

L'essentiel de ces questions sera donné aussi clairement que possible, ainsi que les explications et renseignements y relatifs fournis par le Ministre.

Certaines réponses sont à compléter par des renseignements qui sont reproduits séparément dans le présent rapport.

Een voorafgaande vraag in verband met de recente benoemingen in het Studiecentrum voor Kernenergie te Mol, zal in het raam van de algemene besprekingen worden weergegeven.

ALGEMEEN OVERZICHT VAN DE BEGROTING 1964.

Hierna volgt zo beknopt mogelijk de inhoud van het overzicht gegeven door de Minister :

I. — Algemene economische toestand.

De *algemene economische toestand* van België is zeer bevredigend; de expansie handhaaft zich op een hoog niveau. Gedurende de eerste negen maanden van 1963 zal de industriële produktie het niveau van de overeenkomstige periode van 1962 met 5 % overschreden hebben; de uitvoer met 10 %. Zo heeft de wederopleving die in het voorjaar begonnen is, de door de strenge winter veroorzaakte vertraging van de economische activiteit grotendeels weer goedge maakt.

De werkloosheid bleef dalen, terwijl de immigratie gedurende de eerste negen maanden van 1963 reeds groter is dan het record dat in 1962 op dat gebied is bereikt.

De aangroei van het bruto nationaal produkt, die voor 1963 aanvankelijk op 3,5 % was geraamd, zal hoger liggen. Anderzijds houdt het nationaal budget er rekening mede, dat de expansie gedurende 1964 zal aanhouden, en wel in een tempo gelijk aan 4 % van het nationaal produkt.

Met betrekking tot de doeleinden die inzake expansie en volledige tewerkstelling worden nagestreefd, zal onze economie aldus de in *het eerste programma voor economische expansie* in uitzicht gestelde expansie ten uitvoer gelegd hebben.

II. — Tenuitvoerlegging van het economische expansieprogramma.

Reeds in het verslag over de economische ontwikkeling en de tenuitvoerlegging van het economische expansieprogramma in 1962 (Stuk Kamer van Volksv. 598, ingediend op 20 juni 1963), maakte een vergelijking tussen de uitkomsten en de doeleinden op langere termijn het mogelijk bemoedigende conclusies te trekken voor de groei van de Belgische economie. Het ingediende nationaal budget voor 1964 vult deze vergelijking aan, omdat het rekening houdt met de economische vooruitzichten voor 1963 en 1964.

Daarbij komen wij tot de volgende bevindingen :

1°) dat, indien de produktiedoeleinden in het algemeen bereikt worden, de expansie meer het gevolg is van het *toegenomen verbruik* (in de particuliere zowel als in de openbare sector) dan van de *toegenomen produktieve investeringen* der ondernemingen. De snelle toeneming van het particulier verbruik is verklaarbaar door de aanzienlijke stijging van de inkomsten, vooral van de bezoldigingen.

De *inkomsten* van de werknemers zijn immers sterker gestegen dan in het programma was voorzien. Het aandeel ervan in het nationale inkomen steeg van 57 % in 1961 tot 58,6 % in 1962; het nationaal budget verwacht 59,5 % in 1963 en 60,5 % in 1964. Die ontwikkeling is een logisch uitvloeisel van een versnelde economische groei.

Met betrekking tot de *investeringen* zij opgemerkt dat de produktiedoeleinden konden worden bereikt, zonder dat de in het programma voorgenomen krachtsinspanning op het gebied van de outillage geleverd is. Zulks laat vermoeden dat de behoeften aan kapitaal ietwat overschat werden.

Une question préalable au sujet des récentes nominations au Centre d'Etudes de l'Energie Nucléaire à Mol rentre dans le cadre de la discussion générale.

EXPOSE GENERAL DU BUDGET POUR 1964.

Voici un résumé aussi succinct que possible de l'exposé du Ministre :

I. — Situation économique générale.

La *situation économique générale* de la Belgique est très satisfaisante; l'expansion se maintient à un niveau élevé. Pendant les neuf premiers mois de 1963 la production industrielle aura dépassé de 5 % le niveau de la période correspondante de 1962; les exportations de 10 %. Ainsi la reprise qui a été amorcé au printemps a neutralisé en grande partie, le ralentissement de l'activité économique dû aux rigueurs de l'hiver.

Le chômage a continué de diminuer tandis que l'immigration a déjà battu, dans les 9 premiers mois de 1963, le record établi en 1962.

Le taux de croissance du produit national brut, en volume, initialement estimé à 3,5 % pour 1963, sera dépassé. Le budget économique prévoit d'autre part la continuation de l'expansion en 1964, au rythme de 4 % du produit national.

Par rapport aux objectifs de croissance et de plein emploi, notre économie aura ainsi réalisé l'expansion prévue par le *1^{er} programme d'expansion économique*.

II. — Exécution du programme d'expansion économique.

Déjà dans le rapport sur l'évolution économique et sur l'exécution du programme d'expansion économique en 1962 (Doc. Ch. Représ. 598), déposé le 20 juin 1963, la comparaison entre les réalisations et les objectifs à plus long terme permettait de tirer des conclusions encourageantes quant à la croissance de l'économie belge. Le budget économique de 1964, qui est déposé, complète cette comparaison en tenant compte des prévisions économiques pour 1963 et 1964.

Que constate-t-on ?

1°) Que si dans l'ensemble les objectifs de production seront réalisés, l'expansion s'est effectuée plus par l'augmentation de la *consommation* (privée et publique) que par l'accroissement des *investissements* productifs des entreprises. Cet accroissement rapide de la consommation privée est expliqué par la hausse très sensible des revenus, surtout des rémunérations.

Les *revenus* des travailleurs ont, en effet, augmenté plus fortement que prévu dans le programme. Leur quote-part dans le revenu national est passé de 57 % en 1961 à 58,6 % en 1962; le budget économique prévoit 59,5 % en 1963 et 60,5 % en 1964. Cette évolution est la conséquence normale d'une croissance économique accélérée.

En ce qui concerne les *investissements*, il y a lieu de remarquer que les objectifs de production ont pu être réalisés sans accomplir l'effort d'équipement que le programme envisageait. Ceci fait supposer que les besoins en capital ont été quelque peu surestimés. Mais il se peut aussi que le

Maar het is evengoed mogelijk dat de onder-investering op de produktie slechts op half lange termijn een terugslag heeft, b.v. omstreeks 1966.

2°) In de *industrie* werd het programma in sommige sectoren gemakkelijk ten uitvoer gelegd en de streefcijfers werden daarbij soms zelfs overschreden: zo de sector van de *energie*, die van hout en papier, *scheikunde*, voedingsmiddelen, *bouwmaterialen*, klederen en leder. Andere sectoren hebben de invloed ondergaan van een ongunstige internationale conjunctuur, zoals daar zijn de *ijzerindustrie* en de sector van de non-ferrometalen (exclusief aluminium), zomede cokes en gas, die met dezelfde moeilijkheden als de ijzerindustrie te kampen hadden.

3°) Op dit ogenblik kent het bouwbedrijf een periode van « spanning », ingevolge het tekort aan arbeidskrachten. De vraag is immers veel groter dan het aanbod van beschikbare arbeidskrachten en de achterstand die ingevolge de barre winter van 1962-1963 ontstaan was, kon niet ingelopen worden. Om de in deze sector optredende spanning te verhelpen, heeft de Regering bepaalde maatregelen overwogen.

4°) De uiterst snelle toeneming van de publieke investeringen beantwoordt aan de doeleinden van het programma. De verhoging van de prijzen in het bouwbedrijf heeft het streven van de Staat nochtans ongunstig beïnvloed uit een oogpunt van infrastructuur.

5°) *Het openbaar verbruik* zal vermoedelijk, zij het op vrij onbeduidende wijze, het in het programma voorkomende niveau overschrijden. De voornaamste oorzaken daarvan zijn te vinden in het feit dat sommige uitgaven niet verminderd kunnen worden en dat het openbaar ambt volstrekt gehewaardeerd diende te worden. De ontvangsten zijn evenwel sneller gestegen dan de uitgaven, wat het mogelijk maakt de ontsparing van de Staat, d.i. het feit dat de Staat zijn toevlucht tot het nationale spaarwezen neemt voor verbruiksdoeleinden, geleidelijk te verminderen.

Van 1959 tot 1962 zijn de ontvangsten van de openbare lichamen met 29 % gestegen, terwijl de uitgaven met 22 % omhoog gingen. De « ontsparing », die meer dan 2 miljard frank in 1959 en 1960 bedroeg, leidde in 1961 en 1962 tot batige saldo's in rekeningen-courant ten belope van 3,8, resp. 5,3 miljard frank.

III. — Vooruitzichten voor 1964.

Het nationaal budget voor 1964 voorziet een zeer bevredigende ontwikkeling Export en publieke investeringen zullen op dat gebied bijzonder dynamische factoren blijken te zijn. De betalingsbalans zal geen abnormale verstoring van het evenwicht te zien geven. Uit het oogpunt van de conjunctuur doen deze vooruitzichten dus generlei ernstige moeilijkheden rijzen.

In het nationaal budget 1964 wordt de wens uitgesproken, dat de Regering ook voortgaat met haar beleid op het gebied van immigratie van arbeidskrachten om de sterke spanningen, welke op de arbeidsmarkt in sommige sectoren optreden, te doen verminderen.

IV. — De industriële expansie in 1963.

Gelet op de vermindering der bestellingen van outillage en vooral op de slechte weersomstandigheden, evolueerde de industriële manufacturenproduktie, globaal gezien, op bevredigende wijze.

sous-investissement ne se répercute dans la production qu'à moyen terme, d'ici 1966 par exemple.

2°) Dans l'*industrie*, certains secteurs ont aisément atteint les objectifs du programme et les ont même dépassés: l'*énergie*, le bois et le papier, la *chimie*, l'alimentation, les *matériaux* de construction, les vêtements et le cuir. D'autres secteurs ont subi l'influence d'une conjoncture internationale défavorable, tels le secteur de la *sidérurgie* et celui des non-ferreux (sauf l'aluminium), ainsi que le coke et le gaz, qui ont partagé les difficultés de la sidérurgie.

3°) La construction traverse actuellement une période de « surchauffe », dû à la pénurie de main-d'œuvre. La demande se situe, en effet, bien au-delà de l'offre de main-d'œuvre disponible et le retard dû à l'hiver 1962-1963 n'a pas pu être rattrapé. Pour parer à la tension qui règne dans ce secteur, le gouvernement a étudié certaines mesures visant à détendre la situation difficile de ce secteur.

4°) Le taux de croissance extrêmement élevé des investissements publics répond aux objectifs du programme. La hausse des prix dans la construction a toutefois défavorablement influencé l'effort de l'Etat, en termes d'infrastructure.

5°) La *consommation publique* dépassera vraisemblablement mais de façon peu importante, le niveau indiqué dans le programme. L'incompressibilité de certaines dépenses et la revalorisation nécessaire de la fonction publique en sont les principales causes. Les recettes ont toutefois progressé plus vite que les dépenses, ce qui permet de réduire graduellement la désépargne de l'Etat, c'est-à-dire la ponction de l'Etat sur l'épargne nationale à des fins de consommation.

De 1959 à 1962 les recettes des autorités publiques ont progressé de 29 %, tandis que les dépenses augmentèrent de 22 %. La « désépargne » qui s'élevait à plus de 2 milliards francs en 1959 et 1960 a donné lieu, en 1961 et en 1962, à des soldes positifs en compte courant, respectivement 3,8 milliards francs et 5,3 milliards francs.

III. — Prévisions pour 1964.

Le *budget économique de 1964* donne des perspectives d'évolution très satisfaisantes. Les exportations et les investissements publics constitueront, à cet égard, des facteurs particulièrement dynamiques. La balance des paiements ne présentera aucun déséquilibre anormal. Du point de vue conjoncturel ces prévisions ne posent donc aucun problème grave.

Le budget économique de 1964 demande que le gouvernement poursuive aussi sa politique d'immigration de main-d'œuvre étrangère, dans le but d'enrayer les fortes tensions qui existent sur le marché de l'emploi dans certains secteurs.

IV. — L'expansion industrielle en 1963.

Globalement, la production industrielle manufacturière a évolué de façon satisfaisante, compte tenu de la diminution des commandes de biens d'équipement et surtout des mauvaises conditions climatologiques.

De steenkoolproductie blijft op het peil van de laatste twee jaren. Er rijzen problemen in verband met de recrutering van arbeidskrachten en anderzijds worden de mijnwerkers aangetrokken door de hoge lonen in de manufacturenindustrie. De invoer van kolen houdt aan ter voldoening van de behoeften aan huisbrand en van de behoeften der elektriciteitscentrales. De Regering heeft de Hoge Autoriteit kunnen overtuigen van de noodzaak van uitstel voor de in het saneringsprogramma opgenomen sluitingen.

In de staalindustrie blijft de productie op het peil van 1962 doordat de internationale concurrentie steeds scherper wordt ingevolge de te snelle stijging van de productiecapaciteiten, welke een ongunstige invloed uitoefent op de prijzen.

De industrie van de non-ferrometalen is over haar crisis heen en de productie is met 6 % toegenomen. In de sectoren zink en lood heeft men nog verder met moeilijkheden te kampen. Het krachtigste is de opleving in de sectoren koper en aluminium. De vooruitzichten voor 1964 zijn goed.

De verminderde vraag naar outillagegoederen heeft zich vooral laten voelen in de metaalverwerkende industrie, waar de tussen 1959 en 1962 genoteerde expansiestijging niet aanhield. Niettemin blijven de orderontvangsten aanzienlijk.

De Belgisch achterstand in de chemische nijverheid wordt geleidelijk ingelopen. In 1962 bedroeg de productie 40 % meer dan in 1959. In 1963 bleef het productiecijfer op hetzelfde peil, maar toch schijnt er een verbetering in te treden, en voor 1964 wordt gerekend op een verhoging met 8 %.

In het bouwbedrijf blijft de omvang der uit te voeren werken aanzienlijk. De achterstand in de openbare werken blijft heel groot. Het aantal bouwvergunningen is licht gedaald, maar vooral de sociale woningen worden getroffen door de prijsstijging.

De bouwmaterialenindustrie sluit nauw aan bij de activiteit in het bouwbedrijf, maar onderging eveneens de ongunstige invloed van de verhoging der invoerrechten in de Verenigde Staten, welk land een belangrijke uitvoermarkt is voor cement, baksteen en glas.

De uitvoer was een belangrijke stimulerende factor voor de productie in het meubelbedrijf.

In de voedingswarenindustrie verkeren de « moderne » sectoren (conserven, beschuiten) in volle bloei, terwijl de productie in de meer traditionele sectoren (suiker, meel, bier, alcohol, margarine) slechts heel traag stijgt.

In het textielbedrijf blijft zowel de binnenlandse als de buitenlandse vraag zeer groot in 1963. Vooral de sector confectie kent een snelle expansie.

Het verbruik van elektriciteit neemt toe, doch de productie stijgt nog sneller, wat een uitvoeroverschot tot gevolg heeft.

De capaciteit van de petroleumraffinaderijen steeg met 50 % in vergelijking met 1962: van 8,9 miljoen ton medio 1962 tot 13,4 miljoen ton medio 1963, en daarmee ging ook een verhoging van de raffinaderijprodukten gepaard: hier liggen de cijfers hoger dan in 1962. Voor 1964 verwacht men 14.620.000 ton en binnen de 3 komende jaren hoopt men 20 miljoen ton te bereiken.

Voor het eerste halfjaar van 1963 bedroeg het fuelverbruik 15 % meer dan in de overeenstemmende periode van 1962, het gasolieverbruik 16 % en het benzineverbruik 1 %.

Op het gebied van de petroleumprospectie ziet de toestand er uit als volgt:

a) In de Kempen heeft de SCREM, met medewerking van de technische diensten van de PETROFINA, proefboringen laten uitvoeren te Heibaart, op het grondgebied

La production charbonnière se maintient au niveau des deux dernières années. Le recrutement de main-d'œuvre pose des problèmes; les ouvriers mineurs sont d'autre part attirés par les hauts salaires de l'industrie manufacturière. Les importations de charbons persistent pour satisfaire les besoins en charbons domestiques et les besoins des centrales électriques. Le gouvernement a pu convaincre la Haute Autorité de la nécessité de retarder les fermetures prévues dans le programme d'assainissement.

Dans la sidérurgie la production se maintient au niveau de 1962, la concurrence internationale devenant de plus en plus aiguë à cause de l'augmentation trop rapide des capacités de production qui influence défavorablement les prix.

L'industrie des non-ferreux a surmonté sa crise et la production a crû de 6 %. Des difficultés persistent dans les secteurs du zinc et du plomb. Les secteurs les plus dynamiques sont le cuivre et l'aluminium. Les perspectives pour 1964 sont bonnes.

La diminution de la demande de biens d'équipement a surtout affecté les fabrications métalliques, qui n'ont pas continué leur haut rythme d'expansion, enregistré entre 1959 et 1962. Les carnets de commande restent cependant importants.

Le retard de la Belgique en matière chimique est graduellement éliminé. En 1962, la production était de 40 % supérieure à celle de 1959. En 1963, la production est demeurée stationnaire. La situation semble pourtant se redresser et pour 1964 l'on prévoit une augmentation de 8 %.

Dans la construction les travaux à exécuter restent très importants. Un très grand retard persiste dans le domaine des travaux publics routiers. Le nombre de permis de bâtir a légèrement diminué; mais ce sont surtout les logements sociaux qui pâtissent de la hausse des prix.

L'industrie des matériaux de construction suit de près l'activité du secteur de la construction, mais a aussi été défavorablement influencée par la hausse des droits d'entrée aux Etats-Unis, marché d'exportation important pour le ciment, les briques et le verre.

Les exportations ont stimulé considérablement la production de l'industrie du meuble.

L'alimentation est en plein essor en ce qui concerne les secteurs « modernes » (conserves, biscuiteries), tandis que les secteurs plus traditionnels (sucre, farine, bière, alcool, margarine) n'augmentent leur production que très lentement.

Dans le textile, la demande tant intérieure qu'extérieure demeure considérable en 1963. Surtout le secteur de la confection est en expansion rapide.

La consommation d'électricité est en expansion, mais la production augmente encore plus fortement, ce qui engendre des surplus d'exportation.

La capacité des raffineries de pétrole a augmenté de 50 % par rapport à 1962, notamment de 8,9 millions de tonnes mi-1962 à 13,4 millions de tonnes mi-1963, ce qui s'est aussi reflété dans la production de produits raffinés, qui a dépassé de 40 % le niveau de 1962. On prévoit pour 1964 14.620.000 tonnes et dans les trois ans à venir, on espère atteindre 20 millions de tonnes.

Pour les 6 premiers mois de 1963, la consommation de fuel a été de 15 % supérieure par rapport à la période correspondante de 1962, 16 % pour le gas-oil et 1 % pour l'essence.

En matière de prospection pétrolière, la situation se présente de la façon suivante:

a) Dans la Campine, la SCREM avec l'aide des services techniques de la Petrofina, a fait procéder à un sondage à Heibaart, commune de Loenhout. Ce sondage, arrêté à

van de gemeente Loenhout. Deze boringen, die een diepte van 1638 m bereikten, leverden geen resultaat op. Nieuwe peilingen worden thans verricht te Booischot door de Aardkundige Dienst van het Departement van Economische Zaken en Energie.

b) De Belgian Shell beschikt over een vergunning in Condroz en zal er waarschijnlijk boringen laten uitvoeren in 1964 (streek van Philippeville). De geologen wachten voorsnag op de uitslagen van een boring door de Compagnie française des Pétroles bij Maubeuge.

c) In Vlaanderen worden door de Belgian Shell boringen op geringe diepte uitgevoerd te Houtem en te Kortrijk, vooraleer wordt overgegaan tot onderzoeken op ruimere schaal.

V. — De tewerkstelling.

De volledige *werkloosheid* is tot een nog nimmer bereikt minimumpeil gedaald. Een belangrijke inspanning werd gedaan voor de tewerkstelling van minder-validen en door de R. A. V. werden talrijke centra voor versnelde beroepsopleiding opgericht.

Verscheidene sectoren, waar gebrek aan gespecialiseerd personeel heerst, kennen een zekere spanning. Ten aanzien van de werkrachten voert de Regering een actief immigratiebeleid.

De resultaten daarvan: van 1 januari tot 30 september 1963 telde België 17.548 nieuwe immigranten tegen 15.414 in 1962 (over het gehele jaar).

VI. — Structuurhervormingen.

Wij stippen aan:

— Een daling van de tewerkstelling in de extractieve nijverheid, maar een stijging in de fabrieksindustrie en in de diensten; een zelfde evolutie doet zich voor in de landbouw, waar de bevolking van jaar tot jaar vermindert.

De actieve landbouwbevolking is van 525.093 eenheden in 1950 vermindert tot 321.620 eenheden in 1962.

— Een zeer aanzienlijke stijging van de produktiviteit;

— Een vrij sterke rationalisatie van de traditionele nijverheden, die hun concurrentiepositie op de internationale markt hebben behouden;

— Uitbreiding van ons handelsverkeer, vooral met de landen van de Gemeenschappelijke Markt;

— Minder snelle stijging van de lonen dan in de buurlanden, wat onze concurrentiepositie is ten goede gekomen; de levensstandaard is echter ten minste evenveel gestegen, gelet op de geringe verhoging van de kosten van levensonderhoud;

— Vestiging van buitenlandse kapitalen, die de oprichting van nieuwe nijverheden en nieuwe ondernemingen (monteren van auto's b.v.) in de hand werken;

In 1960 werd door het buitenland 3,4 miljard frank geïnvesteerd in België, 6,7 miljard frank in 1961 en 6,8 miljard frank in 1962.

— Modernisering van onze infrastructuur (uitbreiding van de havens, elektrificatie van de spoorwegen.

VII. — Prijzenontwikkeling.

Een onderzoek van de ontwikkeling tijdens de jongste maanden wijst op een versnelde stijging van de aan de verbruikers aangerekende prijzen.

1.638 m de profondeur, a été négatif. Actuellement le Service Géologique du Département des Affaires économiques et de l'Energie procède à un nouveau sondage dans la région de Booischot.

b) Dans le Condroz, où la Belgian Shell a un permis, un forage sera vraisemblablement exécuté en 1964 (région de Philippeville). Les géologues attendent les résultats d'un forage de la Compagnie française des Pétroles près de Maubeuge.

c) En Flandre, la Belgian Shell procède à des forages peu profonds à Houtem et à Courtrai avant de s'engager dans une campagne de prospection plus vaste.

V. — L'emploi.

Le *chômage* complet a diminué à des niveaux jamais atteints. Un gros effort est accompli pour mettre des handicapés au travail et de nombreux centres de formation professionnelle accélérée ont été créés par l'O. N. E. M.

Dans plusieurs secteurs des tensions règnent, surtout par manque de personnel spécialisé. Une politique active d'immigration de main-d'œuvre est menée par le Gouvernement.

Les résultats: du 1^{er} janvier au 30 septembre 1963, 17.548 nouveaux immigrants sont entrés en Belgique, contre 15.414 en 1962 (année entière).

VI. — Transformations structurelles.

Nous notons:

— Baisse de l'emploi dans les industries extractives, mais hausse dans les industries manufacturières et dans les services; ce mouvement a aussi affecté l'agriculture, dont la population diminue d'année en année.

La population active agricole a diminué de 525.093 unités en 1950 à 321.620 unités en 1962.

— Gains très considérables en productivité;

— Rationalisation très poussée des industries traditionnelles qui ont pu maintenir leur capacité de concurrence internationale;

— Expansion de nos échanges commerciaux, surtout avec les pays du Marché Commun;

— Augmentation moins rapide des salaires que dans les pays voisins, d'où amélioration de notre capacité concurrentielle; le niveau de vie s'est toutefois amélioré dans une mesure au moins égale, étant donné la hausse modérée du coût de la vie;

— Rapports de capitaux étrangers accélérant la création d'industries nouvelles et de nouvelles entreprises (montage automobile, par ex.);

En 1960, on a enregistré 3,4 milliards de francs d'investissements étrangers en Belgique; en 1961, 6,7 milliards de francs; en 1962, 6,8 milliards de francs.

— Modernisation de notre infrastructure (extension des ports, électrification chemins de fer).

VII. — Evolution des prix.

L'examen de l'évolution des derniers mois révèle une accélération de la hausse des prix à la consommation.

In vergelijking met onze partners in de Gemeenschappelijke Markt blijft onze positie gunstig. De toestand zou nochtans verontrustend kunnen worden, indien de evolutie tijdens de volgende maanden plots een sneller tempo mocht aannemen.

Sedert 1958 is het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen slechts met ongeveer 1 % per jaar gestegen. Sedert twaalf maanden belooft de stijging echter 2,5 %. Waar aan moet zij worden toegeschreven? Vooral aan de stijging van de vleesprijzen: een betere organisatie van de distributie in deze sector zou er, in het belang van verbruikers en producenten, toe bijdragen deze prijsstijging te beperken. Het door de Regering bestudeerde plan tot hervorming van de vleessector moet derhalve worden toegepast. Ten dien einde werd, na herhaald overleg met de betrokken kringen, een wetsontwerp uitgewerkt. De landbouwprijzen hebben, in het algemeen, een gevoelige stijging ondergaan, evenals de diensten, die de evolutie van de lonen op de voet volgen. De stijging van de niet-eetwaren was geringer. De Regering bestudeert een hervorming in de sector van de elektrische huishoudapparaten om bepaalde winstmarges te beperken.

Deze verhogingen zijn deels te wijten aan de snelle stijging van de lonen, die de stijging van de produktiviteit ver overtreffen. De eisen op dit gebied ondergaan bovendien de invloed van de evolutie van het loonpeil in onze buurlanden.

Uit het ingesteld onderzoek blijkt :

- dat de evolutie van de laatste 2 maanden niet kan aanhouden;
- dat de toestand verschilt naar gelang van de sectoren;
- dat men de spiraal van prijzen en lonen dient te vermijden;
- dat de grote doelstellingen moeten gehandhaafd worden;
- dat de volledige tewerkstelling moet behouden worden;
- dat de verhoging van de levensstandaard moet worden gehandhaafd.

VIII. — Energiebeleid.

Inzake *energiebeleid* dient in de eerste plaats de toestand in de Gemeenschap te worden onderzocht.

Sedert verscheidene jaren heeft de verhouding tussen de *cif*-prijzen van de ingevoerde kolen en de kostprijs van de in de Gemeenschap gewonnen kolen de structuur van de bevoorrading merkkelijk gewijzigd.

Op 25 juni 1962 hebben de uitvoerende organen van de Gemeenschap aan de lidstaten een « Memorandum over het energiebeleid » voorgelegd, waarin zij de oprichting van een gemeenschappelijke open energiemarkt voorstelden. Voor de voorbereidings- en overgangperiode was in twee fasen voorzien tot 1 januari 1970.

Er bestaan echter meningsverschillen tussen de Staten, die belangrijke kolenproducenten zijn en de Staten, die minder bedreigd worden door de import van concurrerende energiebronnen.

Het probleem van een gemeenschappelijk beleid heeft zijn beslag nog niet gekregen. Doch het is onontbeerlijk en bovendien dringend nodig maatregelen te nemen om de in de Gemeenschap gewonnen kolen te beschermen tegen de al te sterke concurrentie door vervangingsprodukten.

Het energiebeleid moet aan een dubbel doel beantwoorden : goedkope energie leveren (concurrerende prijzen) en instaan voor een veilige bevoorrading. Deze compromisoplossing doet bijzonder moeilijke problemen rijzen.

Het Verdrag tot oprichting van de E. G. K. S. heeft de lidstaten de middelen ontnomen om op te treden ter be-

En comparaison avec nos partenaires du Marché Commun, notre position demeure favorable. Cette situation pourrait cependant devenir préoccupante si le mouvement se précipitait dans les prochains mois.

Depuis 1958, l'index des prix de détail n'a augmenté que de 1 % environ par an. Depuis douze mois, la hausse a été de 2,5 %. A quoi est-elle attribuable? Surtout à la hausse des prix de la viande. Une meilleure organisation de la distribution dans ce secteur contribuerait à limiter, dans l'intérêt des consommateurs et des producteurs, la hausse de ces prix. Il est donc nécessaire d'appliquer le plan de réforme du secteur de la viande, étudié par le gouvernement. Aussi après de multiples consultations avec les milieux intéressés, un projet de loi est élaboré. En général, les prix agricoles ont sensiblement augmenté, ainsi que les services qui suivent de près l'évolution des salaires. Les produits non-alimentaires ont connu des hausses de prix plus modestes. Le gouvernement étudie une réforme de la distribution dans le secteur des appareils électro-ménagers, visant la réduction de certaines marges bénéficiaires.

Ces hausses sont dues, pour partie, à l'augmentation rapide des salaires, dont l'accroissement a dépassé de beaucoup l'augmentation de la productivité. Les revendications sont influencées d'autre part par l'évolution salariale dans nos pays voisins.

De l'examen, il résulte que :

- l'évolution des deux derniers mois ne peut pas continuer;
- la situation est différente selon les secteurs;
- il ne faut pas entrer dans la spirale des prix et salaires;
- les objectifs majeurs doivent être maintenus;
- le plein emploi doit être maintenu;
- l'accroissement du niveau de vie doit être maintenu.

VIII. — Politique énergétique.

En matière de *politique énergétique*, il y a lieu d'examiner d'abord la situation dans la Communauté.

Depuis plusieurs années le rapport entre le prix CIF des énergies importées et les coûts des charbons extraits dans la Communauté a provoqué une modification sensible dans la structure de l'approvisionnement.

Le 25 juin 1962, les exécutifs de la Communauté présentèrent aux pays membres un « Memorandum sur la politique énergétique » dans lequel ils préconisaient la création d'un marché commun ouvert, de l'énergie. Deux étapes s'échelonnant jusqu'au 1^{er} janvier 1970 prévoyaient une période de préparation et de transition.

Des divergences de conception séparent les Etats, qui sont d'une part d'importants producteurs de charbons et d'autre part les pays moins affectés par l'importation de sources d'énergie concurrentes.

Le problème d'une politique commune reste actuellement en suspens. Mais des mesures urgentes s'avèrent indispensables pour protéger le charbon communautaire contre les excès de concurrence de produits de substitution.

Les objectifs de politique énergétique devront répondre à deux soucis : fournir de l'énergie à bon marché (prix concurrentiel) et assurer l'approvisionnement dans la sécurité. Il s'agit de réaliser un compromis qui pose des problèmes particulièrement difficiles.

Le Traité de la C. E. C. A. a enlevé aux Etats membres les moyens d'intervention pour protéger ou aider la régres-

scherming van de kolenwinning in de Gemeenschap of om de voortdurende teruggang ervan tegen te gaan. Het Verdrag dient derhalve te worden gewijzigd. In april jl. werden door de Hoge Autoriteit voorstellen in die zin gedaan. Deze voorstellen moeten echter steunen op gemeenschapselijke maatregelen, die een weliswaar moeilijk te bereiken, doch noodzakelijke verstandhouding tussen de Staten veronderstellen.

In België is het bijzonder kenmerkend voor de toestand dat er geen energiebronnen zijn buiten de steenkool, welke onder minder gunstige omstandigheden wordt geproduceerd dan in het buitenland en, wegens gemis van protectionistische maatregelen, erger van de concurrentie te lijden heeft dan de overige E. G. K. S.-landen.

Op het gebied van de cokeskolen wordt de weerslag van de crisis in de staalindustrie ondervonden door de evolutie in de produktietechniek en de noodzakelijke kostenbeperking.

De toekomstmogelijkheden voor de substitueerbare steenkolen hangen in ruime mate af van de produktiekosten en van de aan de invoer verbonden risico's.

In verband met de sector elektriciteit heeft de Regering in maart 1963 de organisaties, die de Ronde-Tafel-overeenkomsten ondertekenden, bijeengeroepen om deze overeenkomsten grondig te herzien. Op dit gebied wordt een driedovoudig doel nagestreefd :

- verruiming der bevoegdheid van het controlecomité, opdat het de actie welke het al bijna acht jaar met onbetwistbare resultaten heeft gevoerd, kan voortzetten;
- coördinatie van de activiteit der producenten die voor de distributie zorgen, en de activiteit der producenten die in hun eigen behoeften voorzien, voor zover laatstgenoemde activiteit een weerslag heeft op de distributie en voor zover coördinatie nodig is voor een behoorlijk algemeen evenwicht in het elektriciteitsbedrijf.
- integratie van de overheidssector elektriciteit in de structuur die wij als een sluitend geheel zouden hebben uitgebouwd.

Gezien de vooruitgang, zowel ten aanzien van de overheidssector als van de industriële produktie voor eigen behoeften, is de hoop gewettigd dat binnenkort een nieuwe Ronde-Tafel-overeenkomst zal worden ondertekend, waardoor bedoelde sectoren worden geïntegreerd in de door de Ronde-Tafel uitgewerkte algemene structuur.

IX. — Wetsontwerpen.

Wetsontwerp betreffende de Economische en Sociale Raad.

Dit ontwerp is thans voor advies aan de Raad van State voorgelegd.

De Centrale Raad voor het bedrijfsleven is ingesteld bij de wet van 20 september 1948, de Nationale Arbeidsraad bij de wet van 29 mei 1952. Gedurende meer dan tien jaar waren beide instellingen bij het economische en sociale leven van het land betrokken door het verlenen van adviezen aan het Parlement en de overheidsorganen.

Uit die meer dan tien jaar lange ervaring mag de conclusie worden getrokken dat die adviezen positieve resultaten hebben opgeleverd, maar de huidige vorm van die adviserende taak vertoont toch ook leemten, onder meer de versnippering van de taken over beide Raden en het ontoereikende gezag der adviserende lichamen.

Ten slotte is voor de economische programmatie en het nationaal budget vereist dat een orgaan wordt ingesteld dat een geschikte wijze van consultatie regelt.

sion continuele de la production communautaire de charbon. Des modifications au Traité s'imposent dès lors. Des propositions ont été faites dans ce sens, par la Haute Autorité, en avril dernier. A l'arrière-plan de ces propositions surgit toutefois la définition des mesures communes, qui postulent une entente entre les États, difficile à atteindre certes, mais nécessaire.

En Belgique la situation se distingue particulièrement par l'absence d'autres sources énergétiques que le charbon, produit dans des conditions moins favorables qu'à l'étranger et subissant, faute de protection, plus fortement la concurrence que les autres pays de la C. E. C. A.

Dans le domaine du charbon cokéifiable, la crise de l'industrie sidérurgique se répercute par l'évolution des techniques de production et la nécessité de réduire les coûts.

L'avenir des charbons substituables dépendra en large mesure des coûts de production et des risques que comporte le recours à l'importation.

Dans le secteur de l'électricité, le Gouvernement a pris, en mars 1963, l'initiative de convoquer les organismes signataires des Accords de la Table ronde, afin de procéder à une révision fondamentale de ceux-ci. L'objectif poursuivi en la matière est triple :

- élargir les pouvoirs du Comité de Contrôle, afin de lui permettre de poursuivre l'action qu'il a menée, avec des résultats incontestables, depuis bientôt huit ans;
- coordonner l'activité des producteurs-distributeurs et celle des auto-producteurs, dans la mesure où cette dernière a des répercussions sur le plan de la distribution et aussi dans la mesure où cela est nécessaire pour un bon équilibre de l'industrie électrique dans son ensemble;
- intégrer le secteur public de l'électricité dans la structure d'ensemble que nous aurions mise au point.

Les progrès réalisés aussi bien vis-à-vis du secteur public que des auto-producteurs industriels, permettent d'espérer qu'à brève échéance sera signée une nouvelle convention de la Table ronde qui réalisera l'intégration des secteurs précités dans la structure générale de la Table ronde.

IX. — Projets de loi.

Projet de loi relatif au Conseil économique et social.

Ce projet est actuellement soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

Le Conseil Central de l'économie fut créé par la loi du 20 septembre 1948, le Conseil National du Travail par la loi du 29 mai 1952 : pendant plus de dix ans, ces deux institutions ont été appelées à participer à la vie économique et sociale du pays en exerçant, auprès du Parlement et des pouvoirs publics, une fonction consultative.

L'expérience acquise pendant ce délai de plus de dix ans permet de conclure au bilan positif de la fonction consultative, mais la structure actuelle de la fonction consultative se caractérise cependant également par des lacunes telles que la dispersion des efforts entre les deux Conseils et l'autorité insuffisante des organismes consultatifs.

Enfin, la programmation et le budget économique, rendent nécessaire la création d'une institution organisant les consultations appropriées.

Principes waarop het ontwerp berust :

a) Fusie van de bestaande instellingen in één adviserend orgaan;

b) Regeling van het verloop van zaken bij het inwinnen van advies.

In het ontwerp wordt bepaald dat de Regering verplicht is het advies van de Raad in te winnen, althans over de voorontwerpen van wetten of uitvoeringsbesluiten welke regelingen en verordeningen van algemene aard bevatten.

c) Gezag van het adviserende orgaan.

De adviezen van de Raad zullen als bijlage bij de Memoirie van Toelichting van de wetsontwerpen worden gevoegd.

Er weze in het bijzonder onderstreept dat het ontwerp ook voor de Koning in de mogelijkheid voorziet om een Raad voor de economische gewesten op te richten.

Deze instelling zal een onderdeel vormen van het beleid tot economische decentralisatie.

De Raad voor de economische gewesten is paritair samengesteld, maar bestaat uit een zelfde aantal vertegenwoordigers van ieder gewest. Hij vormt de top van een piramide, waarvan de basis bestaat uit de maatschappijen voor gewestelijke ontwikkeling.

De bedoelde Raad moet het de economische en sociale kringen van ieder gewest mogelijk maken betrokken te worden bij het economisch en sociaal beleid van de Regering.

Het wetsontwerp tot organisatie van de economische decentralisatie en tot oprichting van maatschappijen voor gewestelijke ontwikkeling.

Dit ontwerp werd de Raad van State voor advies overgemaakt.

De bedoelde maatschappijen voor gewestelijke ontwikkeling zullen over een eigen statuut beschikken; zij zullen de overheid, de particuliere sector en de vertegenwoordigers van de gewestelijke economische en sociale organisaties bij de gewestelijke economische activiteit betrekken.

Deze nieuwe instellingen zullen een driedubbele bevoegdheid hebben :

- a) inzake uitvoering;
- b) inzake studie en impuls;
- c) inzake advies.

Het geldt een werkelijke decentralisatie van de economische bedrijvigheid. Ingevolge elk van deze drie activiteiten zal het de gewesten mogelijk zijn deel te nemen aan de door de gewestelijke overheden op eigen initiatief of op verzoek van het centraal gezag vastgestelde ontwikkelingsprogramma's. De Regering wil op die wijze tegemoet komen aan de rechtmatige bekommernis van de gewesten om rechtstreeks betrokken te worden bij het concipiëren en het uitvoeren van maatregelen om hun economische toekomst veilig te stellen.

Ten slotte zullen de gewesten, door hun eigen organen, advies kunnen uitbrengen over de behoeften van hun streek aan infrastructuuruitrusting, alvorens met de voorbereiding van het meerjarig programma voor economische expansie wordt aangevat. Om dit expansieprogramma goed voor te bereiden zullen de gewesten de inventaris opmaken van hun behoeften inzake infrastructuur, industrialisatie en investeringen.

Les principes sur lesquels repose le projet :

a) Fusion des institutions existantes en un organe unique de consultation;

b) Organisation du processus de consultation.

Le projet prévoit la consultation obligatoire du Conseil par le Gouvernement, au moins en ce qui concerne les avant-projets de lois ou d'arrêtés d'exécution, organiques et réglementaires à caractère général.

c) Autorité de l'organe de consultation.

Les avis du Conseil seront annexés à l'exposé des motifs des projets de loi.

Il convient de souligner spécialement que le projet prévoit également la possibilité, pour le Roi, de créer le Conseil des régions économiques.

Celui-ci s'insère dans la politique de décentralisation économique.

Le Conseil des régions économiques, composé paritaire-ment, mais d'un nombre égal de représentants de chacune des régions, se trouve au sommet d'une pyramide dont la base sera constituée par les sociétés de développement régional.

Ce conseil doit permettre aux milieux économiques et sociaux de chacune des régions d'être associés à la politique gouvernementale en matière économique et sociale.

Le projet de loi organisant la décentralisation économique portant création de sociétés de développement régional.

Ce projet est actuellement soumis pour avis au Conseil d'Etat.

Ces Sociétés de Développement régional auront un statut propre et associeront les pouvoirs publics, le secteur privé et les représentants des organisations régionales économiques et sociales à l'activité économique régionale.

Ces organismes nouveaux auront une triple compétence :

- a) d'exécution;
- b) d'étude et d'impulsion;
- c) d'avis.

Il s'agira d'une véritable décentralisation de l'activité économique. Chacune de ces trois activités permettra aux régions de participer aux programmes de développement que les autorités régionales ont arrêtés d'initiative ou à la demande du pouvoir central. Le Gouvernement veut ainsi rencontrer le souci légitime des régions d'être associées directement à la conception et à l'exécution des mesures propres à assurer leur avenir économique.

Enfin, les régions seront amenées à formuler, par leurs organes propres, un avis sur les besoins de la région en équipement d'infrastructure avant que ne commence la préparation du programme pluriannuel d'expansion économique. Les régions feront, de manière à préparer valablement ce programme d'expansion, un inventaire de leurs besoins en termes d'infrastructure, d'industrialisation et d'investissements.

*Wetsontwerp
betreffende de prijzen en bepaalde handelspraktijken.*

De Regering wenst :

- de koopkracht van de verbruikers te verstevigen.
- de distributie van goederen en diensten op doelmatige wijze te organiseren met het oog op de expansie.
- de concurrerende positie van de Belgische nijverheid in stand te houden.

Het ligt voor de hand dat deze doelstellingen slechts door een beleid op halflange termijn kunnen worden verwezenlijkt.

Opdat de prijs werkelijk billijk zou zijn moet de Regering over de bevoegdheid beschikken om hem te reglementeren, d.w.z. :

- een maximumprijs vaststellen;
- maximummarges vaststellen;
- opgelegde minimumprijzen verbieden.

Aan dit probleem zit ook een ander aspect vast : dat van de voorlichting van de verbruiker.

Daarom wordt in dit gedeelte van het ontwerp veel aandacht besteed aan de inlichtingen betreffende de structuur van de prijzen, doch dit verlangen om inlichtingen in te winnen mag niet ontaarden in een of andere vorm van inquisitie.

Wat bepaalde handelspraktijken betreft met het oog op de versnelling van het moderniserings- en rationaliseringsproces in de handel, dienen de volgende doelstellingen te worden nagestreefd :

- bij de distributie moet meer gebruik gemaakt worden van de verkoopstechniek, die overeenstemt met de toenemende massaproductie;
- de handelskosten moeten worden gedrukt om de veel verbruikte produkten zo goedkoop mogelijk te kunnen afleveren;
- de verschillende handelsvormen moeten hun concurrerende positie verbeteren, zowel nationaal als t.o.v. het buitenland.

Deze doelstellingen kunnen slechts in een sfeer van gezonde wedijver worden bereikt. Deze moet steunen op een voortdurende confrontatie van de verschillende distributievormen. De Regering dient derhalve op te treden tegen alle praktijken, die een dergelijke confrontatie in de weg staan. Daarom beoogt het ontwerp de reglementering van de verliesgevende verkoop, de uitverkoop, de premieverkoop, de openbare verkopen, enz...

X. — Regionale economische politiek.

Met betrekking tot het beleid inzake streekontwikkeling en de algemene politiek voor de bevordering van de investeringen, vallen twee beslissingen te noteren.

De eerste is het koninklijke besluit van 3 december 1962, houdende verlenging tot 15 december 1965, van de geldingsduur van de maatregelen die door de wet van 18 juli 1959 voor de ontwikkelingsgewesten zijn voorgeschreven.

De tweede beslissing heeft betrekking op de herziening van de richtlijnen voor de toepassing van de wetten van 17 en 18 juli 1959. De wijzigingen strekken ertoe de toepassing van die wetten strikter te maken, ten einde er een

*Projet de loi relatif aux prix
et à certaines pratiques du commerce.*

Le gouvernement désire :

- La valorisation du pouvoir d'achat des consommateurs.
- L'organisation efficace et expansionniste de la distribution des biens et des services.
- Le maintien de la position concurrentielle de l'industrie belge.

Il est évident que ce sont là des objectifs d'une politique à moyen terme.

Il faut, pour que le prix soit un prix juste, que le Gouvernement dispose du pouvoir de réglementer les prix, à savoir :

- fixer un prix maximum;
- fixer des marges maximums;
- interdire l'imposition d'un prix minimum.

Le problème présente également un autre aspect, celui de l'information du consommateur.

C'est dans ce but que cette partie du projet accorde beaucoup d'attention aux informations relatives à la structure des prix, sans que pour cela ce souci d'information doive mener à une forme d'inquisition quelconque.

En ce qui concerne certaines pratiques du commerce dans un souci d'accélérer la modernisation et la rationalisation du commerce, les buts suivants doivent être poursuivis :

- l'appareil de distribution doit utiliser davantage les techniques de vente à haut rendement qui correspondent à l'extension de la production de masse;
- les frais de commercialisation doivent être réduits afin d'arriver aux prix les plus bas pour les produits de grande consommation;
- les différentes formes du commerce doivent améliorer leur position compétitive aussi bien sur le plan national que par rapport à la concurrence étrangère.

Ces buts ne pourraient être atteints sans climat de saine concurrence, laquelle doit être basée sur la confrontation permanente des différentes formes de distribution. Le Gouvernement se doit donc d'agir contre toutes les pratiques qui tendent à entraver cette confrontation. C'est pourquoi le projet tend à réglementer les ventes à perte, les ventes en liquidation, les ventes avec primes, les ventes publiques, etc.

X. — Politique économique régionale.

En ce qui concerne la politique de développement régional et la politique générale de promotion des investissements, deux décisions sont à signaler.

La première est l'arrêté royal du 3 décembre 1962 qui reconduit, jusqu'au 15 décembre 1965, la désignation des régions de développement prévues par la loi du 18 juillet 1959.

Le seconde décision concerne la révision des directives d'application des lois des 17 et 18 juillet 1959. Les modifications visent à rendre l'application de ces lois plus stricte, afin de leur conférer un caractère plus volontariste et plus

meer voluntarisch en selectief karakter aan te geven: er moet immers gestreefd worden naar een grotere *doelmatigheid* van de toegestane budgettaire kredieten ter bevordering van de investeringen.

De staatshulp moet meer op de plannen waarop zij werkelijk vat heeft, geconcentreerd worden, en dit door de normale investeringsprogramma's uit te breiden of te bespoedigen.

Ook dient de steun van de overheidsinstanties uitsluitend te worden gereserveerd voor de ondernemingen waarvan het dynamisme een *werkelijke* bijdrage tot de nationale expansie verhopend laat, zomede voor de ontwerpen die in het bijzonder bijdragen tot het bereiken van de in de programmatie per sector gestelde doeleinden of van het doel van het streekbeleid der Regering.

Zelfs op het regionale gebied werd een grotere selectiviteit ingevoerd, derwijze dat men de gewenste polarisatie van de industrialisatie kan bevorderen en de overdreven verspreiding van nieuwe fabrieken binnen die streken kan tegengaan.

Aan de andere kant wordt de verlening van hulp thans aan meer voorwaarden onderworpen dan ooit het geval was. Voor het verlenen van een deel van die hulp moet thans het bewijs geleverd worden dat de aangegeven uitbreiding van werkgelegenheid werkelijk plaats heeft, ingeval die uitbreiding juist een van de factoren is die de Minister ertoe gebracht hebben een aanzienlijke rentevermindering toe te staan.

* * *

Die richtlijnen liggen ten grondslag aan de *courante toepassing van de expansiewetten*. Buiten de kredieten voor de ontwikkelingsgebieden werden er uitsluitend kredieten voor de ontwerpen die een speciaal algemeen belang vertonen, verstrekt. De nadruk kwam meer op de behoeften van die streken te liggen, welke te kampen hebben met dringende economische en sociale problemen.

In dat opzicht tekent zich duidelijk een investeringsdrang naar die streken af, waar juist moet worden gestreefd naar industrialisatie of omschakeling.

In 1962 hadden de in de hand gewerkte investeringen voor 48 % betrekking op de ontwikkelingsgewesten, ofschoon deze gezamenlijk slechts 15 % van de Belgische bevolking vertegenwoordigen. In 1962 was het aantal dossiers waarover gunstig beschikt werd hoger op het gewestelijke dan op het algemene vlak, wat wel de eerste maal is.

In de ontwikkelingsgebieden — waar de moeilijkheden slechts door het scheppen van nieuwe werkgelegenheid opgelost kunnen worden — moeten de met overheidssteun bevorderde investeringen juist leiden tot het aanwerven van meer personeel. Voor de investeringen die in 1962 overheidssteun genoten hebben, wordt in de ontwikkelingsgebieden een vermeerdering van het te werk gestelde personeel met 12.600 man voorzien, tegen 8.800 voor de rest van België.

In 1962 werd over 357 dossiers gunstig beschikt; voor de eerste zes maanden van 1963 waren het er 153. De aldus met overheidssteun bevorderde ontwerpen zullen samen ruim 23 miljard nieuwe investeringen uitmaken (14,7 miljard voor de in 1962 genomen beslissingen en 8,4 miljard voor de dossiers der eerste zes maanden van 1963).

Die nieuwe investeringen, die in totaal 23 miljard frank bereiken, vallen als volgt uiteen :

5 ½ % voor het arrondissement Brussel;
45 ½ % voor de Vlaamse arrondissementen;
49 % voor de Waalse arrondissementen.

sélectif; il s'agit en effet d'augmenter l'*efficacité* des efforts budgétaires consentis pour promouvoir les investissements.

L'aide de l'Etat doit être davantage concentrée sur les projets qu'elle influence vraiment, soit en amplifiant soit en accélérant les programmes d'investissement normaux.

De même, il s'agit de réserver l'appui des pouvoirs publics aux seules entreprises dont le dynamisme permet d'attendre une contribution *réelle* à l'expansion nationale, ainsi qu'aux projets qui contribuent spécialement à la réalisation des objectifs par secteur de la programmation ou aux objectifs de la politique régionale du gouvernement.

Même en matière régionale, une sélectivité accrue a été introduite, de telle sorte que l'on encourage la polarisation souhaitable de l'industrialisation et que l'on décourage la dissémination exagérée des nouvelles usines à l'intérieur des régions.

D'autre part, l'octroi de l'aide est devenue plus conditionnel qu'il ne l'était jadis. Actuellement, une partie de l'aide accordée se trouve subordonnée à la réalisation effective des extensions d'emplois déclarées, lorsque ces extensions constituent précisément un des éléments qui ont amené le Ministre à consentir une bonification d'intérêt substantielle.

* * *

Ces orientations ont inspiré l'*application quotidienne des lois d'expansion*. En dehors des régions de développement, l'aide a été réservée uniquement aux projets présentant un intérêt général particulier. L'accent a été mis davantage sur les besoins des régions auxquelles il importe d'apporter la solution de problèmes économiques et sociaux particuliers.

A cet égard, il se dessine une nette orientation des investissements vers ces régions où — précisément — il importe de pousser à l'industrialisation ou à la reconversion.

En 1962, 48 % des investissements encouragés concernent les régions de développement, alors que ces régions ne comprennent ensemble que 15 % de la population du Royaume. En 1962, le nombre de dossiers accueillis favorablement a été supérieur sur le plan régional que sur le plan général, ce qui n'avait jamais été constaté durant les années antérieures.

Dans les régions de développement — où les problèmes exigent souvent la création d'emplois nouveaux —, les investissements encouragés doivent précisément conduire à des extensions plus importantes du personnel occupé. Pour les investissements encouragés en 1962, il est prévu une création d'emplois de l'ordre de 12.600 unités en régions de développement, contre 8.800 unités dans le reste du pays.

En 1962, 357 dossiers ont fait l'objet d'une décision favorable et 153 durant les six premiers mois de 1963. Au total, les projets ainsi encouragés représenteront un peu plus de 23 milliards d'investissements nouveaux (14,7 milliards pour les décisions prises en 1962 et 8,4 milliards pour les dossiers des six premiers mois de 1963).

Ces investissements nouveaux totalisant quelque 23 milliards de francs se répartissent comme suit :

5 ½ % concernent l'arrondissement de Bruxelles;
45 ½ % intéressent les arrondissements flamands;
49 % concernent les arrondissements wallons.

Aan de in 1962 en tijdens het eerste semester van 1963 gesteunde ontwerpen moet normaliter nieuwe werkgelegenheid voor zowat 34.700 werknemers beantwoorden.

De toeneming van het aantal *getelde tewerkstellingen* waartoe de in 1962 en in de eerste helft van 1963 bevorderde investeringen hebben geleid, kan als volgt verdeeld worden :

Brussel ongeveer 10 %;
Vlaamstalige streken ongeveer 59 %;
Wallonië ongeveer 31 %.

Het Vlaamse aandeel is dus sterker wat het aantal nieuwe tewerkstellingen dan wat het absolute bedrag van de investeringen betreft, hetgeen reeds tijdens de voorafgaande jaren opgemerkt kon worden. Deze tendens is verklaarbaar door het feit dat de in het noorden van België gedane investeringen vaker in de sector van de lichte industrie gebeuren; aan de andere kant hebben zij vaker tot doel de productiecapaciteit en de werkgelegenheid te vermeerderen dan de produktiviteit van de bestaande productiecapaciteit te verbeteren zonder meer.

Het geldt hier een situatie die veel overeenstemming vertoont met het probleem waarmee het Vlaamse landsdeel te kampen heeft: door het scheppen van nieuwe werkgelegenheid in de industrie een einde te maken aan de werkloosheid, die jarenlang in verscheidene streken van het Vlaamse land chronisch aansleept.

In Wallonië daarentegen gaat het er hoofdzakelijk om de expansie opnieuw op te voeren en sommige streken om te schakelen. Derhalve is het maar normaal (en conform aan de specifieke behoeften van tal van Waalse streken) dat de investeringen ook worden gericht op de verbetering van de produktiviteit en de verjonging van oud produktiematerieel.

Aan de andere kant bezit Wallonië meer zware industrieën, waarvan de behoeften aan kapitaal dikwijls aanzienlijk zijn.

Sommigen betogen dat de Waalse investering bijna louter een aangelegenheid van de ijzerindustrie is. De grote krachtsinspanning die op het stuk van investeringen thans wordt geleverd, zou echter niet kunnen voorkomen dat de Waalse investering aan de lage kant blijft voor alle andere industrietakken samen.

Deze voorstelling der feiten wordt door de statistieken niet bevestigd. Het aandeel van de Waalse industrieën, buiten de ijzerindustrie, in de investeringen die van januari 1962 tot juni 1963 bevorderd zijn, bedraagt immers 6 miljard 700 miljoen.

Terwijl Wallonië 33 % van de Belgische bevolking uitmaakt bedraagt haar aandeel in de gezamenlijke nationale investeringen dus nog 36 %, *wanneer men de beslissingen betreffende de ijzerindustrie buiten beschouwing laat.*

Er is nog een andere factor die de investeringen in onze 2 grote taalgewesten in het algemeen op verschillende wijze heeft georiënteerd :

— in Wallonië worden de investeringsprogramma's vooral in bestaande ondernemingen uitgevoerd;

— in Vlaanderen worden de investeringen meer besteed aan het oprichten van nieuwe fabrieken (op 135 nieuwe fabrieken die van 1961 tot juli 1963 werden gesteund, telt Vlaanderen er 94).

Dit verschil is niet abnormaal. Wegens gebrek aan werkgelegenheid bleef een deel van de arbeidskrachten in Vlaanderen lange tijd onbenut, terwijl de bestaande ondernemingen in het begin ontoereikend bleven. Het ligt dan ook voor de hand dat de industrialisering, gelet op die om-

Aux projets encouragés en 1962 et durant le premier semestre de 1963 doit normalement correspondre une création d'emplois nouveaux estimée à 34.700 unités.

Les extensions d'emplois recensés, en liaison avec les aides de 1962 et de la moitié de 1963, se répartissent comme suit :

Bruxelles environ 10 %;
Régions flamandes environ 59 %;
Wallonie environ 31 %.

La participation flamande est donc plus forte pour ce qui est des créations d'emplois que pour le montant absolu des investissements, ce qui se note déjà pour les années antérieures. Cette tendance provient de ce que les investissements réalisés dans le nord du pays concernent plus souvent des industries légères; d'autre part, ils visent plus fréquemment à augmenter les capacités de production et d'emploi qu'à améliorer simplement la productivité des capacités installées.

C'est une situation qui correspond bien à la solution du problème dominant de la partie flamande du pays : résorber le chômage qui s'est longtemps maintenu chroniquement à un niveau élevé dans diverses régions flamandes, par la création de nouveaux emplois industriels.

En Wallonie, par contre, le problème dominant est à la fois de redresser le taux d'expansion et de reconverter certaines régions. Il est donc normal (et conforme aux besoins spécifiques de nombreuses régions wallonnes) que l'orientation des investissements ait été axée aussi sur les améliorations de productivité et le rajeunissement d'anciennes unités de production.

D'autre part, la Wallonie comporte davantage d'industries lourdes, dont les besoins en capitaux sont souvent considérables.

Certains font valoir que l'investissement wallon est presque exclusivement le fait de la sidérurgie. Le gros effort d'investissement n'empêcherait toutefois pas que l'investissement wallon reste très bas pour l'ensemble des autres branches industrielles.

La statistique ne confirme pas cette présentation des faits. Les industries wallonnes non sidérurgiques interviennent en effet pour 6 milliards 700 millions dans les investissements encouragés de janvier 1962 à juin 1963.

Alors que la Wallonie compte 33 % de la population du Royaume, elle intervient donc encore pour 36 % dans l'ensemble des investissements nationaux, *une fois éliminées les décisions qui concernent la sidérurgie.*

Dans l'ensemble, un autre élément différencie aussi l'effort d'investissement réalisé dans nos 2 grandes régions linguistiques :

— en Wallonie, les programmes d'investissement se réalisent surtout au sein d'entreprises existantes;

— la Flandre participe davantage à la création d'usines nouvelles (sur 135 usines nouvelles soutenues de 1961 à juillet 1963, la Flandre en compte 94).

Cette différence n'est pas anormale. En Flandre, une partie de la main-d'œuvre est longtemps restée inoccupée par manque d'emploi et les entreprises existantes restaient insuffisantes au départ. Il est clair que l'industrialisation devait — dans un tel contexte — prendre davantage la

standigheden, veeleer moest bestaan in de oprichting van ondernemingen dan in de uitbreiding van bestaande fabrieken.

In verband met de nieuwe ondernemingen die aan weerszijden van de taalgrens zijn opgericht, valt nog op een ander verschil te wijzen :

- in Vlaanderen zijn 45 % van de nieuwe fabrieken uitsluitend door het buitenland opgericht;
- in het overige deel van het land bedraagt dat cijfer maar 15 %, terwijl 85 % van de in het zuiden van het land nieuw opgerichte fabrieken aan Belgisch initiatief te danken zijn.

De Minister wijst met nadruk daarop. Een verkeerde optiek kan immers leiden tot onderschatting van de mate waarin in Wallonië werkelijk wordt geïnvesteerd. Deze vergissing begaan sommige commentatoren als zij enkel kijken naar de verhouding waarin *alleen* de buitenlandse investeringen per streek zijn verdeeld.

Deze verdeling is volstrekt niet evenredig aan de verdeling van de *gezamenlijke* investeringen. Daar de buitenlandse investeringen maar een gering deel van het geheel vormen, mag de toestand in de Waalse industrie natuurlijk niet worden beoordeeld volgens dit criterium, dat veel minder belang heeft dan dat van de verdeling van al de investeringen.

Voor het welzijn van de betrokken bevolking leveren vanzelfsprekend de totale investeringen vooreerst belang op.

Van minder belang is het dat men weet of die globale investeringen veeleer worden besteed aan vergroting van bestaande dan aan oprichting van nieuwe fabrieken, en of zij aan buitenlands dan wel aan nationaal initiatief zijn te danken.

XI. — Wetenschappelijk onderzoek.

Het behoort tot de taken van het Ministerie van Economische Zaken en Energie, het technologisch onderzoek aan te moedigen, want dat onderzoek is onmisbaar voor de afwerking van nieuwe produkten en de verbetering van fabricageprocedures. De verwerkelijking van het Regeringsbeleid inzake economische expansie wordt immers in ruime mate bepaald door de toepassing van de technische vooruitgang in de industrie.

De Staat wenst zich helemaal niet in de plaats van de industrie te stellen bij de tenuitvoerlegging en de financiering van navorsingsprogramma's, maar niettemin heeft hij, voornamelijk door het verlenen van allerlei steun, een actieve rol te vervullen : hij dient de navorsing aan te moedigen en er zelfs toe te bewegen.

Een dergelijke steun is in de eerste plaats bestemd voor de kleine en middelgrote ondernemingen, die vaak niet in staat zijn de kosten en het risico, verbonden aan de moderne onderzoeksmethoden, te dragen. Zelfs voor grote ondernemingen lopen de kosten van bepaalde onderzoeken zo hoog op, dat zij zonder overheids hulp niet kunnen worden gedragen. Anderzijds strekt deze politiek van hulpverlening er ten slotte toe de concurrerende positie van ons land in de wereld te verstevigen.

Op 25 januari 1963 werd een reis ingericht naar het « Toegepast Natuurwetenschappelijk Onderzoekingsinstituut » te Delft. Een honderdtal nijveraars en vakbondsleders namen eraan deel. Deze studiereis gold als voorbereiding tot het opstellen van een memorandum over het technologisch onderzoek, dat de grondslag zal vormen van de reorganisatie van het industrieel onderzoek in België.

Daarin wordt vooropgesteld : uitbreiding van de aanvullende actie der overheid ten gunste van het cooperatief en concurrerend onderzoek, alsmede reorganisatie van de bestaande structuren (o.m. het I. W. O. N. L.) om deze

forme des créations d'entreprises, plutôt que celle des extensions d'usines existantes.

Une autre différence est à noter, au sujet des nouvelles entreprises créées de part et d'autre de la frontière linguistique :

- en Flandre, 45 % des nouvelles usines sont de création purement étrangère;
- dans le reste du pays, ce chiffre tombe à 15 %, l'initiative belge intervenant pour 85 % des usines nouvelles créées dans le sud du pays.

Le Ministre insiste sur ce point car une erreur d'optique conduit parfois à sousestimer les efforts d'investissements réellement accomplis en Wallonie. Cette erreur intervient quand certains commentateurs se bornent à tenir compte uniquement de la répartition régionale des *seuls* investissements étrangers.

Celle-ci n'est pas du tout proportionnelle à la répartition de l'ensemble des investissements. Comme les investissements étrangers ne constituent qu'une fraction modeste de l'ensemble, on ne peut évidemment juger la situation industrielle de la Wallonie d'après ce critère beaucoup moins significatif que celui de la répartition de tous les investissements.

Pour le bien-être des populations en cause, c'est évidemment le total des investissements qui compte avant tout.

Il est moins important de savoir si cet effort global se traduit surtout par l'agrandissement d'usines existantes plutôt que par la création d'usines nouvelles, ou s'il découle d'initiatives étrangères ou nationales.

XI. — Recherche scientifique.

Le Ministère des Affaires économiques et de l'Energie a notamment pour mission de stimuler la recherche technologique, indispensable à la mise au point de nouveaux produits et à l'amélioration de procédés de fabrication. Les applications industrielles du progrès technique conditionnent, en effet, dans une large mesure la réalisation de la politique d'expansion économique du Gouvernement.

L'Etat, loin de vouloir se substituer à l'industrie dans l'élaboration de programmes de recherche et leur financement, a néanmoins un rôle actif à jouer, surtout par l'octroi d'aides diverses, pour encourager et même susciter la recherche.

Une telle aide s'adresse en premier lieu aux petites et moyennes entreprises, souvent peu capables de supporter le coût et le risque inhérents aux recherches modernes. Même pour de grandes entreprises, les frais de certaines recherches sans aide des pouvoirs publics sont prohibitifs. Par ailleurs, cette politique d'aide tend en définitive à renforcer la position concurrentielle de notre pays dans le monde.

Le 25 janvier 1963 un voyage a été organisé au « Toegepast Natuurwetenschappelijk Onderzoekingsinstituut » de Delft. Une centaine d'industriels et de syndicalistes y participaient. Ce voyage d'étude a précédé l'élaboration d'un memorandum sur la recherche technologique, qui servira de base à la réorganisation de la recherche industrielle en Belgique.

Y sont prévus : l'extension de l'action supplétive des autorités publiques en faveur de la recherche coopérative et compétitive, ainsi que la réorganisation des structures existantes (e.a. l'I. R. S. I. A.) afin de mieux les adapter

beter aan te passen aan de nieuwe eisen van de inspanning inzake onderzoek, die door België moet worden geleverd.

XII. — Nationale Investeringsmaatschappij en Gewestelijke investeringsmaatschappijen.

a) N.I.M.

De Minister brengt in herinnering dat bij de bespreking en de goedkeuring van de wet tot oprichting van de N.I.M. en van de G.I.M., de nadruk werd gelegd op de belangrijke rol, welke deze instellingen zouden kunnen spelen ter bevordering van de economische ontwikkeling. De N.I.M. werd op 8 oktober 1962 opgericht en is dadelijk aan het werk gegaan. Na de onvermijdelijke aanpassingsperiode is zij thans definitief tot de actie overgegaan.

Tot op heden werd door de Raad van Beheer besloten participaties te nemen voor een bedrag van meer dan 300 miljoen. Een groot aantal dossiers (35) ligt thans ter studie : deze bevatten participaties voor een bedrag van ongeveer 600 miljoen. Sommige van deze ontwerpen zouden tot de rationalisatie en sanering van een sector kunnen leiden; andere beogen de oprichting van nieuwe bedrijven. Bovendien vermindert het tempo van de aanvragen niet.

Deze cijfers wijzen uit dat de N.I.M. werkelijk aan een behoefte beantwoordde. Zij tonen verder aan dat, zo het optreden van de overheid gericht is op de algemene economische expansie en de geschikte voorlichtingsmiddelen daartoe worden aangewend, de particuliere sector op gunstige wijze reageert.

b) G.I.M.

De laatste vergadering van de werkgroep had plaats op 24 september 1963. Het is voorbarig conclusies uit die werkzaamheden te willen trekken.

Niettemin werden de volgende kwesties onder de ogen gezien :

1. Geografisch gebied van de G.I.M.

In beginsel zijn er niet meer dan 4 maatschappijen. De geografische werkingssfeer zou goeddeels overeenkomen met de door het Comité voor gewestelijke ontwikkeling voorgestelde verdeling.

Redenen :

- Noodzakelijk geachte kaders.
- Uit een statistiek van het N.I.S. blijkt dat er enkele provincies met slechts weinig naamloze vennootschappen zijn. Om over een voldoende potentiële markt te kunnen beschikken, zullen de G.I.M. twee of drie provincies (in hun geheel of gedeeltelijk) moeten omvatten.

In 1961 stelde het Comité voor Streekontwikkeling voor :

- a) West-Vlaanderen + Oost-Vlaanderen;
- b) Antwerpen + Limburg + Arrondissement Leuven;
- c) Luik + Luxemburg + oostelijk deel van Namen;
- d) Henegouwen + westen van Namen + arrondissement Nijvel.

aux nouvelles exigences de l'effort de recherche que la Belgique doit poursuivre.

XII. — Société nationale d'investissements et Sociétés régionales d'investissements..

a) S.N.I.

Le Ministre rappelle que lors de la discussion et du vote de la loi autorisant la création de la S.N.I. et des S.R.I., il a insisté sur le rôle important que pourraient jouer ces organismes dans la promotion du développement économique. Créée le 8 octobre 1962, la S.N.I. a aussitôt commencé son activité. Après l'inévitable période de rodage, elle est entrée dans la phase définitive de son action.

Dès à présent, des participations ont été décidées par le Conseil d'Administration pour un montant de plus de 300 millions. Un nombre élevé de dossiers (35) est actuellement à l'étude : ils portent sur un volume de participations d'environ 600 millions. Certains de ces projets pourraient aboutir à la rationalisation et à l'assainissement d'un secteur; d'autres tendent à la création d'entreprises nouvelles. Par ailleurs, le rythme d'introduction des demandes demeure soutenu.

Ces quelques chiffres établissent que la S.N.I. répondait véritablement à un besoin. Ils montrent aussi que, lorsque l'action des pouvoirs publics va dans le sens de l'expansion économique générale et adopte des modalités d'information appropriées, le secteur privé répond favorablement.

b) S.R.I.

La dernière réunion du groupe de travail a eu lieu le 24 septembre 1963. Il est prématuré de tirer des conclusions de ces travaux.

Toutefois, les questions suivantes ont été envisagées :

1. Aire géographique des S.R.I.

En principe, pas plus de 4 sociétés. La sphère de compétence géographique correspondrait largement à la répartition proposée par le Comité de Développement régional.

Raisons :

- Cadres éprouvés nécessaires.
- Une statistique de l'I.N.S. montre qu'il y a quelques provinces où existent peu de sociétés anonymes. Pour disposer d'un marché potentiel suffisant, les S.R.I. devront comprendre deux ou plusieurs provinces (en tout ou en partie).

Le Comité de développement régional proposait, en 1961 :

- a) Flandre Occidentale + Flandre Orientale;
- b) Anvers + Limbourg + Arrondissement de Louvain;
- c) Liège + Luxembourg + partie orientale de la province de Namur;
- d) Hainaut + ouest de Namur + arrondissement de Nivelles.

2. Algemene opvattingen inzake de G. I. M.

a) regionaal karakter :

- door het initiatief tot vorming;
- door het kapitaal, dat zoveel mogelijk in de streek zelf zou moeten worden gevonden; de deelneming door nationale instellingen of grote vennootschappen zou slechts ter aanvulling mogen dienen;
- door de raad van beheer;
- door de doelstelling, zijnde de streekontwikkeling.

b) actie vooral gericht op de kleine en middelgrote ondernemingen.

c) de G. I. M. zouden autonoom zijn, mits :

- eventueel een (of meer) commissarissen van de *overheidslichamen* worden aangesteld;
- de N. I. M. haar instemming met sommige verrichtingen betuigt;
- De N. I. M. en de G. I. M. zouden een gemeenschappelijke technische staf kunnen hebben;
- medewerking met de autoriteiten en instellingen die bij het streekbeleid betrokken zijn.

3. Wijze van oprichting van de G. I. M.

a) Noodzakelijke *overgangperiode* : de N. I. M. moet « ingereken » worden en zij moet kunnen beschikken over een volledige en efficiënte staf.

b) Gedurende die tijd :

- contacten;
- oprichting van gewestelijke comités, waarvan de taak zal bestaan in :
- bevordering;
- voorlichting.

c) De *erkenning* door de N. I. M. zal slechts kunnen gebeuren nadat :

- het advies van de werkgroep en van de regionale comités is ingewonnen;
- een technisch onderzoek heeft plaatsgehad : minimum kapitaal van de G. I. M., maximum niveau van de te nemen participaties, verspreiding van de risico's, enz.

ALGEMENE BESPREKING.

Na de uiteenzetting van de Minister volgt de algemene bespreking. De gestelde vragen en de gemaakte opmerkingen zijn zo veelvuldig en verscheiden van aard dat het nodig bleek ze in de orde waarin zij werden naar voren gebracht, te vermelden.

Een lid bekommert zich ten eerste om de inflatoire tendens die zich aftekent. Het gaat nog niet om een geïnstalleerde inflatie zoals in Frankrijk, maar het past spoedig maatregelen te treffen ten einde een werkelijke inflatie te voorkomen, welke niet zozeer monetaire oorzaken heeft dan wel van produktieve aard is (kapitaal en lonen).

Welke maatregelen overweegt de regering in het economisch vlak op korte, middelbare en lange termijn ?

De stijging van de consumptie is een factor die ons niet onverschillig mag laten.

2. — Conceptions générales concernant les S. R. I.

a) caractère régional :

- par l'initiative de constitution;
- par le capital, qui devrait être trouvé dans la région dans la plus large mesure; les souscriptions d'organismes nationaux ou de grandes sociétés ne seraient que complémentaires;
- par le Conseil d'administration;
- par le but, c'est-à-dire le développement régional.

b) action axée surtout sur les petites et moyennes entreprises.

c) Les S. R. I. seraient autonomes, sous condition :

- la désignation éventuelle d'un (ou de plusieurs commissaire(s) des *pouvoirs publics*;
- accord de la S. N. I. pour certaines opérations importantes;
- La S. N. I. et les S. R. I. pourraient avoir un « staff » technique commun;
- collaboration avec les autorités et organismes intéressés au développement régional.

3. — Le processus de création des S. R. I.

a) Période de *transition* nécessaire : il faut que la S. N. I. soit rodée et dispose d'un staff complet et efficace;

b) Durant ce temps :

- contacts;
- création de comités régionaux dont la tâche sera :
- promotion;
- information.

c) L'*agrégation* par la S. N. I. ne pourra intervenir qu'après :

- consultation du groupe de travail et des comités régionaux;
- examen technique : capital minimum des S. R. I., niveau maximum des participations à prendre, dispersion des risques, etc.

DISCUSSION GENERALE.

La discussion générale est engagée après l'exposé du Ministre. Les questions posées et les remarques formulées sont tellement nombreuses et diverses qu'il a paru nécessaire de les mentionner dans l'ordre de leur présentation.

Un membre s'inquiète grandement de voir se manifester une tendance inflationniste. Il ne s'agit pas encore d'une inflation, installée comme en France, mais il convient de prendre des mesures urgentes afin de prévenir une inflation réelle, dont les causes sont moins d'ordre monétaire que du domaine de la production (capital et salaires).

Quelles mesures le Gouvernement envisage-t-il sur le plan économique à court, moyen et long terme ?

L'accroissement de la consommation est un facteur devant lequel nous ne pouvons rester indifférents.

Dit verheugend feit steunt, volgens het lid, op drie oorzaken :

- 1) de bevolkingsaan groei;
- 2) de verhoging van het inkomen;
- 3) de verhoging van het consumptiekrediet.

Er is bij ons geen kadaster van de kopers op afbetaling zoals in sommige buurlanden.

Het volume van de aangegane leningen groeit aan zonder een enkele controle; deze wordt zeker niet uitgeoefend op de private leningen.

Op welke wijze kunnen wij in deze sector meer controle uitoefenen ?

Hetzelfde lid zou graag de mening kennen van de Minister ten opzichte van de rol van de verbruikersverenigingen. Zij verdienen te worden geholpen in hun voorlichtingswerk, vooral in hun controle op de kwaliteit van bepaalde produkten.

Kan het departement financiële steun verlenen ?

Inzake de economische programmatie, waarvan hij voorstander is, betreurt hij te moeten vaststellen dat de cijfers al te zeer afwijken van de vooruitzichten die in veel gevallen voorbijgestreefd zijn. De programmatie was weliswaar indicatief, maar als rekening wordt gehouden met de conjunctuur moeten ook de eindobjectieven worden gewijzigd.

Hij vraagt aandacht voor de uitgaven van de openbare sector en verzoekt om uitleg over de vermindering van toelagen aan de I. W. O. N. L. (I. R. S. I. A.). Welke is de fundamentele filosofie die ten grondslag ligt aan de toekenning van toelagen ?

Inzake kernonderzoek spreekt het lid de hoop uit dat de door de Minister voorgestelde oplossingen in verband met het studiecentrum te Mol zo spoedig mogelijk verwezenlijkt worden. Hij wenst te onderstrepen dat ook de privésector tussengekomen is voor ongeveer 11 % in de financiering van het kernonderzoek waarin men de fundamentele, de toegepaste en de industriële « research » moet onderscheiden. Deze tussenkomst ligt hoger dan in vele landen.

Hoever staat het in ons land met de petroleum- en gasuitbatingen ?

Zijn er reeds toegestane concessies ? Welke is de praktische stand van zaken ? Hoever staat het met de uitrusting van de leidingen voor de aanvoer van gas en petroleum in ons land ?

Wat de Nationale Investeringsmaatschappij (N. I. M.) betreft gaat het lid volledig akkoord met de wijze waarop ze in werking werd gebracht. Het betreft hier een voor de economische expansie waardevolle en nuttige instelling.

Hij vreest echter dat, ingevolge de politiek van de kredietinstellingen en van de N. M. K. N. de slechte dossiers naar de N. I. M. zullen overgeheveld worden.

Hij zou het spijtig vinden indien juist daardoor de N. I. M. zich zou discrediteren.

Bij de dienst voor de octrooien zijn er tal van moeilijkheden gerezen. De ontredde van de administratieve diensten maakt het de Belgische industrieën niet gemakkelijk. Wordt aan die betreurenswaardige toestand verholpen ?

Bij het Instituut voor Bedrijfsrevisoren heerst een onloochenbare malaise. Hoe is daaraan te verhelpen ?

Heeft het vereffeningscomité van Expo Brussel 1958 vorderingen gemaakt met zijn werken ?

Is de volledige liquidatie mogelijk en beschikt het departement over een volledige boekhoudkundige controle ?

Ce fait réjouissant est dû, selon le membre en question, à trois causes :

- 1) l'accroissement de la population;
- 2) l'augmentation des revenus;
- 3) l'augmentation du crédit à la consommation.

Chez nous, il n'existe pas de cadastre des acheteurs à crédit, comme c'est le cas dans certains pays limitrophes.

Le volume des prêts consentis augmente sans contrôle aucun; ce dernier ne s'exerce certainement pas sur les prêts privés.

De quelle manière pouvons-nous exercer un plus grand contrôle dans ce secteur ?

Le même membre aimerait connaître l'opinion du Ministre concernant le rôle des associations de consommateurs. Elles méritent d'être aidées dans leur travail d'information et surtout dans leur travail de contrôle visant la qualité de certains produits.

Le département peut-il envisager l'octroi d'une aide financière ?

En ce qui concerne la programmation économique, dont il se déclare partisan, il regrette de devoir constater que les chiffres s'écartent trop des prévisions qui, dans nombre de cas, sont dépassées. Il est vrai que la programmation n'avait qu'une valeur indicative, mais si l'on tient compte de la conjoncture, les objectifs finaux doivent également être modifiés.

Il demande que l'attention aille aux dépenses du secteur public et voudrait obtenir des renseignements au sujet de la réduction des subsides à l'I. R. S. I. A. (I. W. O. N. L.). A quelle philosophie fondamentale répond l'octroi de subsides ?

En ce qui concerne la recherche nucléaire, le membre espère que les solutions présentées par le Ministre dans le cas du Centre d'Etudes de Mol seront réalisées le plus rapidement possible. Il désire mettre l'accent sur le fait que le secteur privé est également intervenu à concurrence de 11 % environ dans le financement de la recherche nucléaire; une distinction il y étant à faire entre la recherche fondamentale, la recherche appliquée et la recherche industrielle. Cette intervention est plus élevée que dans de nombreux autres pays.

Où en est, dans notre pays, l'exploitation du pétrole et du gaz ?

Des concessions ont-elles déjà été accordées ? Où en sont pratiquement les choses ? A quel degré notre pays est-il équipé de conduites d'amenée de gaz et de pétrole ?

En ce qui concerne la Société nationale d'Investissement (S. N. I.), le membre se déclare entièrement d'accord sur la méthode appliquée lors de sa mise en place. Il s'agit, en l'occurrence, d'une institution utile et précieuse pour l'expansion économique.

Il craint cependant que, du fait de la politique des organismes de crédit et de la S. N. C. I., les mauvais dossiers ne soient transférés à la S. N. I.

A son avis, il serait regrettable que la S. N. I. ne se discredite de la sorte.

De nombreuses difficultés ont surgi à l'Office des Brevets. La désorganisation des services administratifs ne facilite pas la tâche des industries belges. Est-il porté remède à cette situation regrettable ?

Un malaise indéniable règne à l'Institut des Reviseurs d'entreprise. Comment y remédier ?

Le Comité de Liquidation de l'Exposition de Bruxelles de 1958 a-t-il progressé dans ses travaux ?

Une liquidation entière est-elle possible et le département dispose-t-il d'un contrôle comptable total ?

Een ander lid handelt uitvoerig over de prijzenpolitiek van de regering. Niet alleen de landbouwprijzen vertonen een verhoging doch ook een groot deel van de niet-eetbare produkten. Deze verhoging loopt parallel met de stijging van de lonen.

Veel loonaanpassingen zullen niets opbrengen voor hen die ze ontvangen, aangezien het alleen een compensatie betreft. Hij wijst op het gevaar van de inflatiespiraal.

Het is niet voldoende enkel maatregelen te treffen tegen een of meerdere produkten, bvb. inzake vlees.

De prijsstijging is algemeen. Er moeten dus algemene remedies worden gezocht die vooral van financiële aard kunnen zijn. Het Rijk zou het voorbeeld moeten geven door een massale vermindering van de staatsuitgaven.

Volgens het lid zou de vermindering van de douanerechten in het kader van de E. E. G. moeten bespoedigd worden, zoals zulks reeds in andere landen is geschied.

Hij wijst op de schaarste inzake arbeidskrachten en vraagt hoe de Minister de oplossing ziet.

In antwoord op een gestelde vraag antwoordt de Minister onmiddellijk dat de industriën uit de Brusselse agglomeratie zich rechtstreeks tot de N. I. M. kunnen richten.

Een commissaris stelt vooral belang in het energiebeleid en betreurt het lang uitblijven van een Europees gemeenschappelijk beleid in deze sector.

Hij is bevreesd voor een « stagnatie » in onze staalnijverheid die het gevolg zouden kunnen zijn van bepaalde in het buitenland genomen maatregelen.

Het lid zou eveneens de toekomst en de infrastructuur van de ontworpen pijpleidingen voor gas en petroleum willen kennen.

Welke initiatieven heeft de regering genomen inzake het bodemonderzoek naar gas en petroleum. Werden er proefboringen uitgevoerd in Henegouwen (Paturages, enz.) waar metaangas voorhanden schijnt te zijn.

Waarom zouden ook bij ons geen gas- of petroleum-reserves bestaan?

Is het uitgetrokken krediet wel voldoende? In verband met het energievraagstuk meent het lid dat het verdrag van Parijs zou moeten worden aangepast. Het Franse energiebeleid o.m. wijkt af van de aanvaarde principes. Welke is de houding van ons land?

Tenslotte vraagt het lid inlichtingen over het procédé dat aan de basis zal liggen van de nieuwe kolenomvormende nijverheid in de Kempen. Hij hoopt dat de regering zal reageren op de pessimistische verklaringen van het V. B. N. inzake de inflatie?

Een commissaris spreekt zijn tevredenheid uit over het voorgenomen aantal Gewestelijke Investeringsmaatschappijen.

In het kader van de E. G. K. S. gelooft hij dat op dit ogenblik de toestand op de markt ongezonder is wat betreft de verkoopprijzen.

Het is delicaat over dumping te spreken, maar zekere procédés zijn te verwerpen.

Bestaat er geen overdreven optimisme bij de aanbouw van nieuwe staalcomplexen en levert zulks geen gevaar op voor de bestaande nijverheid?

In zijn streek is de staalnijverheid de basis van de industriële activiteit en de ganse economische structuur. De leefbaarheid van die industrie is derhalve van levensbelang voor de bevolking.

Hij verheugt zich over de tot nu toe genomen maatregelen voor de overheveling van de werkkrachten uit de teruglopende sectoren.

Welke maatregelen denkt de regering te treffen tot handhaving van het economisch potentieel en het volume van de arbeidsposten?

Un autre membre traite en détail de la politique des prix menée par le Gouvernement. Non seulement les prix agricoles présentent une augmentation mais une grande partie des produits non-comestibles suivent le même mouvement. Cette hausse des prix et l'augmentation des salaires sont parallèles.

De nombreuses adaptations de salaires ne rapporteront rien à leurs bénéficiaires, puisqu'il ne s'agira que d'une compensation. Il signale le danger de la spirale inflatoire.

Il ne suffit pas de prendre des mesures pour un ou plusieurs produits seulement, par exemple pour la viande.

La hausse des prix est générale. Il convient donc de chercher des remèdes généraux, surtout de nature financière. L'Etat devrait donner l'exemple en réduisant d'une manière massive les dépenses de l'Etat.

Le membre estime qu'il faudrait accélérer la réduction des droits de douane dans le cadre de la C. E. E., comme cela s'est déjà produit dans d'autres pays.

Il met en relief la pénurie de main-d'œuvre et demande au Ministre comment il entrevoit une solution.

En réponse à une question, le Ministre signale que les industries de l'agglomération bruxelloise peuvent s'adresser directement à la S. N. I.

Un membre de la Commission s'intéresse surtout à la politique énergétique et regrette l'absence d'une politique européenne commune dans ce secteur.

Il appréhende un certain danger de « stagnation » dans l'industrie de l'acier, laquelle pourrait être la conséquence de certaines mesures prises à l'étranger.

Ce membre désirerait également savoir quelles sont les possibilités d'avenir et quel sera l'infrastructure du réseau, actuellement projeté, de pipe-lines destinées au gaz et au pétrole.

Quelles sont les initiatives prises par le Gouvernement en matière de prospections géologiques concernant le gaz et le pétrole. Des sondages ont-ils été effectués dans le Hainaut (Pâturages, etc.) où il semble bien y avoir du méthane?

Pourquoi n'existerait-il pas également dans notre pays des réserves de gaz ou de pétrole?

Le crédit inscrit est-il bien suffisant? Le membre estime qu'il y faudrait adapter le traité de Paris quant au problème de l'énergie. La politique énergétique de la France notamment s'écarte des principes admis. Quelle est l'attitude de notre pays?

Le membre demande enfin des renseignements au sujet du procédé servant de base à la nouvelle industrie campinoise de transformation du charbon; il espère que le Gouvernement réagira aux déclarations pessimistes de la F.I.B. concernant l'inflation.

Un membre exprime sa satisfaction au sujet du nombre de sociétés d'investissement régionales dont la création est envisagée.

Il estime que, dans le cadre de la C. E. C. A., la situation actuelle du marché est malsaine en ce qui concerne les prix de vente.

Sans doute est-il délicat de parler de « dumping », mais certains procédés sont à condamner.

Ne manifeste-t-on pas un optimisme exagéré en matière de construction de complexes sidérurgiques nouveaux, et cela ne constitue-t-il pas un danger pour l'industrie existante?

Dans sa région, l'industrie sidérurgique est à la base de l'activité industrielle et de la structure de l'économie entière. La viabilité de cette industrie est dès lors d'une importance vitale pour la population.

Il se réjouit des mesures prises jusqu'à présent pour la réintégration de la main-d'œuvre provenant de secteurs industriels en régression.

Quelles mesures le Gouvernement envisage-t-il en vue du maintien du potentiel économique et du nombre d'emplois?

Een lid onderstreept dat wij aan de grens van de inflatie staan.

Het kiezen van de te nemen maatregelen om niet in de spiraal te geraken eist voorzichtigheid. In een hoogconjunctuur is een prijzenpolitiek zeer moeilijk. De invloed van andere landen is niet te vermijden. Voor de verhogingen van de niet-conventionele lonen zijn de werkgevers mede verantwoordelijk. Inzake het blokkeren van lonen of de vermindering van de arbeidsduur kan van arbeiderszijde geen verbintenis aangegaan worden.

Hij vraagt daarbij een onderzoek naar kostprijs en winstmarge. De bijzonderste aandacht moet dus naar de prijzenpolitiek gaan, dit mag niet neerkomen op een indexpolitiek.

Op het gebied van het wetenschappelijk onderzoek wenst hij dat meer aandacht wordt geschonken aan praktische en technologische onderzoeken ten voordele van de nijverheid. Volgens hem werkt de N. I. M. uitstekend.

De bevoegdheden van de op te richten gewestelijke maatschappijen mogen niet volgens een taalgebied, maar moeten wel volgens een economisch gebied worden vastgelegd.

Hoever staat het met de fusie van de kolenmijnen in Limburg?

Een lid vraagt of het waar is dat de Minister toelagen geweigerd heeft aan een steenkolenmijn. Welke maatregelen zal hij treffen om het sluiten van die mijn te vermijden?

Kan de economische ontwikkeling van de grote industriële gewesten verduidelijkt worden? Kan de Minister verklaren dat de loonsverhogingen niet zullen afgeremd worden?

Een ander lid verzocht om uitleg over het verschil inzake de berekening van het aandeel van lonen en wedden in het nationaal inkomen.

Uit een studie verschenen in de Gids op Maatschappelijk Gebied, blijkt dat — wanneer 1953 = 100 als basis wordt genomen — het arbeidersinkomen tot 1961 niet is gestegen in verhouding tot de koopkracht, terwijl de Minister beweert dat in 1962 een grotere vooruitgang is geboekt.

Kan de Minister een grafische voorstelling geven van de verhoging van de lonen, van de produktie, zo mogelijk in vergelijking tot de E. E. G. landen.

De werkgevers zijn bevreesd voor een sterke verhoging van de lonen met de daaraan verbonden lasten (13 %). Kan onze economie zulks dragen?

Bestaat er geen noodzaak tot zekere matigheid in de eisen, ook voor de sociale programmatie?

Volgens het lid zou de regering het initiatief moeten nemen van een samenkomst tussen de sociale partners.

Het prijzenbeleid sluit hier nauw bij aan.

Immers een aanpassing van de lonen aan de indexcijfers betekent nog geen verhoging van koopkracht. In arbeidersmilieus maakt men zich ongerust over de stijging van de index.

Wat kan de regering ondernemen op gebied van de ongerechtvaardigde stijging van de prijzen van de grond?

Zelfs de Administratie van Registratie en Domeinen gaat terzake niet vrij uit.

Deze stijging is niet van die aard om de sociale woningbouw te bevorderen. Wat kan op dit gebied overwogen worden?

Als een van de meest actuele vraagstukken noemt het lid het verzoek van de brouwerijen strekkende de prijs van het bier aan te passen. Tal van elementen die de kostprijs van het bier beïnvloeden stijgen regelmatig in prijs. Is het juist dat daarentegen in de rationalisatie elementen gevonden worden die de aangehaalde verhogingen compenseren?

Un membre souligne que nous nous trouvons au seuil de l'inflation.

Il convient d'être prudent dans le choix des mesures à prendre afin de ne pas être entraîné dans la spirale de la hausse. Il est très difficile de mener une politique des prix en période de haute conjoncture. L'influence d'autres pays ne peut être évitée. Les employeurs sont en partie responsables de l'augmentation des salaires non-conventionnels. Du côté des travailleurs, aucune obligation ne peut être souscrite en ce qui concerne le blocage des salaires ou la diminution de la durée du travail.

A ce sujet, il demande qu'une enquête soit faite au sujet du prix de revient et de la marge bénéficiaire. L'attention doit donc être surtout dirigée vers la politique des prix, sans que cela ne puisse se ramener à une politique de l'index.

En ce qui concerne la recherche scientifique, il demande qu'une attention plus grande soit apportée aux recherches pratiques et technologiques en faveur de l'industrie. Selon lui, la S. N. I. fournit un travail excellent.

Les attributions des sociétés régionales à créer ne peuvent pas être fixées en fonction d'une région linguistique, mais doivent l'être en fonction d'une région économique.

Où en est la fusion des charbonnages du Limbourg?

Un membre demande s'il est exact que le Ministre a refusé des subsides à un charbonnage. Quelles mesures le Ministre prendra-t-il pour éviter la fermeture de la mine en question?

Des précisions peuvent-elles être fournies au sujet du développement économique des grandes régions industrielles? Le Ministre est-il en mesure de déclarer que les relèvements de salaire ne seront pas bloqués?

Un autre membre demande des explications au sujet de la différence existant en matière de calcul de la part d'intervention des salaires et traitements dans le revenu national.

Il ressort d'une étude parue dans « De Gids op Maatschappelijk Gebied » — où 1953 = 100 est pris pour base — que, jusqu'en 1961, les revenus des travailleurs n'ont pas augmenté dans la même proportion que le pouvoir d'achat, alors que le Ministre prétend qu'en 1962 un progrès plus grand a été enregistré.

Le Ministre peut-il nous fournir un graphique indiquant l'accroissement des salaires et de la production, si possible comparativement aux autres pays de la C. E. E.?

Les employeurs redoutent une forte augmentation des salaires et des charges y afférentes (13 %). Notre économie est-elle en mesure de la supporter?

Une certaine modération dans les revendications et dans la programmation sociale ne serait-elle pas de mise?

Le membre est d'avis que le Gouvernement devrait prendre l'initiative d'une rencontre des partenaires sociaux.

La politique des prix y est intimement liée.

Par ailleurs, une adaptation des salaires à l'indice des prix ne représente nullement une augmentation du pouvoir d'achat. Dans les milieux des travailleurs, on s'inquiète de la hausse de l'index.

Que peut faire le Gouvernement en ce qui concerne la hausse injustifiée du prix des terrains?

L'Administration de l'Enregistrement et des Domaines elle-même n'agit pas librement en cette matière.

Cette hausse n'est pas de nature à promouvoir la construction d'habitations sociales. Quelles mesures peuvent être envisagées dans ce domaine?

Parmi les questions d'une actualité brûlante, le membre cite la demande émanant des brasseries en vue de l'ajustement du prix de la bière. Le prix de nombreux éléments qui exercent une influence sur le prix de revient de la bière augmente régulièrement. Est-il exact de dire que l'on trouve dans la rationalisation des éléments de nature à compenser

Sommige herbergiers hebben op eigen hand een verhoging doorgevoerd.

Wat zegt de bestaande reglementering terzake?

Samen met andere leden wenst het zelfde lid te weten wat er in ons land juist bestaat aan toegepast wetenschappelijk onderzoek.

In de metaalnijverheid werden initiatieven genomen. Hoe is de toestand in andere nijverheidstakken?

In verband met het plan Vulcain heeft de Minister gepoogd om de Belgische industriële kringen voor dit plan te winnen. Is de Minister daarin gelukt?

Het lid handelt zeer uitvoerig over de algemene en regionale expansie. Hij stelt hierbij verschillende vragen.

— Volgens de Minister zou de regionale politiek moeten worden herzien in het licht van de regionale programmatie. Wie werd bij deze programmatie betrokken? Hoever staat het met de voorbereiding ervan?

— Kan de Minister een overzicht geven van de deelname — zowel relatief als nominaal — van de verschillende gewesten aan de nationale welvaart?

— Is het mogelijk een gecoördineerde tekst van de economische expansiewetten te bekomen? Wanneer wordt het verslag 1962 over de toepassing ervan neergelegd?

— Kan aan de hand van inlichtingen of voorbeelden vernomen worden op welke wijze de selectieve investeringspolitiek wordt opgevat?

— Moet de oprichting van grote complexen bv. staal nog aangemoedigd worden? Is er geen gevaar voor overproductie?

— Welke is de aard van de nieuwe afdeling van een Amerikaans staalbedrijf? (Hierbij wordt onmiddellijk aangestipt dat het niet om een nieuwe produktie gaat, wel om een staalverwerkend bedrijf.)

— Welke zijn de streken waar nog nieuwe industriële activiteiten noodzakelijk zijn:

a) omdat er nog veel arbeidskrachten aanwezig zijn, dus ook omwille van het menselijk aspect;

b) of om leemten in die streken aan te vullen?

Het lid brengt hierbij de voorgenomen oprichting van een nieuwe cementfabriek in het Limburgse ter sprake.

Welke invloeden of moeilijkheden beletten de inplanting van deze nijverheid in België?

Welk is de rol van de bestaande monopolies?

Bij het regelmatig aangehaalde tekort aan arbeidskrachten in de mijnstreek stelt het lid zich de vraag wat er wel gebeurt met de mijnwerkers die, ingevolge sluiting van zekere mijnen, vrijkomen?

Gaan die allemaal terug naar de mijn? Hier wordt onmiddellijk geantwoord dat er geen juiste cijfers voorhanden zijn. Een enquête zou zeker een half miljoen frank kosten. (Volgens een commissaris staat het evenwel vast dat 30 à 40 % van de afgedankte mijnwerkers hun werk niet meer hervatten.)

De aanwerving van vreemde arbeidskrachten schept heel wat vraagstukken op gebied van moraliteit. Wordt daaraan voldoende aandacht geschonken?

Bestaan er cijfers over de voorzieningen en de reële tot stand gekomen arbeidsposten? Ook hier wordt aanstonds geantwoord dat nog geen onderzoeken mogelijk waren. Thans, door de grotere selectiviteit bij de kredietverlening, wordt zulks beter gevolgd. Cijfers zullen later wel opge maakt worden.

Inzake de twee grote ontwikkelingsgebieden Borinage-Centre en Zuiderkempen wenst het lid te weten:

ces augmentations? Certains cafetiers ont relevé les prix de leur propre chef.

Que prévoit à ce sujet la réglementation existante?

Comme d'autres membres, il désire savoir ce qui existe dans notre pays en matière de recherche scientifique appliquée.

Des initiatives ont été prises dans l'industrie métallurgique. Comment se présente la situation dans d'autres secteurs d'industrie?

En ce qui concerne le projet Vulcain, le Ministre a tenté de gagner les milieux industriels belges en faveur de ce projet. Y est-il parvenu?

Le membre traite en détail de l'expansion générale et régionale et pose diverses questions à ce sujet.

— Le Ministre croit que la politique régionale devrait être revue à la lumière de la programmation régionale. Qui a été intéressé à cette programmation? Où en sont les travaux préparatoires?

— Le Ministre peut-il donner un aperçu de la participation — tant relative que nominale — des diverses régions à la prospérité nationale?

— Est-il possible d'obtenir le texte coordonné des lois d'expansion économique? Quand sera déposé le rapport sur leur application pour l'exercice 1962?

— Est-il possible de montrer, par des renseignements et des exemples, comment est conçue la politique sélective en matière d'investissements?

— La construction de grands complexes, par exemple d'aciéries, doit-elle encore être encouragée? Ne faut-il pas craindre une surproduction?

— Quelle est la nature de la nouvelle section d'une aciérie américaine? (A ce sujet, il est souligné immédiatement qu'il ne s'agit pas de production nouvelle, mais bien d'une entreprise de transformation de l'acier.)

— Quelles sont les régions où le besoin de nouvelles activités industrielles se fait encore sentir:

a) parce qu'il s'y trouve encore une nombreuse main-d'œuvre — donc en raison de l'aspect humain?

b) pour y combler une lacune?

Le membre mentionne ici la création d'une nouvelle fabrique de ciment dans le Limbourg.

Quelles influences ou difficultés empêchent l'implantation de cette industrie en Belgique?

Quel est le rôle des monopoles existants?

A propos de la pénurie de main-d'œuvre dans le bassin minier, dont il est régulièrement question, un membre demande quel est le sort des ouvriers mineurs libérés par la fermeture de certains puits?

Retrouvent-ils tous une occupation dans la même entreprise minière? Il est répondu d'emblée qu'il n'existe pas de chiffres exacts. Une enquête coûterait certainement 500.000 francs (un membre de la Commission estime cependant qu'il est certain que 30 à 40 % des mineurs licenciés ne reprennent plus le travail).

Le recrutement de main-d'œuvre étrangère fait naître de nombreux problèmes dans le domaine de la moralité. Y accorde-t-on une attention suffisante?

Existe-t-il des chiffres concernant le nombre d'emplois prévus et le nombre d'emplois réellement créés. Sur ce point également, la réponse est immédiate: pour l'instant, aucune enquête n'est possible. Actuellement, la sélectivité plus grande dans l'octroi des crédits permet de mieux suivre l'évolution de la situation. Les chiffres seront établis par après.

En ce qui concerne les deux grandes régions de développement, le Borinage-Centre et la Campine méridionale, le membre aimerait savoir:

- a) welke timing werd gevolgd;
- b) hoeveel de overheidsuitgaven bedragen;
- c) welke toelagen ingevolge investeringsaanvragen werden toegestaan?

Het regionaal comité voor advies, voor de Westhoek is met zijn werkzaamheden klaargekomen. Komt Nieuwpoort in aanmerking als ontwikkelingspool? Zijn er in 1964 kredieten uitgetrokken om de passende werken aan te vangen?

Het studiecentrum voor kernenergie.

Tenslotte komt ditzelfde lid terug op de reeds gestelde vragen in verband met de recente benoemingen in het studiecentrum te Mol, waarop de Minister verklaringen had afgelegd die als volgt kunnen worden samengevat:

« In het *dagelijks bestuur* van het S. C. K. te Mol worden de topfuncties bekleed door de Directeur-generaal, die verantwoordelijk is voor het algemeen bestuur van het Centrum en door de wetenschappelijke adviseur bij het voorzitterschap.

» Beide functies staan op hetzelfde niveau wat betreft het statuut en de wedde.

» De Directeur-generaal wordt bijgestaan door twee Adjunct-directeurs-generaal, waarvan één belast is met de administratieve zaken, de andere met de wetenschappelijke aangelegenheden.

» Uit het oogpunt van de taalverhouding kan worden vastgesteld:

— dat de Directeur-generaal een Brusselaar is die, hoewel oorspronkelijk franstalig, de Nederlandse taal machtig is op zulke wijze dat hij alle Vlaamse medewerkers en leden van het personeel van het Centrum kan begrijpen en in hun taal te woord staan;

— dat de wetenschappelijke adviseur bij het voorzitterschap een Vlaming is;

— dat één van de Adjunct-directeurs-generaal, nl. degene belast met de wetenschappelijke aangelegenheden, ook een Vlaming is;

— dat de andere Adjunct-directeur-generaal een fransstalig is.

» In de verschillende departementen van het Centrum beoogt de Raad van Beheer, in overleg met de Minister van Economische Zaken en Energie door de aanstelling van directeurs, een volledig evenwicht in het dagelijks bestuur tot stand te brengen.

» De leiding van de verschillende afdelingen zal dus tussen franstaligen en nederlandstaligen op billijke wijze verdeeld worden. Daaruit volgt dat iedereen onderrichtingen krijgt in eigen taal, toegesproken zal worden in eigen taal en wetenschappelijk werk zal kunnen verrichten in eigen taal of in de taal die eventueel bij het werk past.

» Raad van beheer.

» In de Raad van Beheer stelt men vast dat de Nederlands-sprekenden zich in een sterke minderheidspositie bevinden. De bedoeling van de Minister van Economische Zaken en Energie is aan deze toestand wijzigingen te brengen om de vertegenwoordiging, Van de Nederlands-sprekenden in de Raad van Beheer te verruimen.

» Deze wijzigingen moeten in de eerstkomende weken gebeuren.

- a) quelle cadence a été observée;
- b) quel est le montant des dépenses publiques;
- c) quels subsides ont été accordés à la suite de demandes d'investissement?

Le comité régional consultatif du Westhoek a terminé ses travaux. La ville de Nieuport est-elle retenue comme centre de développement? Des crédits ont-ils été prévus en 1964 pour entamer les travaux qui s'indiquent?

Le Centre d'Etudes de l'Energie nucléaire.

Enfin, le membre visé aborde une nouvelle fois les questions déjà posées au sujet des récentes nominations au Centre d'Etudes de Mol. A ce propos, le Ministre a fait des déclarations qui peuvent se résumer comme suit:

« Au sein de l'administration du C. E. N. à Mol, les fonctions supérieures sont exercées par le directeur général, qui est responsable de la direction générale du centre, et par le conseiller scientifique de la présidence.

» Ces deux fonctions sont du même niveau, tant en ce qui concerne le statut que le traitement.

» Le directeur général est assisté de deux directeurs généraux adjoints, dont l'un a la charge des problèmes administratifs et l'autre des problèmes scientifiques.

» Du point de vue de l'appartenance linguistique, on peut constater que:

— le directeur général est bruxellois; bien qu'il soit francophone d'origine, il connaît le néerlandais d'une manière qui lui permet de comprendre tous les collaborateurs et membres flamands du personnel et de leur adresser la parole dans leur propre langue;

— le conseiller scientifique de la présidence est flamand;

— l'un des directeurs généraux adjoints — celui ayant la charge des problèmes scientifiques — est également flamand;

— l'autre directeur général adjoint est francophone.

» Le conseil d'administration, en accord avec le Ministre des Affaires économiques et de l'Energie, veut créer dans les divers départements du Centre un équilibre complet dans la gestion journalière, par la désignation de directeurs.

» La direction des divers départements sera donc répartie équitablement entre francophones et flamands. En conséquence, chacun recevra ses instructions dans sa propre langue et pourra accomplir son travail scientifique dans sa propre langue ou, éventuellement, dans la langue convenant pour le travail.

» Conseil d'administration.

» On constate que les personnes d'expression néerlandaise sont dans une position fortement minoritaire au conseil d'administration. Le Ministre des Affaires économiques et de l'Energie a l'intention de modifier cette situation et d'élargir la représentation flamande au conseil d'administration.

» Ces modifications doivent se faire dans les toutes prochaines semaines.

» *Statuut.*

» Aangezien de Staat de overgrote meerderheid van de financiële middelen van het Centrum ter beschikking stelt, moet men hem de zekerheid geven dat het beheer wordt waargenomen in overeenstemming met vereisten die door het algemeen welzijn gesteld worden.

» Zulks betekent dat het huidig statuut moet gewijzigd worden. Men moet komen tot een harmonieuze samenwerking tussen de Staat, de nijverheid en de wetenschappelijke kringen. De Staat moet daarbij positief recht verkrijgen tot het nemen van beslissingen. »

Het commissielid neemt akte van de vaststelling van de Minister dat aan de bestaande wanverhoudingen een einde moet komen en dat het inmengingsrecht van de Staat moet verruimd worden.

Hij kan zich echter niet akkoord verklaren met de jongste benoeming door de Raad van Beheer, van een franstalig Directeur-generaal. Hij meent dat de Vlaamse belangen door deze benoeming op flagrante wijze geschaad werden en meent dat zij overigens in strijd is met artikel 52 van de wet van 2 augustus 1963.

Waarom heeft de Minister zich niet verzet tegen de achteruitstelling van de Vlaamse kandidaat die, inzake bevoegdheid en wetenschappelijke kennis, gelijkwaardig was?

Het feit dat in akkoord met belanghebbende, hem een in graad gelijkwaardige functie werd toevertrouwd, geeft het lid geen voldoening en noemt, hij als argumentatie zwak.

Het lid erkent de verdiensten en de inspanningen van de huidige Minister, doch rond Mol zijn de geesten te sterk toegespitst. Hij behoudt de overtuiging dat de kandidaat in kwestie uitsluitend is geweerd omdat hij een katholieke Vlaming is.

In zijn antwoord herhaalt de Minister dat hij de politieke verantwoordelijkheid wenst te dragen voor de gedane benoemingen.

Hij verlangt daarop niet terug te komen.

Wat men er ook moge over denken, het is een feit dat bij de betwiste benoeming geen rekening werd gehouden noch met de oorsprong van de kandidaten, noch met hun politieke kleur.

Het is de Raad van Beheer die het voorstel, waarmee de Minister akkoord ging, heeft gedaan. Terloops wijst de Minister op de huidige samenstelling van de Raad van Beheer, waarin de vrijzinnigen zowel als de regeringsvertegenwoordiging zeer sterk in de minderheid zijn.

De Minister zal de hervormingen doorvoeren die noodzakelijk zijn.

Hij zal er evenwel voor waken dat het centrum voor kernenergie zijn nationaal karakter en zijn wetenschappelijke waarde zal behouden.

Wat de taalverhoudingen betreft stipt hij aan :

— onderrichtingen werden gegeven omtrent het taalgebruik inzake administratie bij het S. C. K.;

— dat onder de 7 personen die de leiding van het Centrum waarnemen er heden 4 Vlamingen zijn, 2 Walen en 1 tweetalige Brusselaar.

* * *

Verschillende vragen worden dan nog verder gesteld in verband met de economische politiek.

Een lid, bekommerd om de hervorming van het index der kleinhandelsprijzen, vraagt hoever de werkzaamheden

» *Statut.*

» Etant donné que l'Etat fournit la majeure partie des fonds dont dispose le Centre, il convient de lui donner l'assurance que la gestion est exercée conformément aux exigences du bien commun.

» Il en découle que le statut actuel doit être modifié. Il faut arriver à une coopération harmonieuse entre l'Etat, l'industrie et les milieux scientifiques. L'Etat doit obtenir le droit positif de prendre des décisions. »

Le membre de la Commission prend acte de la constatation du Ministre qu'il convient de mettre fin à la disproportion existante et d'étendre le droit d'intervention de l'Etat.

Il ne peut toutefois pas marquer son accord sur la récente nomination d'un directeur général francophone, faite par le conseil d'administration. Il estime que cette nomination lèse gravement les intérêts flamands et la considère d'ailleurs contraire à l'article 52 de la loi du 2 août 1963.

Pourquoi le Ministre ne s'est-il pas opposé à ce que soit relégué le candidat flamand dont la valeur, au point de vue compétence et connaissances scientifiques, était équivalente ?

Le fait qu'avec l'assentiment de l'intéressé, il lui a été confié une fonction équivalente en grade, ne satisfait pas le membre. Ce dernier estime qu'il s'agit là d'un faible argument.

Le membre reconnaît les mérites et les efforts de l'actuel Ministre, mais au sujet de Mol les esprits sont par trop sensibilisés. Il reste convaincu que le candidat en question a uniquement été écarté parce qu'il s'agit d'un flamand catholique.

Dans sa réponse, le Ministre répète qu'il entend assumer la responsabilité politique des nominations intervenues.

Il ne désire pas y revenir.

Quoi que l'on puisse en penser, il est établi que lors de la nomination contestée, il n'a pas été tenu compte ni de l'origine des candidats, ni de leur couleur politique.

C'est le Conseil d'administration qui a formulé la proposition sur laquelle le Ministre a marqué son accord. En passant, le Ministre attire l'attention sur la composition actuelle du Conseil d'administration, dans lequel l'élément libéral ainsi que la représentation gouvernementale sont fortement minoritaires.

Le Ministre réalisera les réformes nécessaires.

Il veillera cependant à ce que le centre de l'énergie nucléaire conserve son caractère national et sa valeur scientifique.

Quant aux rapports linguistiques, il constate :

— que des instructions ont été données au sujet de l'emploi des langues en matière administrative au C. E. N.;

— que parmi les 7 personnes qui assurent la direction du Centre, il y a actuellement 4 Flamands, 2 Wallons et 1 Bruxellois bilingue.

* * *

Diverses questions ont ensuite encore été posées au sujet de la politique économique.

Un membre qui se préoccupe de la réforme de l'indice des prix de détail, demande quel est l'état d'avancement

gevorderd zijn van de commissie belast met het onderzoek nopens de gezinsbudgetten.

De wijzigingen in de levensstandaard hebben tot gevolg dat niet meer de helft maar slechts 30 % van de uitgaven aan voedingswaren worden besteed. De uitgaven voor diensten verhogen stelselmatig.

Zal het mechanisme zodanig veranderd worden dat de hervormde index meer een waardemeter zal zijn van de eigenlijke levensduurte?

Er wordt beweerd, zo vervolgt zelfde commissielid, dat onze distributiekosten veel hoger liggen dan in de ons omringende landen. Welke is onze positie in het kader van de E. E. G.? Welke maatregelen worden overwogen om meer orde te brengen in de distributiesector?

Kan de Minister de huidige juridische toestand geven van de Handelsdienst voor Ravitaillering? Welke is zijn activiteit?

Welke zijn in het vak van de verdeling van elektriciteit de vooruitzichten voor 1964 inzake sanering?

In hoever is het project gevorderd strekkend tot de vorming van distributieblokken die beantwoorden aan een rationele verdeling?

Mag men zich aan een verdere vermindering verwachten ingevolge stijging van het verbruik?

Hoever staat het met de omvorming van het controlecomité?

Ingevolge de aardgaswinning in Groningen verwacht men dat aardgas zal kunnen geleverd worden voor huishoudelijk verbruik aan een prijs die 25 % lager zou liggen dan het stadsgas! Zijn die vooruitzichten gegrond?

Alvorens uit te weiden over de regionale politiek van zijn streek dringt een lid aan op regeringsmaatregelen om de sluiting van een mijn in zijn streek te voorkomen, waarop de Minister verklaart dat het hem onmogelijk is nu reeds een definitief antwoord terzake te verstrekken. De besprekingen met de mijnuitbaters zijn nog aan gang. Spreker herinnert er aan dat de nationale economie functie moet zijn van de regionale.

De streek Ath-Doornik is economisch zeer zwak te noemen. Met het oog op de reconversie werden studies ondernomen. De infra-structuur van de streek zal binnen afzienbare tijd verbeterd worden, zowel te land als te water. Het lid drukt de bezorgdheid uit dat daardoor wellicht een transit-streek zou groeien.

Hij hoopt dat inspanningen zullen worden gedaan om de streek te industrialiseren door de verbetering van het verkeersnet. Arbeidskrachten zijn voorhanden; geschikte terreinen kunnen onteigend en aangelegd worden.

Is de Minister er verzekerd van dat men inzake kolen de bevoorradingsmoeilijkheden van de winter 1962-1963 niet meer zal kennen?

De Kamers van Koophandel spelen in Frankrijk een belangrijke rol. Kan de werking van onze Kamers van Koophandel niet in diezelfde richting worden geleid?

Een lid heeft nog geen kennis genomen van de nationale economische begroting. Vindt dit budget zijn weerslag in de gewone begroting?

Hoe staat het met het ontwerp op de oneerlijke concurrentie?

De Minister stipt hier aan dat het ontwerp zo pas naar de Raad van State is verzonden. Tenslotte vraagt het lid of het moment niet gekomen is om de wet op het bedrijfsleven te herzien.

des travaux de la commission chargée de l'enquête sur les budgets familiaux.

Par suite des changements intervenus dans le niveau de vie, 30 % seulement des dépenses — et non plus la moitié de celles-ci — sont absorbés par des produits alimentaires. Les dépenses de services sont en augmentation constante.

Le mécanisme pourra-t-il être modifié de manière que l'indice ainsi réformé puisse servir d'étalon du coût réel de la vie?

Il a été dit, poursuit le même membre, que nos frais de distribution étaient supérieurs à ceux des pays environnants. Quelle est notre position dans le cadre de la C. E. E.? Quelles sont les mesures actuellement envisagées pour mettre plus d'ordre dans le secteur de la distribution?

Le Ministre pourrait-il nous dire quelle est actuellement la situation juridique de l'Office Commercial du Ravitaillement? En quoi consiste son activité?

Quelles sont pour 1964 les perspectives de la distribution de l'énergie électrique en matière d'assainissement?

Où en est le projet tendant à la constitution de complexes de distribution, répondant aux besoins d'une distribution rationnelle?

Peut-on s'attendre à voir se poursuivre la diminution du fait de l'accroissement de la production?

Où en est la question de la réforme du comité de contrôle?

Le captage du gaz tellurique à Groningen permet d'espérer que ce gaz pourra être fourni, pour usage domestique, à un prix inférieur de 25 % à celui du gaz de ville. Ces espoirs sont-ils fondés?

Un membre, avant de s'étendre sur la politique régionale appliquée dans sa région, insiste pour que le Gouvernement prenne des mesures tendant à éviter la fermeture d'un charbonnage situé dans celle-ci. Le Ministre répond qu'il lui est impossible de donner, dès à présent, une réponse définitive à ce sujet. Les négociations avec les exploitants des industries minières sont encore en cours. L'orateur rappelle que l'économie nationale doit être fonction de l'économie régionale.

La région Ath-Tournai est à qualifier d'économiquement très faible. Des études sont en cours en vue d'une reconversion. L'infrastructure de la région sera améliorée à brève échéance, tant pour les transports par terre que par eau. Le membre appréhende de voir se transformer sa région en une région de transit.

Il espère que des efforts seront faits pour industrialiser la région en améliorant le réseau des voies de communication. La main-d'œuvre se trouve sur place, les terrains adéquats peuvent être expropriés et aménagés.

Le Ministre est-il certain que les difficultés d'approvisionnement en charbon, connues pendant l'hiver 1962-1963, ne se reproduiront plus cette année?

Les chambres de Commerce jouent un rôle important en France. Le fonctionnement de nos Chambres de Commerce ne peut-il être orienté dans un même sens?

Un membre n'a pas encore pris connaissance du budget économique. Ce budget a-t-il des répercussions sur le budget ordinaire?

Où en est le projet sur la concurrence déloyale?

Le Ministre signale que ce projet vient d'être transmis au Conseil d'Etat. Le membre en question demande si le moment n'est pas venu de revoir la loi portant organisation de l'économie.

Antwoorden van de Minister :

De Minister heeft langdurig op de gestelde vragen geantwoord.

De antwoorden zijn zoveel mogelijk samengebracht, aangezien zij soms op opmerkingen van meerdere leden tegelijk betrekking hebben. Toelichtende gegevens en statistieken worden achteraan het verslag opgenomen.

Over de inflatoire neigingen.

De inflatoire neiging die thans onze economie bedreigt kan het Departement van Economische Zaken niet onverschillig laten. Maatregelen worden door de regering in dat verband overwogen.

Alvorens deze maatregelen uiteen te zetten wenst de Minister één van de vooropgestelde argumenten te berde te brengen nl. het feit dat de huidige inflatoire tendens niet van monetaire aard zou zijn maar wel zou berusten op de invloed van andere factoren, vooral aan de kant van de produktie.

Een commissielid, zo zegt de Minister, werpt met die interessante bewering het zeer belangrijk probleem op van het verschil tussen de inflatie door kostenstijging (« cost push inflation ») en de inflatie door toeneming van de aanvraag (« demand pull inflation »).

Alle economen zijn het over dat verschil eens om te zeggen dat voor ieder van deze categorieën inflatie specifieke maatregelen dienen te worden aangewend. Doorgaans zullen de technieken van de geldpolitiek vooral van nut zijn om de inflatie door toeneming van de aanvraag te bestrijden. Anderzijds, hoeft men op andere politieken een beroep te doen indien het gaat om een inflatie door kostenstijging : prijzenpolitiek, lonenpolitiek, belastingpolitiek.

Een voorbeeld ontleend aan de hantering van de fiscale politiek in beide gevallen, zal het verschil beter toelichten :

— wanneer het gaat om een inflatie door toeneming van de vraag zou het zonder twijfel aangewezen zijn, beperkende maatregelen in te voeren zoals de verhoging van de aanslagvoeten of de afschaffing van bepaalde vrijstellingen. Aldus wordt gehandeld in landen zoals Groot-Brittannië en de Verenigde Staten, waar het fiscaal stelsel de nodige soepelheid vertoont om te worden aangepast aan het verloop van de conjunctuur;

— integendeel, wanneer het gaat om een inflatie van de andere categorie zouden zulke maatregelen ongetwijfeld een verkeerde uitwerking kunnen hebben; inderdaad, in een inflatie door kostenstijging worden alle prijsverhogingen der factoren overgemaakt in het volgende produktie- of consumptiestadium, door een verhoging in de prijs van het produkt; een verhoging in de belastingdruk, hoe verantwoord ook in geval van inflatie door toeneming van de aanvraag, zou nu een prijsverhogend effect kunnen teweegbrengen. In plaats van tegen het inflatoire proces in te gaan zou bedoelde maatregel dit proces in de hand werken.

De Minister heeft aan die theoretische gegevens herinnerd om te bewijzen hoe belangrijk een juiste diagnose is in economische politiek, op gevaar af verkeerde maatregelen toe te passen.

Men moet dus zeker zijn dat het hier niet gaat om een inflatie van *monetaire aard*, d.w.z. veroorzaakt door een overvloed van monetaire middelen.

Réponse du Ministre :

Le Ministre a longuement répondu aux questions posées.

Les réponses sont groupées, autant que possible, car elles se rapportent parfois à des observations faites à la fois par plusieurs membres. Les informations complémentaires ainsi que les statistiques sont reprises en annexe au rapport.

Les tendances inflationnistes.

Le département des Affaires économiques ne peut rester indifférent en présence de la tendance inflationniste qui menace actuellement notre économie. Le Gouvernement envisage de prendre des mesures à ce sujet.

Avant d'exposer celles-ci, le Ministre désire s'occuper d'un des arguments avancés, notamment que la tendance inflationniste actuelle ne serait pas de nature monétaire mais serait due à l'action exercée par d'autres facteurs, surtout du côté de la production.

Le Ministre ajoute qu'un membre de la Commission a soulevé par cette affirmation intéressante le problème très important de la différence entre inflation due à la hausse des frais (« cost push inflation ») et l'inflation résultant de l'accroissement de la demande (« demand pull inflation »).

Tous les économistes sont d'accord pour dire au sujet de cette différence que des mesures spécifiques sont à appliquer pour chaque genre d'inflation en question. En général, les techniques de la politique monétaire seront surtout utiles pour combattre l'inflation due à l'accroissement de la demande. En revanche il convient de faire appel à d'autres genres de politique dans le cas d'une inflation résultant de la hausse des frais : politique des prix, politique des salaires, politique d'impôts.

Un exemple emprunté à l'utilisation de la politique fiscale dans les deux cas permettra de mieux montrer cette différence :

— dans le cas d'une inflation due à l'accroissement de la demande, il serait sans conteste indiqué de prendre des mesures limitatives telles que la majoration des taux de taxation ou la suppression de certaines exemptions. C'est ainsi que l'on agit dans des pays comme la Grande-Bretagne et les États-Unis, dont le régime fiscal est assez souple pour pouvoir s'adapter à l'évolution de la conjoncture;

— s'il agit, en revanche, d'une inflation qui concerne l'autre catégorie, de telles mesures risquent d'avoir un effet contraire; en effet, en cas d'inflation causée par une augmentation des frais, toutes les augmentations de prix des facteurs sont reportées au stade suivant de production ou de consommation sous forme d'augmentation du prix du produit; une aggravation de la charge de l'impôt, quelle que puisse être sa justification en cas d'inflation par suite de l'augmentation de la demande, pourrait maintenant déclencher un mouvement de hausse des prix. Au lieu de combattre le processus de l'inflation, la mesure visée le favoriserait.

Le Ministre a tenu à rappeler ces données théoriques pour montrer combien importante est l'exactitude d'un diagnostic en politique économique, si l'on ne veut s'exposer à appliquer des mesures à contresens.

On doit donc être certain qu'il ne s'agit ici pas d'une inflation d'*ordre monétaire*, c'est-à-dire une inflation résultant d'une abondance de moyens monétaires.

In dat opzicht, lijkt de toestand de volgende te zijn :

1^o) Het is inderdaad juist dat aan de basis van de huidige spanningen, een evolutie ligt die het gevolg is van de economische expansie en die vooral door de volgende omstandigheden wordt gekenmerkt :

— schaarste aan zekere produktiefactoren (bv. geschoolde arbeidskrachten);

— « oververhitting » van bepaalde sectoren (bv. de sector « Bouw »). Men moet er aan toevoegen dat de gebrekkige structuren van bepaalde sectoren van de markteconomie, de prijsverhogingen in de hand werkt (bv. de sector vlees).

2^o) Niettemin zijn de monetaire factoren niet volkomen afwezig in die zin, dat zelfs indien de toeneming der kredieten voor de nijverheidsfinanciering op zichzelf een verheugend verschijnsel is, de monetaire overheid en de Regering zeer behoedzaam de evolutie van het geld- en kredietwezen moeten volgen. Vandaar de jongste verhoging in de rentevoeten die werd besloten door de Nationale Bank van België.

Welke zijn de andere maatregelen die kunnen worden getroffen, vooral in de schoot van het Departement :

a) Ten eerste dient aangestipt dat de huidige evolutie *nog geen globale maatregelen vergt* maar wel sectoriële tussenkomsten; dit geldt zowel op het stuk van de monetaire politiek als op het vlak van het economisch beleid.

b) Ten tweede, zal de Regering aandacht hebben voor de ontwikkeling van de gemeenschappelijke landbouwpolitiek die, op lange termijn, maar ook reeds nu, zeer belangrijke gevolgen zal hebben voor de prijzenpolitiek.

c) Op korte termijn zal de Regering, in overleg met de sociale partners, de principes onderzoeken van een politiek tot beheersing van de jongste ontwikkeling van de conjunctuur. Hoewel de huidige toestand geen aanleiding geeft tot een ernstige bezorgdheid, is de Regering voornemens, de sociale partners attent te maken op de gevaren, zowel op het vlak van de sociale vooruitgang als op het vlak van de economische expansie en het competitief vermogen van onze nijverheid, die een ongebreidelde verhoging der kosten en der inkomsten zou teweegbrengen.

— Bepaalde contactnamen gaan thans door op het Departement met vertegenwoordigers van verschillende sectoren om te onderzoeken of er mogelijkheden bestaan om prijsverminderingen toe te passen. Dit betekent dat de Regering haar actie wenst te vestigen op de samenwerking met de betrokkenen.

— Alle aanvragen voor prijsverhogingen worden zeer precies onderzocht door de Prijzencommissie en door de Administratie, om te beletten dat onverantwoorde prijsverhogingen worden toegepast.

De verkoop of afbetaling.

De huidige reglementering inzake verkoop of afbetaling is slechts gedeeltelijk doeltreffend. Derhalve wordt door het Departement in medewerking met andere departementen en officiële instanties een wetsontwerp voorbereid met het oog op een grondige herziening van de wetgeving terzake.

Sous ce rapport, la situation semble être la suivante :

1^o) Il est en effet exact qu'à la base de la tension actuelle se trouve une évolution qui est la conséquence de l'expansion économique et qui est surtout caractérisée par les circonstances suivantes :

— pénurie de certains facteurs de production (par exemple la main-d'œuvre qualifiée);

— « surchauffage » de certains secteurs (par exemple le secteur « construction »). Il convient d'y ajouter que les structures déficientes de certains secteurs de l'économie du marché favorisent la hausse des prix (par exemple le secteur de la viande).

2^o) Néanmoins, les facteurs monétaires ne sont pas totalement absents en ce sens que, même si l'accroissement des crédits pour le financement de l'industrie constitue en soi un phénomène réjouissant, les autorités monétaires et le Gouvernement doivent suivre très prudemment l'évolution de la situation monétaire et celle du crédit. Ceci explique le relèvement récent des taux d'intérêt décidée par la Banque Nationale de Belgique.

Quelles autres mesures pourraient être prises, surtout au sein du Département ?

a) Il est à souligner tout d'abord que l'évolution actuelle ne requiert *pas encore des mesures globales*, mais bien des interventions par secteur; ceci vaut aussi bien dans le domaine de la politique monétaire que dans celui de la gestion économique.

b) En second lieu, le Gouvernement sera attentif à l'évolution de la politique agricole commune qui, à longue échéance, mais aussi déjà maintenant, aura des conséquences très importantes pour la politique des prix.

c) A brève échéance, le Gouvernement, de concert avec les partenaires sociaux, examinera les principes d'une politique de contrôle de l'évolution récente de la conjoncture. Quoique la situation actuelle ne donne pas lieu à de sérieuses inquiétudes, le Gouvernement se propose d'attirer l'attention des partenaires sociaux sur les dangers, tant dans le domaine du progrès social que dans celui de l'expansion économique et des possibilités concurrentielles de notre industrie, à résulter d'une augmentation effrénée des frais et des revenus.

— Actuellement, certains contacts ont lieu au Département avec les représentants de plusieurs secteurs en vue d'examiner s'il existe des possibilités d'appliquer des réductions de prix. Ceci signifie que le Gouvernement désire baser son action sur la collaboration avec les intéressés.

— Toutes les demandes d'augmentation de prix sont examinées minutieusement par la commission des prix et par l'Administration, ceci afin d'éviter que ne soient appliquées des augmentations de prix injustifiées.

La vente à tempérament.

L'efficacité de la réglementation actuelle en matière de vente à tempérament n'est que partielle. C'est pour cette raison que le Département, en collaborant avec d'autres départements et instances officielles, s'occupe de l'élaboration d'un projet de loi en vue d'une révision fondamentale de la législation sur la matière.

De verbruikersverenigingen.

Deze verenigingen verdienen ongetwijfeld dat hun actie officieel wordt geconsacreerd. De Minister meent nochtans niet dat dit zou moeten gebeuren in de vorm van het toekennen van Staatstoelagen.

Zijn opvatting is dat de actie van deze verenigingen best zou ingeschakeld worden in een instelling waarvan de tussenkomsten de nodige weerklank vinden bij de openbare mening. Daarom heeft hij een ontwerp van koninklijk besluit laten voorbereiden waarbij een Nationale Raad voor het Verbruik wordt gesticht. De Minister zal niet nalaten de leden van de Commissie ervan op de hoogte te brengen.

De economische programmatie.

Het begrip zelf van « soepele planificatie » of « indicatieve programmatie » houdt in dat regelmatige aanpassingen van het programma of het plan zouden geschieden. Dit is zelfs waar in de Sovjet-Unie.

Als men dit aanneemt dan wordt het meer een kwestie van *graad* dan van principe. Alleen zeer grove afwijkingen zouden het prestige van de programmatie in het gedrang brengen.

Men moet eraan toevoegen, dat het statistisch materieel dat beschikbaar was toen een aanvang werd gemaakt met dat eerste programmatieëxperiment, zeer onvoldoende was voor bepaalde sectoren.

Bovendien, het economisch budget en het jaarlijks verslag over het programma, laten ons toe de afwijkingen te verbeteren zonder dat deze aanpassing zou indruisen tegen de fundamentele oriëntaties van het programma.

Het wetenschappelijk onderzoek.

De toelage aan de I. W. O. N. L. is voor 1964 om de volgende reden verminderd : er bestaat in de I. W. O. N. L. een reservefonds dat ongeveer 63 miljoen frank bedraagt en dat dienen kan om vastleggingen ten gunste van het onderzoek aan te gaan (maar niet om de administratiekosten van de I. W. O. N. L. te dekken).

Dit fonds wordt naar rata van 3 à 6 miljoen per jaar gestijfd door de terugbetaling van subsidies die niet ten belope van 100 % zijn opgebruikt (oorspronkelijk te hoog geraamd onderzoeksprogramma, onmogelijkheid wetenschappelijk personeel aan te werven, vervroegd einde van het onderzoek).

Bedoeld fonds, dat gedurende jaren werd vergaard, zal in 1963 met 30 miljoen worden verminderd. Einde 1964 zal er een veertigtal miljoen overblijven om de liquide vermogens van de I. W. O. N. L. te verhogen.

Hierbij werd het zeer belangrijk vraagstuk van de *programmatie van het wetenschappelijk onderzoek* opgeworpen.

Het is ongetwijfeld het bewustzijn van een gebrek aan dergelijke programmatie dat ertoe geleid heeft de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid te stichten.

Om aan een werkelijke programmatie van het wetenschappelijk onderzoek te doen, die alléén een bevredigende oplossing kan leveren voor het *probleem van de bepaling der prioriteiten*, dienen de structuren te worden aangepast. In afwachting dat deze aanpassing werkelijkheid wordt gaat de Regering tamelijk pragmatisch te werk :

— Men heeft rekening moeten houden met het reuze-aandeel (gelet op de middelen van een klein land)

Les associations de consommateurs.

Ces associations méritent sans doute que leurs activités soient consacrées officiellement. Le Ministre ne pense cependant pas que ceci devrait se faire sous forme d'octroi de subsides de l'Etat.

A son avis, le mieux serait que l'action de ces associations soit intégrée dans une institution dont les interventions trouveraient l'écho nécessaire auprès de l'opinion publique. C'est pour cette raison qu'il a fait élaborer un projet d'arrêté royal créant un Conseil National de la Consommation. Le Ministre ne manquera pas de tenir les membres de la Commission au courant de la question.

La programmation économique.

La notion même de « planification souple » ou de « programmation indicative » implique que le programme ou le plan fassent régulièrement l'objet d'adaptations. Tel est même le cas en Union Soviétique.

Ceci étant admis, on se trouvera davantage en présence d'une question de *degré* que de principe. Seuls de très gros écarts pourraient entraîner pour la programmation une perte de prestige.

Il faut y ajouter que le matériel statistique disponible au début de la première expérience de programmation était nettement insuffisant pour certains secteurs.

En outre, le budget économique et le rapport annuel sur le programme nous permettent de réduire ces écarts sans que cet aménagement aille à l'encontre des orientations fondamentales du programme.

La recherche scientifique.

Le subside I. R. S. I. A. a été diminué en 1964 pour le motif suivant : il existe un fonds de réserve à l'I.R.S.I.A. qui s'élève à quelque 63 millions de francs et qui peut servir à contracter des engagements en vue de la recherche (pas en vue de couvrir les frais d'administration de l'I. R. S. I. A.).

Ce fonds est alimenté à raison de 3 à 6 millions de francs par an par le remboursement de subsides non utilisés à concurrence de 100 % (programme de recherche initialement surestimé, impossibilité de recrutement de personnel scientifique, arrêt plus rapide de la recherche).

Ce fonds, qui s'est formé pendant des années, sera entamé en 1963 à raison de 30 millions. Il subsistera une quarantaine de millions de francs fin 1964 pour augmenter les disponibilités de l'I. R. S. I. A.

A ce propos a été soulevé le très important problème de la *programmation de la recherche scientifique*.

Il ne fait aucun doute que la création du Conseil national de la Politique scientifique ne résulte de la prise de conscience de l'absence d'une programmation en ce domaine.

Les structures doivent être adaptées pour réaliser une programmation effective de la recherche scientifique, programmation qui seule permettra de résoudre d'une manière satisfaisante le *problème de la détermination des priorités*. Dans l'attente de la réalisation de cette adaptation, le Gouvernement procède d'une manière pragmatique :

— Il a fallu tenir compte de la part gigantesque (par rapport aux possibilités d'un petit pays) qui revenait à la

dat het kernonderzoek toekwam in het geheel der kredieten voor het wetenschappelijk onderzoek.

— Men heeft bepaalde prioriteiten dringend moeten bepalen waaruit gebleken is dat de « development research » een te gering aandeel van onze middelen verkreeg.

— Bovendien, heeft de Regering besloten een grotere financiële inspanning te doen voor het wetenschappelijk onderzoek.

Dit alles is maar een begin !

De regering zal dit vraagstuk met aandacht moeten volgen.

Prospectie petroleum.

Op dit ogenblik zijn de hiernavolgende vergunningen toegestaan :

- S. C. R. E. M. (Limburgse kolenmijn);
- B. P. M. (Royal Dutch);
- Bataille Frères;
- Pétrobelge;
- Shell.

Voorts verwijst de Minister naar zijn inleidende uiteenzetting.

Het enig bestaand project is dat van een leiding Antwerpen-Brussel voor afgewerkte produkten, voor rekening van verschillende maatschappijen.

Op vraag van de Petroleumfederatie, vergadert een werkgroep om te onderzoeken of het opstellen van een speciale wetgeving en van de « tracé » van de pijpleiding als gepast voorkomen. Later zullen contacten genomen worden in verband met de taxatieproblemen.

N. I. M.

De Minister verwacht niet dat de N. I. M. zich in de toekomst zou kunnen laten omvormen tot het « gasthuis der slechte zaken ».

Hij heeft aan de regeringscommissaris instructies gegeven om zijn veto te stellen tegen beslissingen die voor de N. I. M. een gevaar zouden kunnen betekenen.

Volgens zijn mening is alleen de Raad van Beheer bevoegd. Hij zal alles doen om deze in alle zelfstandigheid, zonder inmenging van waar ook, te laten werken, rekening houdend met de technische kenmerken en de financiële en economische belangen van de voorgelegde ontwerpen.

Dienst voor de Handels- en Nijverheidseigendom.

Sedert verscheidene jaren is het Departement zich ervan bewust dat de huidige lokalen te klein en niet aangepast zijn. Daarom ook heeft het reeds vóór verscheidene jaren bij herhaalde gelegenheden stappen gedaan bij het Departement van Openbare Werken om een geschikter gebouw aan de Dienst voor de Handels- en Nijverheidseigendom (H. N. E.) te bezorgen.

De noodwendigheden hebben het dit departement tot op heden niet mogelijk gemaakt de gepaste lokalen te vinden.

Anderzijds werd er, ondanks de begrotingsbeperkingen, een ver doorgedreven modernisering van de uitrusting en van het materieel voor octrooifotocopie verwezenlijkt. Een bedrag van ongeveer 6.000.000 frank werd in de laatste twee jaar daaraan besteed.

Sedert 21 oktober werden schikkingen getroffen om in de lokalen gelegen aan de Kunstlaan 56 te Brussel, een leeszaal voor te behouden, ten einde de talrijke gegadigden in

recherche nucléaire dans l'ensemble des crédits afférents à la recherche scientifique.

— Il a fallu déterminer d'urgence certaines priorités, après quoi il est apparu que la recherche de développement a obtenu une part trop petite de nos moyens.

— En outre, le Gouvernement a décidé de faire un plus gros effort financier en faveur de la recherche scientifique.

Tout ceci n'est qu'un début.

Le Gouvernement sera attentif au développement de ce problème.

Prospection pétrolière.

A l'heure actuelle, les concessions suivantes ont été accordées :

- S. C. R. E. M. (charbonnages du Limbourg);
- B. P. M. (Royal Dutch);
- Bataille Frères;
- Pétrobelge;
- Shell.

En outre, le Ministre se réfère à son exposé introductif.

Le seul projet existant est celui d'une conduite entre Anvers et Bruxelles destinée aux produits finis et construit pour le compte de diverses sociétés.

A la demande de la Fédération pétrolière, un groupe de travail se réunit pour examiner l'opportunité de l'élaboration d'une législation spéciale et du tracé du pipe-line. Ultérieurement, des contacts auront lieu au sujet des problèmes de taxation.

S. N. I.

Le Ministre ne s'attend pas à voir se transformer la S. N. I. en hôpital pour les mauvaises affaires.

Il a donné comme instructions au commissaire du gouvernement d'opposer son veto aux décisions qui pourraient présenter un danger pour la S. N. I.

A son avis, seul le Conseil d'administration est compétent. Il mettra tout en œuvre pour que celui-ci puisse travailler en toute indépendance, sans ingérence aucune et compte tenu des caractéristiques techniques et des intérêts financiers et économiques des projets soumis.

Service de la Propriété Industrielle et Commerciale.

Depuis plusieurs années le département est conscient que les locaux actuels sont trop exigus et inadaptés. C'est pourquoi il est intervenu, il y a plusieurs années déjà, à diverses reprises auprès du Département des Travaux Publics pour qu'un bâtiment mieux adapté soit mis à la disposition du Service de la Propriété Industrielle et Commerciale (P. I. C.).

Jusqu'à présent les nécessités n'ont pas permis à ce département de trouver les locaux adéquats.

D'un autre côté, en dépit des restrictions budgétaires, une modernisation très poussée de l'équipement et du matériel en matière de photocopies de brevet a été réalisée. Une somme de près de 6.000.000 de francs a été consacrée ces deux dernières années à cet effet.

Depuis le 21 octobre, des dispositions ont été prises en vue de réserver dans les locaux, 56, avenue des Arts, à Bruxelles, une salle de lecture permettant ainsi aux nomi-

de gelegenheid te stellen kennis te nemen van de gedeponeerde octrooien.

Bovendien is het dank zij een voorlopige inrichting thans reeds mogelijk een zeker aantal fotocopies af te leveren. Dit belet echter niet dat de achterstand, met name inzake fotocopies, groter geworden is ingevolge de ontruiming van de lokalen gelegen in de Wetstraat.

Alle inspanningen zullen erop gericht zijn deze nieuwe achterstand op enkele maanden in te lopen.

op zijn vergadering van 2 augustus j.l. heeft de Minister-raad zijn instemming betuigd met het oprichten van een gebouw, in het centrum van Brussel, ten behoeve van verscheidene diensten van het departement van Economische Zaken en Energie.

Over 1 ½ jaar zal de Dienst van de Handels- en Nijverheidseigendom in dit gebouw kunnen worden ondergebracht.

Instituut der bedrijfsrevisoren.

De Regering zal binnenkort een ontwerp neerleggen om aan het probleem van het Instituut der Bedrijfsrevisoren een definitieve oplossing te geven.

Inkrimping van de overheidsuitgaven.

De Minister vreest dat het door een lid voorgestelde hulpmiddel, ten minste in de vorm van « inkrimping van de overheidsuitgaven », een beetje al te simplistisch is.

Sedert enkele jaren reeds is men tot de bevinding gekomen dat de aangroei van de overheidsuitgaven geen catastrofe is, zoals de meeste liberale economen meenden. Thans betwist niemand meer dat de Staat nieuwe taken op zich moet nemen op economisch, sociaal, opvoedkundig en andere gebieden. Zoals wij reeds zagen, is de aangroei van de overheidsuitgaven voor het wetenschappelijk onderzoek een noodzaak voor de economische ontwikkeling.

Anderzijds onderstreept de Minister dat, naarmate het B. N. P. en vooral het aandeel van het « collectief verbruik » stijgt, men moet aanvaarden dat dit een verhoging van de overheidsuitgaven met zich brengt.

Vermindering van de douanetarieven.

De Minister meent dat de huidige vraagstukken in gemeen overleg moeten opgelost worden. Hij haalt het voorbeeld aan van de landbouwpolitiek, aan de gevolgen ervan op de levensduur in alle landen en zelfs buiten Europa.

Hij is voorstander om in eigen land met veel soepelheid de passende maatregelen te treffen tot vermindering van zekere tarieven.

Dit middel mag enkel op het gepast moment aangewend worden. Hij haalt daarbij het voorbeeld aan van de staalnijverheid en de voorstellen van de E. G. K. S. inzake tarieven en contingenten.

Ons land is veel gemakkelijker vatbaar voor wedermaatregelen. Besprekingen tussen alle partners in de gemeenschap zijn onmisbaar.

De toestand in de sector van de ijzer- en staalnijverheid.

Verscheidene leden hebben er bij herhaling op gewezen dat de ijzer- en staalnijverheid met stagnatie en zelfs met teruggang wordt bedreigd; men moet zich tegen buitenlandse dumping verdedigen; maatregelen dienen te worden genomen.

breux intéressés de prendre connaissance des brevets déposés.

En outre, une installation provisoire a été réalisée permettant actuellement déjà la délivrance d'un certain nombre de photocopies. Il n'empêche que le retard, notamment en matière de photocopies, s'est aggravé par suite de l'évacuation des locaux de la rue de la Loi.

Tous les efforts tendront à résorber ce nouveau retard d'ici quelques mois.

Le Conseil des Ministres a, en sa séance du 2 août dernier, marqué son accord pour qu'un bâtiment à construire au centre de Bruxelles soit mis à la disposition de divers services du département des Affaires Economiques et de l'Energie.

C'est dans ce bâtiment que le Service de la Propriété Industrielle et Commerciale pourra être logé d'ici un an et demi.

Institut des reviseurs d'entreprise.

Le Gouvernement déposera, dans un proche avenir, un projet de loi réglant définitivement le problème de l'Institut des Reviseurs d'Entreprise.

Réduction des dépenses publiques.

Le Ministre craint fort que le remède préconisé par un membre de la Commission, du moins dans la forme qu'il lui donne « réductions des dépenses publiques », lui paraît trop simple.

Il y a un certain nombre d'années déjà que l'on sait que la croissance des dépenses publiques n'est plus, comme le pensaient la plupart des économistes libéraux, une catastrophe. Actuellement il n'y a plus personne pour constater que l'Etat doit assumer des tâches nouvelles, d'ordre économique, social, éducatif, etc. Nous venons de voir que l'accroissement des dépenses publiques pour la recherche scientifique était une condition du développement économique.

D'un autre côté, à mesure que le Produit National Brut croît, et surtout à mesure que la part de la « consommation collective » augmente, il faut, souligne le Ministre, admettre que cela entraîne une augmentation des dépenses publiques.

Réduction des tarifs douaniers.

Le Ministre estime que les problèmes actuels doivent être résolus de commun accord. Il cite l'exemple de la politique agricole et l'influence de celle-ci sur le coût de la vie dans tous les pays, même en dehors de l'Europe.

Il préconise l'application souple, en Belgique, de mesures de réduction de certains tarifs.

Ce remède ne peut être appliqué qu'au moment opportun. A cet égard, il cite l'exemple de l'industrie de l'acier ainsi que les propositions de la C. E. C. A. en matière de tarifs et de contingents.

Notre pays est très sensible aux mesures de rétorsion. Des pourparlers entre tous les partenaires de la communauté sont indispensables.

La situation dans le secteur sidérurgique.

Plusieurs membres ont répété que la sidérurgie est menacée de stagnation, voire de régression; on a le devoir de se défendre contre le dumping extérieur; des mesures doivent être prises.

Het is onloochenbaar dat de ijzer- en staalnijverheid thans een moeilijke periode doormaakt, die hoofdzakelijk te wijten is aan de overinvestering in deze sector. Tot op heden is de weerslag daarvan vooral merkbaar op het gebied van de prijzen. De graad van tewerkstelling in de ijzer- en staalnijverheid blijft betrekkelijk hoog, vooral zo men deze vergelijkt met gelijkaardige cijfers in Groot-Brittannië en de Verenigde Staten (op dit ogenblik wordt 85 % van de capaciteit aangewend in België tegen ongeveer 75 % in Groot-Brittannië en 65 % in de Verenigde Staten).

In verband met de maatregelen waaraan in E. G. K. S.-verband zou worden gedacht, is de Minister van oordeel dat voorzichtigheid geboden is, zowel om te voorkomen dat de staalverbruikers hogere prijzen zouden moeten gaan betalen dan op de internationale markt, als om te vermijden dat ingevolge de protectionistische maatregelen, waartoe in de randgebieden van de E. G. K. S. mocht worden besloten, derde landen een weerwraakpolitiek zouden gaan voeren, waarvan wij het eerste slachtoffer zouden worden.

Prospectie in het bekken van Henegouwen.

De Minister wijst erop dat de Aardkundige Dienst niet bij machte is om in het bekken van Henegouwen een prospectie op grote diepte te verrichten.

Voor 1964 heeft de Aardkundige Dienst van België voorzien in de uitvoering van:

1) twee of drie campagnes met het oog op kleine prospecties (50 à 250 meter) op een diepte van in totaal 1.500 meter, welke in Oost- en West-Vlaanderen zijn te verrichten voor het verzamelen van gegevens over tot nog toe weinig gekende structuren, om de herziening van de geologische kaart van het Rijk te voltooien. Soortgelijke prospecties in andere streken van het land hebben in dat verband uitstekende resultaten opgeleverd;

2) een prospectie op 1.500 meter te Sint-Niklaas-Waas ter aanvulling van het vorige prospectiewerk dat in de noordelijke strook van het Brabantse massief is verricht, en waarbij gepoogd zal worden opheldering te brengen in de geheel onverwachte resultaten welke de prospectie te Booschoot heeft opgeleverd.

Het arbeidersaandeel in het nationaal inkomen.

In een artikel verschenen in de Gids op maatschappelijk gebied (september 1963) van de hand van twee leden van de studiedienst van het A. C. W. werd betoogd dat het relatief aandeel van de bezoldigingen in het nationaal inkomen, rekening houdend met de toeneming van hun aantal in de actieve bevolking, tussen 1953 en 1961 is gedaald. Deze beweging wordt toegeschreven aan de stijging van de kapitalistische inkomens (intresten, dividenden, enz.) die op haar beurt toe te schrijven is aan de verhoogde kapitaalintensiteit van het productieproces (de investeringen per werknemer nemen steeds toe). Het artikel besluit met te zeggen dat het hier om een economische ontwikkeling gaat die door de verhoogde techniciteit van de moderne tijd wordt te weeggebracht en er wordt tevens op gewezen dat het aandeel van de bezoldigingen in het nationaal inkomen geringer is dan het aandeel van de bezoldigden in het nationaal inkomen, aangezien zij nog over andere inkomens dan bezoldigingen beschikken.

De argumentatie van dit artikel steunt op de gegevens van het N. I. S. en van de R. M. Z. Zonder te willen ingaan op de betrekkelijke onnauwkeurigheid van bepaalde ramingen in het nationaal inkomen, wenst de Minister de

Il est exact que la sidérurgie traverse à l'heure actuelle des moments difficiles qui sont principalement dus au sur-investissement qui caractérise ce secteur. Jusqu'à présent les répercussions de cet état de choses se sont surtout fait sentir sur les prix. Le degré d'occupation de l'industrie sidérurgique reste relativement élevé, en particulier si on le compare aux chiffres similaires en Grande-Bretagne et aux Etats-Unis (85 % des capacités sont actuellement utilisées en Belgique contre 75 % environ en Grande-Bretagne, 65 % aux Etats-Unis).

En ce qui concerne les mesures qui seraient envisagées au niveau de la C. E. C. A., le ministre croit qu'il faut être prudent à la fois pour éviter que les utilisateurs d'acier ne soient amenés à payer des prix supérieurs aux prix internationaux, et pour éviter que les mesures de protection qui seraient décidées à la périphérie de la C. E. C. A., n'entraînent de la part des pays tiers une politique de représailles dont nous serions les premiers à souffrir.

Sondages dans le Bassin du Hainaut.

Le Ministre souligne que le Service Géologique n'est pas en mesure de faire un sondage en grande profondeur dans le bassin du Hainaut.

Pour le moment les crédits nécessaires manquent.

En 1964, le Service Géologique de Belgique prévoit l'exécution :

1) de deux ou trois campagnes de petits sondages (50 à 250 mètres) d'une profondeur totalisée de 1.500 mètres, à effectuer dans les deux Flandres pour recueillir des informations sur des structures jusqu'ici mal connues, dans le but de parfaire la révision de la carte géologique du Royaume; des sondages similaires exécutés dans d'autres régions du pays, ont donné, à cet égard, d'excellents résultats;

2) un sondage de 1.500 mètres, à exécuter à St-Nicolas-Waes, en complément des sondages antérieurs qui ont exploré le bord Nord du Massif du Brabant, et pour tenter d'élucider les résultats complètement inattendus obtenus au sondage de Booschoot.

La part ouvrière dans le revenu national.

Dans un article publié dans le « Gids op maatschappelijk gebied » (septembre 1963) par deux membres du service d'études du M. O. C., il est exposé que la part relative des rémunérations dans le revenu national, compte tenu, en ce qui concerne la population active, de l'accroissement du nombre de personnes rémunérées, a diminué entre 1953 et 1961. On attribue ce mouvement à l'augmentation des revenus de capitaux (intérêts, dividendes, etc.), qui, à son tour, résulte de l'accroissement de l'intensité du capital dans le processus de production (les investissements par travailleur augmentent sans cesse). Finalement, l'article conclut par la remarque qu'il s'agit ici d'un développement économique provoqué par la technicité accrue des temps modernes. En même temps il convient de noter que la part des rémunérations dans le revenu national est moins élevée que la part dans celui-ci des personnes rémunérées, étant donné que celles-ci disposent d'autres revenus encore.

L'argumentation de cet article est basée sur les données du I. N. S. et de l'O. N. S. S. Sans vouloir insister sur l'imprécision relative de certaines évaluations intervenant dans la détermination du revenu national, le Ministre n'en-

berekeningen van de auteurs van dit artikel niet in twijfel te trekken; de algemene besluitrekkingen evenmin.

Hij wenst echter een verklaring voor het verschijnsel in het midden te brengen die de auteurs waarschijnlijk ontsnapt is, met daarbij een methodologische terechthoofding.

Indien het aandeel van de bezoldigden (onderworpen aan de R. M. Z.) in de actieve bevolking lichtelijk sneller is gestegen dan het aandeel van die bezoldigden in het nationaal inkomen dan is dit voornamelijk toe te schrijven aan het feit dat de *vrouwelijke bezoldigden* (arbeidsters en bedienden) tussen 1953 en 1961 met 16,6 % zijn gestegen, tegen slechts 4,7 % voor de mannen. Als men weet dat de bezoldigingen voor de vrouwen, wat hun absoluut niveau betreft, aan de lage kant liggen, dan is het niet verwonderlijk dat het globaal aandeel van alle bezoldigden (mannen + vrouwen) minder snel is gestegen dan wanneer bijvoorbeeld de stijging van de bezoldigden alleen aan een stijging van mannelijke arbeiders en bedienden was toe te schrijven. De verhoogde proportie van vrouwen in de groep van de bezoldigden verklaart bijgevolg het verschijnsel.

Een terechthoofding betreft de behandeling van de kapitalistische inkomens. Als men de verdeling van het nationaal inkomen bestudeert, dat het gevolg is van het productieproces, mag men geen rekening houden met de intrest van de overheidsschuld die begrepen is in de intresten, dividenden, tantièmes, winstreservering en andere kapitalistische inkomens in het artikel vermeld. Om het nationaal inkomen te berekenen wordt de intrest op de overheidsschuld ten andere steeds afgetrokken van het globaal inkomen, daar deze intrest geen « primair » inkomen is. Indien men daarmee rekening houdt, dan stelt men vast dat het aandeel van de kapitalistische inkomens in het nationaal inkomen nagenoeg constant is gebleven tussen 1953 en 1961, hetgeen eerder doet besluiten, rekening houdend met de onaanvechtbare stelling dat de kapitaalintensiteit van het productieproces verhoogt, tot een inkrimping van de winstmarges, ten aanzien van het geïnvesteerd kapitaal.

Tenslotte onderging het relatief aandeel van de bezoldigden eveneens de weerslag van het toegenomen relatief aandeel der landbouw-inkomens, inkomens die sedert enkele jaren een snelle evolutie kennen dank zij de revalorisatiepolitiek van de regering en de rationalisatietendens van de sector door het verminderen van de verdoken werkloosheid aldaar.

Al deze beschouwingen verminderen geenszins de vaststelling dat de bezoldigden onderworpen aan de R. M. Z. d.w.z. de personen waaromtrent de « zekerste » statistieken inzake inkomens bestaan, hun *hoofdelijk* inkomen tussen 1953 en 1961 met 38,2 % zagen toenemen.

De consumptieprijzen stegen in diezelfde periode met 11,1 %, zodat het reëel inkomen per bezoldigde met 27,1 % steeg; hieraan kan men de aanzienlijke vooruitgang van de levensstandaard meten.

Het prijsbeleid.

Wat de toekomstige prijzevolutie betreft, dit is een uitermate delikate vraag. Vooruitzichten in verband met de toekomstige prijzevolutie zijn van de moeilijkste en kunnen slechts onder het grootste voorbehoud worden gegeven. De diensten van het departement werden verzocht een becijferde raming te doen van de stijging der kleinhandelsprijzen. De resultaten daarvan zijn nog niet bekend.

Niettemin kan men redelijkerwijze een zekere stijging van het prijsniveau verwachten tengevolge van volgende elementen :

tend pas mettre en doute les calculs des auteurs de cet article, ni leurs conclusions générales.

Toutefois, il veut trouver à ce phénomène une explication qui a probablement échappé à l'attention des auteurs, et y ajouter une rectification méthodologique.

Si la part des personnes rémunérées (assujetties à la sécurité sociale) dans la population active a augmenté quelque peu plus vite que la part de ces personnes dans le revenu national, il faut en chercher principalement la cause dans le fait que le nombre des femmes rémunérées (ouvrières et employées) a augmenté de 16,6 % entre 1953 et 1961, contre 4,7 % seulement en ce qui concerne les hommes. Sachant que les rémunérations des femmes, quant à leur niveau absolu, sont plutôt peu élevées, il n'est pas étonnant que la part globale de toutes les personnes rémunérées (hommes et femmes) ait augmenté moins rapidement que si, par exemple, l'augmentation pouvait être attribuée uniquement à un accroissement du nombre d'ouvriers et employés. Par conséquent, le phénomène s'explique par la proportion plus élevée de femmes dans le groupe des personnes rémunérées.

D'autre part, une rectification concernant le traitement des revenus de capitaux. Dans l'étude de la répartition du revenu national résultant du processus de production, il ne peut être tenu compte de l'intérêt de la dette publique qui est compris dans les intérêts, dividendes, tantièmes, bénéfices réservés et autres revenus capitaux mentionnés dans l'article sous revue. Pour calculer le revenu national, l'intérêt de la dette publique est par ailleurs toujours retranché du revenu global, cet intérêt n'étant pas un revenu « primaire ». S'il est tenu compte de ceci, on constate que la part des revenus de capitaux dans le revenu national est restée relativement constante entre 1953 et 1961, ce qui fait conclure plutôt — compte tenu de la thèse inattaquable selon laquelle l'intensité du capital du processus de production augmente — qu'il y a une réduction des marges bénéficiaires par rapport au capital investi.

Enfin, l'augmentation de la part relative des revenus dans l'agriculture a également eu une répercussion sur la part relative des personnes rémunérées. N'oublions pas que les revenus de l'agriculture évoluent rapidement depuis quelques années, grâce à la politique de revalorisation menée par le Gouvernement et à la tendance à la rationalisation dans ce secteur par suite de la réduction du chômage déguisé.

Toutes ces considérations n'affectent en rien la constatation que les personnes rémunérées, assujetties à l'O. N. S. S. — c'est-à-dire les personnes pour lesquelles il existe les statistiques les plus sûres en matière de revenus — ont vu leur revenu *individuel* augmenter de 38,2 % entre 1953 et 1961.

Les prix à la consommation ont augmenté de 11,1 % pendant la même période, de sorte que le revenu réel par personne rémunérée s'est accru de 27,1 %; voici qui permet de mesurer la progression sensible du niveau de vie.

Politique des prix.

L'évolution future des prix est une question extrêmement délicate. Les prévisions sur ce point sont des plus difficiles et ne peuvent être formulées qu'avec la plus grande réserve. Les services du département ont été priés de faire une évaluation chiffrée de la hausse des prix de détail. Les résultats n'en sont pas encore connus.

Néanmoins, il est raisonnable de s'attendre à une certaine hausse du niveau des prix en tenant compte des éléments suivants :

— vermoedelijk zal de stijging van de loonkosten in de nijverheid meer en meer doorgerekend worden in de prijzen van de afgewerkte produkten;

— de evolutie van de landbouwprijzen stelt een vraagteken; de gemeenschappelijke landbouwpolitiek van de E. E. G. maakt het vandaag nog niet mogelijk de weerslag ervan te schatten op de prijsevolutie van morgen;

— de gestegen uitvoer naar de landen van de E. E. G., vooral naar Italië en Frankrijk, kan de prijzen van bepaalde goederen doen stijgen;

— tenslotte mag men niet de snel toenemende loonsom van de bezoldigden uit het oog verliezen; zij doet de vraag naar vele goederen en diensten toenemen, wat spanningen kan veroorzaken.

Dit zijn enkele elementen die, in de komende 12 maanden de prijsevolutie kunnen beïnvloeden. Een nieuwe serie prijsverhogingsaanvragen kan worden verwacht; zij zullen onderzocht worden met al de ernst die de toestand vereist.

De Grondprijzen.

Een vraag werd gesteld betreffende de stijging van de prijzen der bouwgronden en van de woningbouw in het algemeen en de weerslag daarvan op de sociale woningbouw. Hoewel deze problemen strikt gesproken niet tot Economische Zaken behoren, heeft de Minister enkele weken geleden de Eerste Minister attent gemaakt op het probleem van de verhoging aan de grond- en bouwkosten en hem verzocht een werkgroep ad hoc te belasten met de studie van maatregelen die zouden kunnen bijdragen tot de vrijwaring van de mogelijkheden op het gebied van sociale woningbouw en andere.

De verhoging van de bierprijs.

Een afvaardiging van de Landelijke Confederatie der beroepsverenigingen van herbergiers, hotel- en restauranthouders van België werd door de Minister ontvangen. Zij werd er op gewezen dat een aanpassing van de prijzen op het niveau der distributie volledig uit den boze is, aangezien de prijzen van het bier bij de producent onveranderd zijn gebleven. In afwachting dat een aanpassing gebeurt op het stadium der productie, is elke verandering van de bierprijs bij de verdelers dus ongegrond.

De toestand die te Leuven en te Tienen werd geschapen ingevolge een rondschriften van de plaatselijke beroepsverenigingen en de verspreiding van aanplakbiljetten die een prijsstijging van 1 frank voor alle consumpties aankondigde is volstrekt abnormaal en ongewettigd. Aan de betrokken verenigingen van herbergiers is gevraagd dat genoemde aanplakbrieven zouden weggenomen worden.

Het project Vulcain.

Dit project waarvoor de Regering een terugvorderbaar krediet zonder intrest van 40 miljoen frank heeft voorgeschieden in juli 1962 (beslissing C.M.C.E.S. 17 november 1961) wordt, zoals men weet, door een Belgische groep onder leiding van de Société Belgo-Nucléaire en in samenwerking met de United Kingdom Atomic Energy Authority op punt gesteld. Het gaat om een kernreactor van kleine omvang die vooral geschikt is voor scheepsaandrijving en voor de bouw van elektriciteitscentrales van geringe omvang.

— il est vraisemblable que l'augmentation des salaires dans l'industrie aura une incidence de plus en plus grande sur le prix des produits finis;

— l'évolution des prix dans l'agriculture constitue un point d'interrogation; il n'est pas possible d'évaluer en ce moment les répercussions de la politique agricole commune de la C. E. E. sur l'évolution future des prix;

— l'augmentation des exportations vers les pays de la C. E. E., principalement vers l'Italie et la France, peut augmenter les prix de certaines marchandises;

— enfin, il convient de ne pas perdre de vue l'accroissement rapide de la somme représentée par les salaires des personnes rémunérées. Pour de nombreuses marchandises et services, elle provoque une augmentation de la demande, ce qui peut entraîner des tensions.

Voilà quelques éléments qui peuvent influencer l'évolution des prix dans les 12 prochains mois. Il faut s'attendre à une nouvelle série de demandes d'augmentation de prix; elles seront examinées avec tout le sérieux que requiert la situation.

Les prix des terrains.

Une des questions posées se rapportait à la hausse des prix des terrains à bâtir et de la construction en général ainsi qu'aux répercussions de cette hausse sur la construction d'habitations sociales. Bien que ce problème — à strictement parler — ne soit pas du ressort du département des Affaires économiques, le Ministre a attiré l'attention du Premier Ministre, il y a quelques semaines, sur le problème de la hausse des prix des terrains et de la construction et l'a prié de confier à un groupe de travail l'étude des mesures susceptibles de contribuer à sauvegarder la construction d'habitations sociales et autres.

Augmentation du prix de la bière.

Une délégation de la Confédération nationale des associations professionnelles des cafetiers, hôteliers et restaurateurs de Belgique a été reçue par le Ministre. Son attention a été attirée sur le fait qu'une adaptation des prix au niveau de la distribution est absolument à écarter, vu que les prix de la bière au niveau de la production n'ont pas été modifiés. Toute modification du prix de la bière au stade des distributeurs est donc sans fondement aussi longtemps qu'aucune adaptation ne s'est produite au stade de la production.

La situation qui s'est présentée à Louvain et à Tirlemont par suite de l'envoi d'une circulaire émanant des associations professionnelles locales et de la diffusion d'affichettes annonçant une augmentation de 1 franc sur le prix de toutes les consommations est tout à fait anormale et injustifiée. Le retrait de ces affiches a été demandé aux dites associations de cafetiers.

Le projet « Vulcain ».

Ce projet, pour lequel le Gouvernement a consenti une avance de crédit remboursable de 40 millions de francs, sans intérêt, en juillet 1962 (décision du C. M. C. E. S. en date du 17 novembre 1961 est, ainsi qu'on le sait, mis au point par un groupe belge sous la direction de la Société Belgo-Nucléaire, en collaboration avec le United Kingdom Atomic Energy Authority. Il s'agit d'un réacteur nucléaire de faible envergure convenant surtout pour la propulsion navale et pour la construction de centrales élec-

waarvoor de minder ontwikkelde gebieden een belangrijk afzetgebied zouden kunnen worden.

Tot op heden bevindt men zich nog in het stadium van de berekeningen en laboratoriumproeven (o.a. in de Kern-metallurgie en -mechanica te Mol).

Medio 1964 voorziet men evenwel proefnemingen met het prototype.

Inderdaad, de BR3-reactor te Mol, die thans als elektriciteitscentrale (11 megawatt) dienst doet, zal dan omgevormd worden tot een Vulcain-reactor, door de volledige vervanging van zijn kern.

Op dat ogenblik zal men kunnen nagaan of het Vulcain-systeem wel degelijk efficiënt werkt.

In Groot-Brittannië overweegt men nu reeds de bouw van een schip met aandrijving door een Vulcain-reactor. In België werkt de Société Belgo-Nucléaire ondertussen aan een ontwerp van prototype van kleine elektrische centrale.

In 1965 zal men hieromtrent eerst definitief ingelicht zijn.

De evolutie van het bruto binnenlands produkt.

De gekende cijfers zijn die van de periode 1953-1959 en 1955-1959 (N. I. S.).

Op dit ogenblik werkt het N. I. S. aan de regionaliteit van de gegevens van de nationale boekhouding tot 1962.

De toepassing en de coördinatie van de expansiewetten.

Een nieuwe officieuze tekst van de gecoördineerde wetten betreffende de economische expansie wordt klaargemaakt op het departement. Hij is bestemd om ter beschikking te worden gesteld van de ondernemingen en de administratie.

Deze tekst, die einde 1963 zal verschijnen, zal alle wettelijke bepalingen coördineren gepubliceerd sedert de expansiewetten van juli 1959; hij zal omvatten :

- de wetten van juli 1959;
- de wijzigingen aangebracht door de wet van 14 februari 1961;
- de recente wet van 30 juli 1963 betreffende de modaliteiten van onteigening.

Het jaarverslag over de toepassing der expansiewetten in 1962 zal eerstdaags verschijnen.

Criteria voor toepassing der expansiewetten.

a) de toepassing van de algemene wet (van 17 juli 1959) geschiedt op selectieve wijze, d. w. z. rekening houdend met de vooruitzichten van het economisch expansieprogramma. Prioriteit wordt verleend aan de in expansie zijnde sectoren, aan de dynamische ondernemingen die de beschikbare arbeidskrachten het best valoriseren en bij voorkeur nieuwe produkten op de markt brengen.

b) de toepassing van de regionale wet (van 18 juli 1959) geschiedt eveneens selectief, met prioriteit voor de ontwikkelingspolen.

Het is niet de bedoeling hierover nadere details te verstrekken.

De toepassing van de bestaande wetgeving op dat gebied behoort tot de bevoegdheid en verantwoordelijkheid van de uitvoerende macht.

triques de petite capacité, pour lesquels les régions sous-développées pourraient devenir un débouché important.

A ce jour, nous en sommes toujours au stade des calculs et des essais de laboratoire (notamment à la Métallurgie et Mécanique Nucléaire à Mol).

Vers le milieu de 1964, des essais avec le prototype sont cependant prévus.

Le réacteur BR3 à Mol, qui fait actuellement office de centrale électrique (11 mégawatt), sera alors en effet transformé en réacteur Vulcain, grâce au remplacement complet de son noyau.

A ce moment, on sera en mesure de constater si le système Vulcain fonctionne bien convenablement.

En Grande-Bretagne on envisage, dès à présent, la construction d'un navire propulsé au moyen d'un réacteur Vulcain. En Belgique, la Société Belgo-Nucléaire travaille entretemps à un projet de prototype de petite centrale électrique.

Ce n'est qu'en 1965 qu'on sera définitivement fixé à ce sujet.

Evolution du produit National brut.

Les chiffres connus sont ceux des périodes 1953-1959 et 1955-1959 (I. N. S.).

En ce moment, l'I. N. S. examine par région les données de la comptabilité nationale jusqu'en 1962.

L'application et la coordination des lois d'expansion.

Un texte nouveau officieux des lois coordonnées relatives à l'expansion économique est élaboré au Département. Il est destiné à être mis à la disposition des entreprises et de l'administration.

Ce texte, qui sera publié fin 1963, coordonnera toutes les dispositions légales publiées depuis les lois d'expansion de juillet 1959; il comprendra :

- les lois de juillet 1959;
- les modifications apportées par la loi du 14 février 1961;
- la loi récente du 30 juillet 1963 relative aux modalités d'expropriation.

Le rapport annuel sur l'application des lois d'expansion en 1962 paraîtra incessamment.

Critères pour l'application des lois d'expansion.

a) la loi générale (du 17 juillet 1959) est appliquée de façon sélective, c'est-à-dire en tenant compte des prévisions du programme d'expansion économique. La priorité est donnée aux secteurs en expansion, aux entreprises dynamiques qui valorisent au mieux la main-d'œuvre disponible et qui mettent de préférence sur le marché des produits nouveaux;

b) la loi régionale (du 18 juillet 1959) est également appliquée sélectivement, avec priorité pour les pôles de développement.

Nous n'entendons pas fournir de plus amples détails à ce sujet.

L'application de la législation actuelle en ce domaine relève de la compétence et de la responsabilité du pouvoir exécutif.

Er werd ook gevraagd of het departement de *werkgelegenheid* volgt die tot stand komt *dank zij het verlenen van kredieten van de expansiewetten*.

Dit gebeurt niet systematisch. Zulks gebeurt wel wanneer men voor een bepaalde streek, zoals voor de Borinage wenst te weten welke effectieve werkgelegenheid de expansiewetten na een bepaalde tijd hebben tot stand gebracht.

Er wordt thans bestudeerd hoe een soort van permanente inventaris kan worden opgemaakt van de werkgelegenheid die het gevolg is van die kredieten.

De *vergelijking tussen de objectieven* van het economisch expansieprogramma 1962-1965 en de *realisaties*, o.a. wat de investeringen betreft, maakt het voorwerp uit van een jaarlijks verslag over de uitvoering van het programma. Een eerste dergelijk verslag werd in juni 11. aan het Parlement medegedeeld. Het tweede zal in mei of in juni 1964 worden bekendgemaakt. In het economisch budget 1964, dat zopas werd rondgedeeld, wordt eveneens een dergelijke analyse gepubliceerd.

Over de oprichting van een nieuw bedrijf.

Wat de toestand betreft in verband met de verkoop van gronden in de streek van Kanne-Vroenhoven, heeft de Minister zijn collega van Financiën verzocht hem te raadplegen vooraleer tot deze verkoop over te gaan.

Het is zijn overtuiging dat een beslissing terzake moet rekening houden met de economische betekenis van de cementindustrie in ons land. De positie van de Regering zal evenwel ook rekening houden met het feit dat het hier om monopoliebedrijven gaat.

Westhoek.

De werkgroep belast met het voorbereiden van een ontwerp voor een economisch streekontwikkelingsplan is met zijn verslag klaargekomen.

Zoals dat ook het geval was voor het streekplan voor de Zuiderkempen, zal dit verslag worden voorgelegd aan het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie, hetgeen de Regering zal toelaten haar houding te bepalen ten aanzien van de kredietaspecten.

Het streekplan voor de Westhoek voorziet vijf industriezones waaraan prioriteit zal worden gegeven wat hun uitrusting betreft.

De regionale uitwerking van het economisch programma.

Deze uitwerking zal geschieden zodra de instellingen die daartoe voorzien zijn, hun onmisbare medewerking zullen verlenen om die regionalisatie tot stand te brengen, nl. de Maatschappijen voor Streekontwikkeling en de Economisch en Sociale Raad, en meer bepaald de Raad van de Gewesten. Volgens de wetsontwerpen die de Regering zeer binnenkort zal neerleggen, krijgen deze nieuwe organismen uitdrukkelijk taken toebedeeld in dat verband.

De samenwerking tussen het Bureau voor Economische Programmatie en de nieuwe streekorganismen zal het bijgevolg mogelijk maken om de regionalisatie van het economisch programma door te voeren.

En outre, il a été demandé si le département se tient au courant du nombre d'emplois créées grâce à l'octroi des crédits prévus dans les lois d'expansion.

Ce contrôle n'est pas effectué systématiquement. Il se fait lorsque l'on veut connaître, pour une région déterminée (par exemple le Borinage) quel sera le nombre d'emplois effectifs créés grâce aux lois d'expansion après une période déterminée.

La manière d'établir une sorte d'inventaire permanent du nombre d'emplois créés à la suite de l'octroi de ces crédits est étudiée en ce moment.

La *comparaison entre les objectifs* du programme d'expansion économique 1962-1965 et les *réalisations*, notamment en ce qui concerne les investissements, fait l'objet d'un rapport annuel sur l'exécution du programme. Un premier rapport de ce genre a été communiqué au Parlement en juin dernier. Un deuxième rapport sera communiqué en mai ou en juin 1964. Une analyse similaire est également reprise dans le budget économique 1964 qui vient d'être distribué.

Création d'une nouvelle entreprise.

Au sujet de la situation créée par la mise en vente de terrains dans la région de Kanne-Vroenhoven, le Ministre a prié son collègue des Finances de le consulter avant de procéder à ladite vente.

Il est convaincu qu'une décision en la matière doit tenir compte de l'importance économique de l'industrie du ciment dans notre pays. Toutefois, le Gouvernement déterminera son point de vue en tenant compte du fait qu'il s'agit ici d'entreprises monopolisées.

Le Westhoek.

Le groupe de travail chargé de l'élaboration d'un projet de programme de développement régional économique a terminé son rapport.

Comme ce fut le cas pour le plan régional concernant la Campine méridionale, le rapport sera soumis au Comité ministériel de Coordination économique et sociale, ce qui permettra au Gouvernement de fixer son attitude à l'égard des aspects touchant au crédit.

Le plan régional pour le Westhoek prévoit cinq zones industrielles prioritaires quant à leur équipement.

L'élaboration régionale du programme économique.

Cette élaboration se fera dès que les organismes prévus à cet effet, notamment les Sociétés de Développement régional et le Conseil économique et social, et plus particulièrement le Conseil des Régions, fourniront leur concours indispensable à la régionalisation. Aux termes des projets de loi que le Gouvernement déposera incessamment, ces nouveaux organismes se verront attribuer expressément des missions dans ce domaine.

La collaboration entre le Bureau de Programmation économique et les nouveaux organismes régionaux permettra, dès lors, de réaliser la régionalisation du programme économique.

De toestand in de streek van Doornik.

In verband met de toestand in de streek van Doornik heeft een lid gevraagd of het mogelijk is oude, niet meer gebruikte fabrieksgebouwen aan te kopen om ze aan te wenden voor de *inrichting van de industriële zones*.

Artikel 16 van de wet van 18 juli 1959 voorziet in die mogelijkheid.

Het volstaat dat het nijverheidsgebouw gelegen is in de bij koninklijk besluit bepaalde zone, opdat de overheid tot onteigening zou kunnen overgaan.

De gepastheid van een dergelijke maatregel moet in ieder geval afzonderlijk worden nagegaan. De plaats waar de oude gebouwen gelegen zijn moet beantwoorden aan het vooropgestelde doel. Op dit gebied kan geen vaste regel worden gesteld.

Aardgas.

De eerste leveringen van aardgas uit Noord-Nederland mogen tegen het einde van 1965 of het begin van 1966 worden verwacht. Op dit ogenblik hebben onderhandelingen plaats, zowel aan de kant van de distributieondernemingen als van officiële zijde. De prijs van het aardgas, geleverd aan de grens, is tot op heden niet bekend.

Intussen bereidt het bestuur de ontwerpen van wet en reglementen voor met het oog op het vervoer en de distributie van aardgas.

Steun voor wetenschappelijk onderzoek.

Zo het waar is dat in Frankrijk de Staat, inzake de door hem verleende *steun aan het toegepast wetenschappelijk onderzoek*, toekenningsmodaliteiten toepast, die verschillen van de Belgische, dan is ook het omgekeerde waar. Elk land past zijn beleid op dit gebied aan de eisen van de aldaar heersende toestand aan.

De Minister heeft aan de Eerste Minister een memorandum overhandigd over de hervorming van het toegepaste onderzoek in België. Het bevat voorstellen, die in ruime mate rekening houden met de in Frankrijk bestaande regelingen inzake steunverlening.

Ook in België worden toelagen verleend aan grote ondernemingen, hetzij door bemiddeling van het I. W. O. N. L., hetzij in de vorm van kredieten voor prototypen. Deze kredieten moeten enkel worden terugbetaald, zo de uitvinding commercieel wordt geëxploiteerd.

Kamers van koophandel.

Uit de vergelijking welke een lid heeft gemaakt tussen de kamers van koophandel in ons land en in Frankrijk, heeft hij het besluit getrokken dat de Belgische kamers niet nauw genoeg bij de economische problemen zijn betrokken. Er mag niet uit het oog worden verloren dat de Belgische kamers volledig van de Franse verschillen door hun status, hun taak en hun belang.

In Frankrijk (evenals in sommige andere landen van de E. E. G.) hebben de kamers van koophandel een wettelijke status en worden de leden ervan periodiek gekozen. Zij beschikken over zeer ruime bevoegdheden, die in België berusten bij overheidsdiensten (bij voorbeeld in verband met het handelsregister, de bevordering van de uitvoer, octrooien, het havenbeheer. Bij ons gaat de oprichting van de kamers van koophandel uit van particulier initiatief en de activiteit ervan is dikwijls uitsluitend aan het dynamisme van de voorzitter te danken. Hun enige, door de overheid

La situation dans le Tournaisis.

Parlant de la situation dans le Tournaisis, un membre a posé la question de savoir s'il était possible d'acquérir d'anciennes usines désaffectées pour les réaffecter à l'*aménagement de zonings industriels*.

L'article 16 de la loi du 18 juillet 1959 prévoit cette possibilité.

Il suffit que l'immeuble industriel soit situé dans le zoning fixé par arrêté royal, pour que les autorités publiques puissent l'exproprier.

Quant à l'opportunité d'une telle mesure, chaque cas doit être examiné séparément. Les anciens sites doivent convenir au but que l'on se fixe. Il n'y a pas de règle fixe à adopter dans ce domaine.

Gaz naturel.

On peut s'attendre à ce que les premières livraisons de gaz naturel du Nord des Pays-Bas auront lieu vers la fin de 1965 ou au début de 1966. Des pourparlers ont lieu actuellement, tant du côté des entreprises de distribution que du côté officiel. Le prix auquel le gaz naturel serait fourni à la frontière n'est pas connu jusqu'à présent.

Entretiens l'administration prépare des projets de textes légaux et réglementaires sur le transport et la distribution de gaz naturel.

L'aide à la recherche scientifique.

S'il est vrai qu'en France, l'Etat applique des modalités d'*octroi d'aide à la recherche scientifique appliquée* qui diffèrent de ce qui existe en Belgique, le contraire est également vrai. Chaque pays adapte sa politique en la matière aux exigences de la situation telle qu'elle se présente chez lui.

Le Ministre a remis au Premier Ministre un mémorandum sur la réforme de la recherche appliquée en Belgique. Ce document contient des propositions qui s'inspirent largement de systèmes d'aide existant en France.

En Belgique également de grandes entreprises bénéficient de subsides, soit par l'intermédiaire de l'I. R. S. I. A., soit sous la forme de crédit pour prototypes. Ces subsides sont seulement remboursables en cas d'exploitation commerciale de l'invention.

Chambres de commerce.

Un membre a fait la comparaison de nos chambres de commerce avec les chambres de commerce françaises. Il est arrivé à la conclusion qu'en Belgique elles ne sont pas assez étroitement intéressées aux problèmes économiques. Il ne faut pas perdre de vue que leur statut, leur mission, et leur importance sont tout différents en Belgique.

En France (ainsi que dans certains autres pays de la C. E. E.) les chambres de commerce ont un statut légal et leurs membres sont élus périodiquement. Elles ont des attributions très larges, qui sont assumées en Belgique par les administrations publiques (par exemple en ce qui concerne le registre de commerce, la promotion des exportations, les brevets, la gestion des ports). Chez nous, les chambres de commerce sont créées par l'initiative privée et leur activité est souvent due au seul dynamisme de leur président. Leur unique activité reconnue par les autorités

erkende, activiteit is het afleveren van oorsprongsattesten. Het probleem van een officieel statuut is gesteld, doch in het Verbond der Kamers van Koophandel zelf is nooit volledige overeenstemming bereikt.

Toestand van de kolenvoorraden.

In verband met de kolenvoorraden zijn er momenteel geen problemen inzake hoeveelheden.

Voor 1963 en 1964 bedragen de behoeften en de productieramingen :

	1963	1964
Totale behoeften	29,4 mil T	28,2 mil T
Belgische produktie	24 mil T	23,3 mil T
Behoeften aan huisbrand ...	7,2 mil T	7,0 mil T
— in België te produceren ...	3,7 mil T	4,4 mil T
— in te voeren	3,5 mil T	2,6 mil T

Gelet op de cijfers die voor de eerste acht maanden beschikbaar zijn zullen de ramingen voor 1963 volledig uitkomen. De voorraden aan de mijnen bedragen thans 470.000 T. Op het einde van 1963 zullen zij nog slechts 400.000 T bedragen; in 1964 zal men nochtans trachten een grotere voorraad aan te leggen, die 800.000 T zal bereiken op het einde van het jaar.

Op 30 juni 1963 bedroegen de voorraden aan huisbrand bij de kleinhandelaars 580.000 T, tegenover 362.000 T op 30 juni 1963.

Inzake de kwaliteit blijven sommige problemen bestaan. De kolen van zeer goede kwaliteit zijn slechts in beperkte hoeveelheid beschikbaar ingevolge de beperkte voortbrengst en ook doordat het moeilijk is kolen van die hoedanigheid uit het buitenland te betrekken.

Hervorming indexcijfer.

Sedert verscheidene weken heeft de Commissie van het Indexcijfer een deel van haar werkzaamheden besteed aan de studie van de hervorming van het indexcijfer. Het is niet mogelijk vooruit te lopen op de voorstellen die aldaar zullen uitgewerkt worden. De Minister wenst op generlei wijze de beraadslagingen van de Commissie te beïnvloeden.

Toestand in de distributiesector.

De Nationale Bank van België heeft enkele maanden geleden aan dit probleem een studie gewijd. Het betreft hier een enquête nopens de distributiemarges, die plaats vond in 1960-1961 in de landen van de E. E. G. en in Zwitserland. Het resultaat ervan is dat ons land een middelmatige positie bekleedt bij de internationale vergelijking.

Elektriciteitsproblemen.

De reorganisatie van het Controlecomité heeft tot gevolg gehad dat de producenten thans deel nemen aan de werkzaamheden van het Comité.

De Werkgroep belast met de studie van de deelneming van de overheidssector aan het controlecomité heeft een gunstig verslag ingediend.

De wijziging van de afschrijvingspolitiek der privé-producenten en distributiemaatschappijen, door het Controlecomité goedgekeurd, heeft toegelaten de vrijgekomen mid-

est celle de délivrer des certificats d'origine. Le problème d'un statut officiel s'est posé, mais il n'y a jamais eu un accord complet au sein même de la Fédération des Chambres de Commerce.

Situation de l'approvisionnement en charbon.

La situation en matière d'approvisionnement de charbon ne présente actuellement aucun problème quantitatif.

Les besoins et les prévisions de production pour 1963 et 1964 se chiffrent ainsi :

	1963	1964
Besoins totaux	29,4 mil T	28,2 mil T
Production belge	24 mil T	23,3 mil T
Besoins domestiques	7,2 mil T	7,0 mil T
— à produire en Belgique ...	3,7 mil T	4,4 mil T
— à importer	3,5 mil T	2,6 mil T

Eu égard aux chiffres disponibles pour les huit premiers mois, les prévisions pour 1963 se réaliseront pleinement. Les stocks aux mines sont actuellement de 470.000 T. Fin 1963 ils seront réduits à 400.000 T; en 1964 on essayera toutefois de reconstituer un stock plus important qui atteindra 800.000 T à la fin de l'année.

Au 30 juin les stocks en charbon domestique chez les détaillants s'élevaient à 580.000 T, contre 362.000 T au 30 juin 1963.

Du point de vue de la qualité certains problèmes restent posés. Les difficultés en charbon de très bonne qualité sont réduites, par suite de la production qui est limitée et aussi parce qu'il est difficile d'obtenir ces qualités à l'étranger.

Réforme de l'index.

Depuis plusieurs semaines, la Commission des nombres-indices des prix de détail et du coût de la vie a consacré une partie de ses activités à l'étude de la réforme de l'index. Il n'est pas possible d'anticiper sur les propositions qui y seront élaborées. Le Ministre ne désire influencer d'aucune manière les délibérations de la Commission.

Situation dans le secteur de la distribution.

Voici quelques mois, la Banque Nationale de Belgique a consacré une étude à ce problème. Il s'agit en l'occurrence d'une enquête relative aux marges de distribution, effectuée en 1960-1961 dans les pays de la C. E. E. et en Suisse. Le résultat de cette enquête montre que, dans la comparaison sur le plan international, notre pays occupe une place moyenne.

Problèmes concernant l'électricité.

La réorganisation du comité de contrôle a eu pour conséquence que les producteurs participent actuellement aux activités de ce comité.

Le groupe de travail chargé de l'étude de la participation du secteur public au comité de contrôle a présenté un rapport favorable.

La modification de la politique d'amortissements des producteurs privés ainsi que des sociétés distributrices, approuvée par le Comité de contrôle, a permis d'affecter

delen te besteden aan een vermindering van de tarieven vanaf 1 april 1963, zowel wat de laagspanning als wat de hoogspanning betreft.

Het opstellen van het economisch budget.

Bij de voorbereiding van het economisch budget zijn de sociaal economische milieus geraadpleegd. In september 11. is het ontwerp van economisch budget aan het advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven voorgelegd. Een afvaardiging van het Bureau van de Raad, samengesteld uit vertegenwoordigers van de patronale en syndikale milieus, heeft kennis gegeven van een reeks opmerkingen waarmee in de mate van het mogelijke rekening werd gehouden.

Het economisch budget belangt vooral de economische politiek van de regering aan. De economische vooruitzichten die erin vervat zijn houden vanzelfsprekend rekening met de budgettaire vooruitzichten, o.a. met die van het budget van het Ministerie van Economische Zaken.

* * *

Aan een lid, die bepaalde schriftelijke vragen had gesteld, antwoordt de Minister als volgt :

1) Op de vraag betreffende inflatietendensen werd reeds vroeger geantwoord. Het door het lid aangehaalde cijfer is uit de lucht gegrepen : de kosten van levensonderhoud zijn niet met 15 % per jaar gestegen.

2) De recente stijging van de kolenprijs werd door de kolenproducenten beslist. Noch de Regering, noch het Kolendirectorium kunnen zich tegen een dergelijke maatregel verzetten. De vaststelling van de prijzen is evenwel een der geschilpunten met de Hoge Autoriteit in verband met de bevoegdheden van het Directorium.

3) Inzake de evolutie van de tewerkstelling in de Centrumstreek en in de Borinage, tijdens de laatste jaren, beschikt men enkel over de cijfers die verstrekt zijn door de statistieken van de R. M. Z.

Voor de gehele nijverheid (met uitsluiting van de kolenmijnen) in de streek van het Centrum is de tewerkstelling gestegen van 27.502 eenheden in juni 1961 tot 29.917 in december 1962 en in de Borinage van 13.044 tot 15.295 eenheden.

Het lid beweert dat de Minister in die gewesten de op-richting weigert te steunen van ondernemingen, die afgestemd zijn op de valorisatie van de steenkool. De toestand is in feite gans anders. In de Borinage werd een testfabriek gebouwd (Probeldhom), die de door de naburige mijnen voortgebrachte steenkool valoriseerde. Zij heeft een zekere tijd gewerkt, maar het is gebleken dat men niet tot een renderende industriële produktie kon komen. Deze onderneming sloopte 19,5 miljoen frank aan staatstoelagen op om niet.

De « Charbonnage de Bernissart ».

De overeenkomsten betreffende deze kolenmijn voorzien in het verlenen van een terugvorderbaar voorschot van 5 miljoen aan die onderneming. De D. E. R. zal het nodige materieel ter beschikking stellen om de exploitatie te mechaniseren. Daarmee is een totaal bedrag van 4,5 miljoen frank gemoeid. De D. E. R. blijft eigenaar van het materieel. De Bank van Brussel handhaaft haar kredieten voor een periode van 6 maanden.

les ressources ainsi libérées à une réduction des tarifs à partir du 1^{er} avril 1963, tant en basse qu'en haute tension.

L'élaboration du budget économique.

Lors de l'élaboration du budget économique, les milieux sociaux et économiques ont été consultés. En septembre dernier, le projet de budget économique a été soumis pour avis au Conseil central de l'Economie. Une délégation du Bureau de ce Conseil, composée de représentants des milieux patronaux et syndicats, a formulé une série d'observations dont il a été tenu compte dans la mesure du possible.

Le budget économique intéresse avant tout la politique économique du Gouvernement. Les prévisions économiques qu'il contient, furent établies en fonction des prévisions budgétaires, e.a. celles du budget des Affaires Economiques.

* * *

A un membre qui a posé certaines questions par écrit, le Ministre répond comme suit :

1) La question de tendances inflationnistes a déjà reçu réponse précédemment. Le chiffre cité par le membre est fantaisiste : la hausse réelle du coût de la vie ne se chiffre pas à 15 % par an.

2) La hausse récente du prix du charbon a été décidée par les producteurs charbonniers. Ni le Gouvernement ni le Directoire Charbonnier ne peuvent s'opposer à cette mesure. Toutefois la fixation des prix est un des points litigieux avec la Haute Autorité concernant les compétences du Directoire.

3) Les seuls chiffres concernant l'évolution de l'emploi dans le Centre et la Borinage dans les dernières années ont été fournis par les statistiques de l'O. N. S. S.

Pour l'ensemble de l'industrie (charbonnages non compris) l'emploi dans le Centre a augmenté entre juin 1961 et décembre 1962 de 27.502 à 29.917 unités et dans la Borinage de 13.044 à 15.295 unités.

Le membre prétend que le Ministre refuse d'aider à la création de nouvelles entreprises basées sur la valorisation de charbons dans ces régions. La situation est toute autre. Dans la Borinage il a été créé une usine-pilote (Probeldhom) qui valorisait le charbon des charbonnages voisins. Elle a fonctionné pendant un certain temps, mais il est apparu qu'une production industrielle n'était pas rentable. Elle a absorbé 19,5 millions de francs de subventions de l'Etat à fonds perdus.

Le charbonnage de Bernissart.

Les accords relatifs à ce charbonnage prévoient une avance récupérable de 5 millions de francs accordée à l'entreprise. L'O. R. E. mettra à sa disposition le matériel nécessaire pour mécaniser l'exploitation, dont le coût global s'élève à 4,5 millions de francs. L'O. R. E. reste propriétaire du matériel. La Banque de Bruxelles maintiendra ces crédits pour une période de 6 mois.

BESPREKING DER ARTIKELEN.

Achtereenvolgens worden de artikelen van het wetsontwerp met algemene stemmen goedgekeurd.

Vooraleer over de gehele begroting te stemmen, verklaart een lid dat hij zich wenst te onthouden daar de uiteenzetting van de heer Minister ten opzichte van het Studiecentrum voor Kernenergie te Mol, hem niet volledig overtuigd heeft.

Het begrotingsontwerp 1964 wordt met 8 stemmen voor en 5 onthoudingen goedgekeurd.

De Verslaggever,

J VAN WINGHE.

De Voorzitter,

F. DETIEGE.

EXAMEN DES ARTICLES.

Les articles du projet de loi sont successivement adoptés à l'unanimité.

Avant le vote sur l'ensemble du projet, un membre déclare vouloir s'abstenir, l'exposé du Ministre au sujet du Centre d'études de l'Energie nucléaire de Mol n'ayant pas réussi à le convaincre complètement.

Le projet de budget pour 1964 a été adopté par 8 voix et 5 abstentions.

Le Rapporteur,

J. VAN WINGHE.

Le Président,

F. DETIEGE.

BIJLAGE I.

TAAK VAN DE HANDELSDIENST
VOOR RAVITAILLERING.

De Handelsdienst voor Ravitaillering, die bij de besluitwet van 25 januari 1945 (*Belgisch Staatsblad* van 4 maart 1945, blz. 1207) is opgericht, « heeft tot doel alle handelsverrichtingen te sluiten die voor de ravitaillering van de bevolking noodzakelijk worden geacht » (art. 1).

Bij besluit van de Regent dd. 30 mei 1949 (*Belgisch Staatsblad* dd. 25 juni 1949 — blz. 5.899) is deze dienst opgeheven.

In haar bezorgdheid om de ontwikkeling van de economische en politieke toestand oordeelde de Regering echter een slag om de arm te moeten houden ten einde te kunnen instaan voor de ravitaillering en het evenwicht van de binnenlandse markten.

Opgemerkt zij dat de Regering tijdens de jongste jaren steeds meer en meer haar toevlucht is gaan nemen tot de Handelsdienst voor Ravitaillering met het oog op de tenuitvoerlegging van sommige beslissingen die zij in het raam van haar algemeen economisch beleid had genomen.

Meer bepaald hebben belangrijke beslissingen die op het gebied van het prijsbeleid en van de landbouwpolitiek zijn genomen tot gevolg gehad dat de Handelsdienst voor Ravitaillering werd belast met vele taken die een commercieel of een quasi-commercieel karakter hadden en niet aan gewone administratieve diensten toevertrouwd konden worden.

Zoals reeds gezegd, kon de Handelsdienst voor Ravitaillering zich, ondanks het feit dat hij in liquidatie was, van die taken kwijten dank zij het feit dat in artikel 9 van het Regentsbesluit van 30 mei 1949 tot opheffing van de Dienst bepaald was dat de Handelsdienst voor Ravitaillering gedurende zijn liquidatie de uitvoering zou voortzetten van de verrichtingen die hem krachtens artikel 1 van de besluitwet van 25 januari 1945 tot oprichting van de Dienst konden worden toevertrouwd.

Die bepaling, die oorspronkelijk slechts een overgangsmaatregel was welke voorzichtigheidshalve genomen werd, is in de loop van de tijd uiterst waardevol gebleken, naarmate de ontwikkeling van de door de Regering gevoerde economische politiek aantoonde dat het noodzakelijk was op elk ogenblik te kunnen beschikken over een permanent orgaan dat snel en soepel kon optreden op het terrein van de ravitaillering en het in evenwicht houden van de markten van landbouw- en voedingsprodukten.

Beschouwt men enerzijds de rol die de Handelsdienst voor Ravitaillering sedert zijn oprichting heeft gespeeld en anderzijds de ontwikkeling van de aan die dienst toevertrouwde activiteiten, dan merkt men dat de laatste als volgt samengevat kunnen worden :

1°) de dienst handelt in crisistijd op het gebied van de levensmiddelenvoorziening.

Derhalve is hij geroepen om in geval van nood een belangrijke rol te vervullen bij de economische mobilisatie van de natie.

2°) hij vervult een rol inzake prijsbeleid van de regering en zulks niet slechts om zekere richtprijzen in stand te houden, maar ook om de prijzen te steunen, wanneer de betrekkelijke overvloed van de nationale produktie overheidsbemoeiing vraagt om een behoorlijk evenwicht tot stand te brengen.

Zo heeft de Handelsdienst in de laatste jaren een belangrijke rol vervuld voor rekening van het Landbouwfonds.

Dat is de klaarblijkelijke reden van de waarde die de Handelsdienst in de huidige conjunctuur voor de landbouwsector heeft; men mag echter gerust zeggen dat *diezelfde verrichtingen*, die hoofdzakelijk bestaan in het opslaan of de export van overschotten, in verband staan met de algemene bevoorradingspolitiek, met het prijsbeleid, met de distributie van voedingsmiddelen en met de niet te veronachtzamen belangen van ruim 8 miljoen consumenten ; dat zijn dus problemen die in de eerste plaats het Departement van Economische Zaken en Energie interesseren.

3°) de Handelsdienst is een werktuig waarvan de Regering zich bij het voeren van haar landbouwbeleid bedient om de hierboven aangehaalde redenen.

* * *

Wil men de huidige activiteit van de Handelsdienst voor Ravitaillering samenvatten, dan kan men volstaan met het volgende :

a) verrichtingen ter normalisering van de prijzen van sommige levensmiddelen (subsidies aan de meelfabricage om de broodprijs te handhaven — subsidie op het terrein van brouwerijgerst).

ANNEXE I.

ROLE DE L'OFFICE COMMERCIAL
DU RAVITAILLEMENT ET SES ACTIVITES.

L'Office Commercial du Ravitailllement, créé par l'arrêté-loi du 25 janvier 1945 (*Moniteur belge* — 4 mars 1945 — p. 1207) « a pour objet la conclusion de toutes opérations commerciales jugées nécessaires au ravitailllement du pays » (art. 1^{er}).

Il a été mis en liquidation par arrêté du Régent du 30 mai 1949 (*Moniteur belge* du 25 juin 1949 — p. 5.899).

Toutefois, soucieux de l'évolution de la situation politique et économique, le Gouvernement jugea devoir se réserver un moyen d'action, lui permettant d'assurer l'approvisionnement et l'équilibre des marchés intérieurs.

Il est à remarquer qu'au cours de ces dernières années, le Gouvernement a eu de plus en plus fréquemment recours à l'Office commercial du Ravitailllement en vue d'assurer l'exécution de certaines décisions prises dans le cadre de sa politique économique générale.

En particulier, d'importantes décisions prises dans le domaine de la politique des prix et de la politique agricole ont eu pour effet que l'O.C.R.A. a été chargé de nombreuses tâches de caractère commercial ou quasi-commercial, qu'il n'aurait pas été possible de confier à des services administratifs ordinaires.

Comme il a été dit plus haut, l'O.C.R.A., quoique se trouvant juridiquement en état de liquidation, a cependant pu assumer ces tâches grâce au fait que l'arrêté-royal du 30 mai 1949, mettant l'Office en liquidation, prévoyait en son article 9 que, pour autant que de besoin, l'O.C.R.A. poursuivrait pendant sa liquidation l'exécution des opérations qui pouvaient lui être confiées en vertu de l'article 1^{er} de l'arrêté-loi du 25 janvier 1945 instituant l'Office.

Cette heureuse disposition, qui ne représentait à l'origine qu'une mesure transitoire inspirée par un souci de prudence, s'est, au cours des ans, révélée être extrêmement précieuse, à mesure que l'évolution de la politique économique suivie par le Gouvernement démontrait la nécessité de pouvoir disposer, à tous moments, d'un organisme permanent susceptible d'intervenir avec rapidité et souplesse en vue d'assurer l'approvisionnement et l'équilibre des marchés de produits agricoles et de produits alimentaires.

Si l'on examine, d'une part, le rôle joué par l'O.C.R.A. dès sa création et d'autre part l'évolution des activités qui lui sont confiées, l'on s'aperçoit que ces diverses activités peuvent être résumées comme suit :

1°) intervention en période de crise dans le domaine des approvisionnements alimentaires.

Il est donc appelé à jouer en cas de nécessité un rôle important dans la mobilisation économique de la nation.

2°) intervention dans la politique des prix du Gouvernement et ce, non seulement pour maintenir certains prix de direction, mais également en vue de soutenir les prix lorsque la relative abondance des productions nationales demande des interventions gouvernementales pour assurer un juste équilibre.

C'est ainsi qu'en ces dernières années l'O.C.R.A. a joué un rôle important pour compte du Fonds Agricole.

C'est la raison évidente de l'intérêt que porte le secteur agricole à l'O.C.R.A. dans la conjoncture actuelle; mais l'on peut affirmer que ces mêmes opérations, qui consistent principalement dans le *stockage* ou l'*exportation d'excédents*, touchent à la politique générale des approvisionnements, à la politique des prix, à la distribution des produits alimentaires et aux intérêts non négligeables de plus de 8 millions de consommateurs ; se sont là des problèmes qui intéressent au premier plan le Département des Affaires économiques et de l'Energie.

3°) instrument de la politique agricole du Gouvernement pour les raisons qui viennent d'être retenues plus haut.

* * *

Si l'on veut résumer l'action actuelle de l'O.C.R.A. l'on peut dire qu'il a réalisé :

a) des opérations tendant à normaliser le prix de certains produits alimentaires (subvention à la meunerie pour maintenir le prix du pain à sa hauteur — intervention en matière d'orge de brasserie).

Te noteren valt dat de basisbesluiten op diverse terreinen door het Departement van Economische Zaken en Energie en het Ministerie van Landbouw gezamenlijk zijn genomen:

b) diverse acties ter sanering van de markten;

c) betaling, voor rekening van het Departement van Economische Zaken en van het Landbouwfonds, van diverse subsidies, premies voor opslag van voorraad en vergoedingen;

d) aanleggen van een reservevoorraad in de vleessector, voor rekening van het Departement van Landsverdediging.

Il est à remarquer que dans ces divers domaines les arrêtés de base ont été pris conjointement par les Départements des Affaires économiques et de l'Energie et l'Agriculture;

b) diverses actions tendant à assainir les marchés;

c) paiement pour compte du Département des Affaires économiques et du Fonds Agricole de divers subsides, primes de stockage et indemnités;

d) constitution de stock de sécurité, dans le secteur de la viande, pour compte du Département de la Défense Nationale.

BIJLAGE II.

**HET RAADGEVEND COMITÉ
VOOR DE NIJVERHEIDSMALDERIJ.**
(Koninklijk besluit van 18 juli 1962.)

Eerste artikel.

Zijn genoemd in de functie van effectieve leden van een Raadgevend Comité voor de nijverheidsmaalterij, vertegenwoordigend :

1° voor de maalterij :

de heren : F. Peeters, president der Algemene Vereniging der Belgische Maalders, te Brussel;
A. François, vice-president der Algemene Vereniging der Belgische Maalders, te Farciennes;
G. Bertot, ere-voorzitter der Algemene Vereniging der Belgische Maalders, te Brussel;
C. Ottevaere, te Hacquegnies;

2° de syndicale organismen :

de heren : M. Reynaert, algemeen secretaris van de Christelijke Centrale voor Arbeiders van Voedingswaren, te Brussel;
L. Van Roye, van de Algemene Centrale der Liberale Vakbonden van België, te Gent;
H. Ceuppens, nationaal secretaris van de Centrale der Arbeiders van de Voedings- en Hotelbedrijven van België;

3° de bakkerij :

de heren : R. Huyssens, technisch ingenieur I.S.F.G., te Dilbeek;
R. Depret, Landsbond der Belgische Brood- en Banketbakkersbazen, te Brussel;

4° de Minister van Economische Zaken en Energie :

de heren : F. Felis, hoofdinspecteur-directeur;
G. Peeters, adviseur-dienstchef;

5° de Minister van Landbouw :

de heer G. Delvaux, hoofdinspecteur-directeur.

Art. 2.

Zijn genoemd in de functie van plaatsvervangende leden van een Raadgevend Comité voor de nijverheidsmaalterij, vertegenwoordigend :

1° voor de maalterij :

de heren : H. Van Kan, maalder, te Deinze;
P. Vanherpe, maalder, te Harelbeke;
G. Dardenne, maalder, te Froidmont-lez-Tournai;
A. Trémont, maalder, te Dour;

2° de syndicale organismen :

de heren : E. Machielsens, voorzitter van de Christelijke Centrale voor Arbeiders van Voedingsbedrijven, te Brussel;
P. De Smet, hoofd van de Sociale Studiediensten, te Gent;
R. Piette, van het A.B.V.V.;

3° de bakkerij :

de heren : E. Portugaels, te Tongeren;
A. De Cock, Landsbond der Belgische Brood- en Banketbakkersbazen, te Brussel;

4° de Minister van Economische Zaken en Energie :

de heren : A. Blero, secretaris van administratie;
E. Mertens, e.a. inspecteur;

5° de Minister van Landbouw :

de heer J. Waroux, e.a. ingenieur.

P.S. — De heer Van Roye werd vervangen door de heer J. Hell en de heer A. Blero door de heer R. Bonnaerens.

ANNEXE II.

**LE COMITÉ CONSULTATIF DE LA MEUNERIE
INDUSTRIELLE.**
(Arrêté royal du 18 juillet 1962.)

Article premier.

Sont nommés en qualité de membres effectifs du Comité consultatif de la meunerie industrielle représentant :

1° la meunerie :

MM. : F. Peeters, Président de l'Association générale des Meuniers belges, à Bruxelles;
A. François, Vice-Président de l'Association générale des Meuniers belges, à Farciennes;
G. Bertot, Président honoraire de l'Association générale des Meuniers belges, à Bruxelles;
C. Ottevaere, à Hacquegnies;

2° les organismes syndicaux :

MM. : M. Reynaert, Secrétaire général de la Centrale chrétienne des Travailleurs des Industries alimentaires, à Bruxelles;
L. Van Roye, de la Centrale générale des Syndicaux libéraux de Belgique, à Gand;
H. Ceuppens, Secrétaire national de la Centrale des Travailleurs des Industries et du Commerce alimentaires et de l'Industrie hôtelière de Belgique;

3° la boulangerie :

MM. : R. Huyssens, ingénieur technicien I.S.F.G., à Dilbeek;
R. Depret, Ligue nationale des Patrons boulangers-pâtisseries belges, à Bruxelles;

4° le Ministre des Affaires économiques et de l'Energie :

MM. : F. Felis, inspecteur en chef-directeur;
G. Peeters, conseiller-chef de service.

5° le Ministre de l'Agriculture :

M. G. Delvaux, ingénieur en chef-directeur.

Art. 2.

Sont nommés en qualité de membres suppléants du Comité consultatif de la meunerie industrielle représentant :

1° la meunerie :

MM. : H. Van Kan, meunier, à Deinze;
P. Vanherpe, meunier, à Harelbeke;
G. Dardenne, meunier, à Froidmont-lez-Tournai;
A. Trémont, meunier, à Dour;

2° les organismes syndicaux :

MM. : E. Machielsens, président de la Centrale chrétienne des Travailleurs des Industries alimentaires, à Bruxelles;
P. De Smet, chef du Service d'études sociales, à Gand;
P. Piette, de la F.G.T.B.;

3° la boulangerie :

MM. : E. Portugaels, à Tongres;
A. De Cock, Ligue nationale des Patrons boulangers-pâtisseries belges, à Bruxelles;

4° le Ministre des Affaires économiques et de l'Energie :

MM. : A. Blero, secrétaire d'administration;
E. Mertens, inspecteur principal;

5° le Ministre de l'Agriculture :

M. J. Waroux, ingénieur principal.

P.S. — M. Van Roye a été remplacé par M. J. Hell et M. A. Blero par M. R. Bonnaerens.

BIJLAGE III.

**OPRICHTING IN LIMBURG
VAN EEN GEMEENSCHAPPELIJKE FABRIEK
VAN MAGERE BRIKETTEN.**

Naam van de fabriek : « Gemeenschappelijke Kebofabriek ».

Ligging : Zolder.

Deelnemende steenkolenmijnen : N. V. Charbonnages André Dumont, Waterschei;

N. V. Charbonnages Helchteren-Zolder, Zolder;

N. V. Charbonnages Limbourg-Meuse, Eisden.

Financiering : De drie voornoemde steenkolenmijnen, ieder voor een derde.

Belegging : 400.000.000 frank (voor 2 fabricageketens).

Aantal voorziene fabricageketens : 2.

Aantal mogelijke fabricageketens : 4.

Aangewend procédé : Coppée-H. B. N. P. C. (Houillères du Bassin du Nord et de Pas-de-Calais).

Agglomereren van de kolen, gevolgd door oxydatie en carbonisatie in tunnelovens.

Tewerkgesteld personeel : 130 personen (voor 2 fabricageketens).

In bedrijf nemen van de fabriek (eerste fabricageketen) : tijdens de zomer van 1965.

Herkomst van het produkt : uitsluitend vette Limburgse kolen.

Afzet van vette Limburgse kolen : ± 220.000 T/jaar (voor 1 fabricageketen).

Productie van briketten : ± 200.000 t/jaar (voor 1 fabricageketen).

Naam van het produkt : « Kebo » (afkorting van Kempische Boontjes, dit om te herinneren aan de gedeponeerde vorm — een boon — en aan de herkomst : het Kempisch Bekken).

Prijs van het produkt : ± 1.600 frank/t (op wagon bij vertrek uit fabriek).

Men moet die prijs vergelijken met die van de antraciet en van de magere kolen 20/30 (schaal n° 23) :

Antraciet : Henegouwen 1855;
Luik 1905;

Magere : 1655.

Kenmerken van het produkt (volgens inlichtingen verstrekt door de fabriek) :

- beperkt verbruik;
- geen rook; een vorm die elk bedrog voorkomt;
- een welbepaald gehalte aan vochtigheid en as;
- is volkomen geschikt voor vulhaarden;
- mag tenminste vergeleken worden met de beste 20/30 antraciet;
- mechanische weerstand met het gevolg dat er geen « afval » in de kelders is.
- ze vatten spoedig weer vuur;
- ze zijn goedkoop.

ANNEXE III.

**ERECTION DANS LE LIMBOURG
D'UNE USINE COMMUNE
D'AGGLOMERES NON FUMEUX.**

Nom de l'usine : « Gemeenschappelijke Kebofabriek ».

Emplacement : Zolder.

Charbonnages participants : S. A. Charbonnages André Dumont, Waterschei;

S. A. Charbonnages Helchteren-Zolder, Zolder;

S. A. Charbonnages Limbourg-Meuse, Eisden.

Financement : Les trois charbonnages précités, chacun pour un tiers.

Investissement : 400.000.000 francs (pour 2 lignes de fabrication).

Nombre de lignes de fabrication prévues : 2.

Nombre de lignes de fabrication possible : 4.

Procédé employé : Coppée-H. B. N. P. C. (Houillères du Bassin du Nord et Pas-de-Calais).

Agglomération au brai suivie d'une oxydation et d'une carbonisation en fours tunnels.

Personnel occupé : 130 personnes (pour 2 lignes de fabrication).

Mise en service de l'usine (première ligne de fabrication) : été 1965.

Origine du produit : Exclusivement du charbon gras limbourgeois.

Ecoulement de charbon gras limbourgeois : ± 220.000 t/an (pour 1 ligne de fabrication).

Production d'agglomérés : ± 200.000 t/an (pour 1 ligne de fabrication).

Nom du produit : « Kebo » (abréviation de Kempische Boontjes : haricots de Campine en vue de rappeler la forme déposée : haricot de l'origine : Bassin de Campine).

Prix du produit : ± 1.600 F/t (sur wagon départ usine).

A comparer avec le prix des anthracites et des maigres 20/30 (barème n° 23).

Anthracites : Hainaut 1855;
Liège 1905;

Maigres : 1655.

Caractéristiques du produit : (suivant les informations de l'usine) :

- consommation réduite;
- aucune fumée, forme évitant toute fraude;
- teneur en humidité et en cendres bien-déterminée;
- convenant parfaitement pour feux continus;
- au moins comparable au meilleur 20/30 anthracite;
- résistance mécanique qui évite les « fines » dans les caves;
- reprise rapide du feu;
- bon marché.

BIJLAGE IV.

VREEMDE ARBEIDSKRACHTEN.

Tabel I.

Verdeling per nationaliteit
van het aantal eerste arbeidsvergunningen welke in loop
van de eerste acht maanden van het jaar 1963 zijn verleend.

Nationaliteit	Vergunningen bij de immigratie	Vergunningen zonder immigratie
1. Duitsland	350	124
2. Frankrijk	850	505
3. Italië	2.350	1.780
Totaal E. G. K. S.-landen	3.550	2.409
4. Groot-Brittannië	235	77
Totaal W. E. U.-landen	3.785	2.486
5. Oostenrijk	26	4
6. Denemarken	11	—
7. Griekenland	2.454	226
8. Ierland	7	3
9. IJsland	—	—
10. Noorwegen	16	7
11. Zweden	12	1
12. Turkije	1.352	11
Totaal Raad van Europalanden ...	7.663	2.738
13. Portugal	165	10
14. Zwitserland	47	22
15. Spanje	4.442	243
Totaal O. E. E. S.-landen	12.317	3.013
16. Polen	36	197
17. Rusland	6	18
18. Andere Europese landen	92	93
19. Politieke vluchtelingen	105	172
Totaal landen van Europa	12.556	3.493
20. Afrika	1.225	29
21. Amerika	244	31
22. Azië	47	21
12. Australië	—	—
24. Staatlozen	3	36
Algemeen totaal	14.075	3.610

17.685

ANNEXE IV.

MAIN-D'ŒUVRE ETRANGERE.

Tableau I.

Répartition par nationalité du nombre de premiers permis
de travail accordés au cours des huit premiers mois
de 1963.

Nationalité	Permis à l'immigration	Permis sans immigration
1. Allemagne	350	124
2. France	850	505
3. Italie	2.350	1.780
Total pays C. E. C. A.	3.550	2.409
4. Grande-Bretagne	235	77
Total pays U. E. Occ.	3.785	2.486
5. Autriche	26	4
6. Danemark	11	—
7. Grèce	2.454	226
8. Irlande	7	3
9. Islande	—	—
10. Norvège	16	7
11. Suède	12	1
12. Turquie	1.352	11
Total pays Conseil Europe	7.663	2.738
13. Portugal	165	10
14. Suisse	47	22
15. Espagne	4.442	243
Total pays O. E. C. E.	12.317	3.013
16. Pologne	36	197
17. Russie	6	18
18. Autres pays de l'Europe	92	93
19. Réfugiés politiques	105	172
Total pays de l'Europe	12.556	3.493
20. Afrique	1.225	29
21. Amérique	244	31
22. Asie	47	21
23. Australie	—	—
24. Apatrides	3	36
Total général	14.075	3.610

17.685

Tabel II.

Immigraties — Vernieuwingen in de loop
van de eerste acht maanden van het jaar 1963.

Provincies	Immigraties
Antwerpen	778
Brabant	5.176
West-Vlaanderen	275
Oost-Vlaanderen	181
Henegouwen	4.882
Luik	3.669
Limburg	2.395
Luxemburg	97
Namen	339
Saldo van de inter-regionale migraties	17.792 (1)

(1) Het verschil met tabel I (17.685) is het gevolg van het feit dat 107 vergunningen ten persoonlijke titel zijn uitgereikt.

Tabel III.

Verdeling per bedrijfstak
van het aantal arbeidsvergunningen die aan onderdanen
van de lid-Staten van de O.E.E.S. in de loop
van de eerste acht maanden van 1963 zijn verleend.

Bedrijfstak	Immigratie	Zonder immigratie
Landbouw	26	11
Mijnen	6.338	58
Groeven	132	20
Voeding	210	179
Scheikunde	270	140
Hout	66	42
Papier-Boeken	88	75
Huiden, Vellen en Leder	96	35
Textiel	449	182
Kleding	145	376
Non-ferro ertsen	358	331
Metaal	1.541	659
Diverse Industrieën	25	70
Bouwbedrijf	1.775	201
Water, gas, elektriciteit	22	16
Handel-Banken-Verzekeringen	804	546
Hotels, restaurants	162	81
Lichaamsverzorging	1.370	467
Vervoer en verkeerswezen	90	35
Diensten van algemeen belang	108	86
Totaal	14.075	3.610

Tableau II.

Immigrations — Renouvellements
au cours des huit premiers mois de 1963.

Provinces	Immigrations
Anvers	778
Brabant	5.176
Flandre occidentale	275
Flandre orientale	181
Hainaut	4.882
Liège	3.669
Limbourg	2.395
Luxembourg	97
Namur	339
Solde des migrations interrégionales ...	17.792 (1)

(1) La différence avec le tableau I (17.685) provient du fait que 107 permis à titre personnel furent délivrés.

Tableau III.

Répartition par secteur industriel,
du nombre de permis de travail accordés
aux ressortissants des pays membres de l'O.E.C.E.
au cours des huit premiers mois de 1963.

Secteurs	Immigration	Sans immigration
Agriculture	26	11
Mines	6.338	58
Carrières	132	20
Alimentation	210	179
Chimie	270	140
Bois	66	42
Papier-Livre	88	75
Cuirs et Peaux	96	35
Textile	449	182
Vêtement	145	376
Min. non métall.	358	331
Métal	1.541	659
Industries diverses	25	70
Construction	1.775	201
Eau, gaz, électr.	22	16
Comm., Banq., Ass.	804	546
Hôtels, Restaurants	162	81
Soins personnels	1.370	467
Transp. et comm.	90	35
Serv. d'intérêt gén.	108	86
Total	14.075	3.610

BIJLAGE V.

TOESTAND VAN DE LIQUIDATIE
VAN DE TENTOONSTELLING 1958.

Huidige toestand.

Het kassaldo op de speciale rekening van de Tentoonstelling, onder het toezicht van Inspecteur-generaal, de heer Georges, Algemeen Penningmeester, bedraagt 107.300.000 frank.

Dit saldo, of liever wat er zal van overblijven na aanzuivering van het passief, moet teruggestort worden in de Schatkist. Tot op heden werd nog niet voorgesteld deze storting te verrichten, vóór men de afloop van bepaalde betwistingen kent.

Betwiste zaken.

Een bedrag van 19.300.000 frank werd in de Deposito- en Consignatiekas gestort om de eventueel ongunstige afloop van de uit hoofde van de Tentoonstelling tegen de Maatschappij voor de Tentoonstelling, het Commissariaat of de Staat ingestelde rechtsvorderingen te dekken.

Deze provisie zal, voor het grootste gedeelte althans, bij het saldo van 107.300.000 frank kunnen gevoegd worden, daar de meeste gedingen een gunstige afloop kennen.

De gedingen die als eiser ingesteld zijn, en niet gekoppeld zijn aan gedingen die als verweerder zijn ingesteld, in feite beperkt tot het geschil omtrent het Atomium, waarbij een bedrag van 1.634.000 frank wordt geëist voor elektriciteitsverbruik.

De pogingen om een minnelijke schikking te bereiken, bleven zonder enig gevolg en derhalve kreeg de advocaat de opdracht om de zaak voort te zetten. Hij deelde ons mede dat de zaak volgende maand zal voorkomen.

De kwesties waarvoor gesuggereerd is nog geen stortingen op rekening van de Schatkist te doen, zijn die van de voetgangersbrug en van de tunnel.

a) Voor de voetgangersbrug had de Minister van Openbare Werken zijn principiële instemming betuigd met het overnemen ervan door zijn departement, maar er zijn moeilijkheden gerezen in verband met de toestemming van de Stad Brussel, die eigenaar van het terrein is, en zonder welke men dus niet verder kan.

Kortom, Openbare Werken vraagt dat Brussel die terreinen, waarop zich de voetgangersbrug bevindt, afstaat; de Stad Brussel weigert nu zulks te doen, waarbij zij aanvoert dat zij de stutten van de voetgangersbrug en het overstek over die terreinen, begrepen tussen de steunen, op haar grondgebied duldt tot op het ogenblik dat die brug afgebroken zal worden. In een schrijven van oktober j.l. stelde de Minister aan zijn collega voor die toestand te aanvaarden, met dien verstande dat de kosten voor de herstelling van de voetgangersbrug ten laste van het departement zouden komen (liquidatie van de tentoonstelling — fonds van de Algemeen Penningmeester).

b) Tunnel. — De Tentoonstelling heeft onder de terreinen van de Stad Brussel en de Koninklijke Schenking door, een tunnel voor trams aangelegd.

De liquidatiedienst is thans eigenaar van die tunnel, die door de trams nog steeds wordt gebruikt en hij tracht de overname door het Wegenfonds of door Buurtspoorwegen te verkrijgen.

Ingevolge een herinneringsschrijven van de Minister dd. 5 september j.l., heeft het Bestuur van het Vervoer medegedeeld dat het instructies gegeven had om een voorlopige overeenkomst te sluiten tot regeling van het probleem van de Heizeltunnel, zonder te wachten op een wetontwerp dat sedert jaren klaar is en bestemd om de exploitatie van de gezamenlijke ondergrondse wegen te regelen.

Zolang deze kwestie niet geregeld is, zijn wij in geval van een ongeluk aansprakelijk, omdat wij eigenaar van die tunnel zijn, hoewel ons departement, volgens de mening van Openbare Werken, noch de middelen, noch de mogelijkheid heeft om eventuele ongevallen te voorkomen.

Onder de andere lasten die ingevolge de liquidatie van de Tentoonstelling nog zouden moeten worden gedragen, zijn nog te vermelden de honoraria van de advocaten van het departement op het terrein van de hangende geschillen, zomede de kosten van een werk dat Openbare Werken heeft uitgevoerd.

Daar de ambtenaren van het Departement die zich met de liquidatie van de Maatschappij van de Tentoonstelling, van het Algemeen Commissariaat, van Logexpo en van de dienst der geschillen bezighouden, uit dien hoofde geen recht op enigerlei vergoeding kunnen laten gelden, zal de liquidatie zonder kosten afgedaan worden.

ANNEXE V.

SITUATION DE LA LIQUIDATION
DE L'EXPOSITION 1958.

Situation actuelle.

Le solde en caisse au compte spécial de l'Exposition, sous la surveillance de M. l'Inspecteur Général Georges, Trésorier Général, atteint la somme de 107.300.000 francs.

Ce solde, ou plutôt ce qui en restera après apurement du passif, devra être reversé au Trésor. Jusqu'à ce jour, il n'a pas été proposé de procéder à ce versement avant de connaître exactement la conclusion de certains points litigieux.

Contentieux.

Une somme de 19.300.000 francs a été versée à la Caisse des dépôts et consignations, pour couvrir l'issue éventuellement défavorable de procès intentés à la Société de l'Exposition, au Commissariat ou à l'Etat, du fait de l'Exposition.

Cette provision viendra, pour sa plus grande part tout au moins, accroître le solde de 107.300.000 francs, étant donné l'issue favorable de la plupart des procès.

Les *procès demandeur*, non liés à des *procès défendeur*, se réduisent en fait au litige Atomium auquel il est réclamé 1.634.000 francs pour consommation d'électricité.

Les tentatives d'arrangement amiable étant restées sans résultat, l'avocat a reçu instruction de poursuivre et il nous a fait savoir que l'affaire était fixée au mois prochain.

Les problèmes pour lesquels il a été proposé de ne pas encore faire de virement au Trésor, sont ceux de la passerelle et du tunnel.

a) Pour la passerelle, le Ministre des Travaux Publics avait marqué son accord de principe sur la reprise de cet ouvrage par son département, mais l'accord de la Ville de Bruxelles, propriétaire du terrain, et donc indispensable, donne lieu à des difficultés.

En bref, les Travaux Publics demandent que la Ville leur cède les terrains supportant la passerelle et elle refuse cette cession en signalant qu'elle autorise l'occupation de son domaine par les appuis de la passerelle et le surplomb de ces terrains compris entre les supports, jusqu'au moment où la passerelle sera démolie. Par une lettre de fin octobre dernier, le Ministre a proposé à son collègue d'accepter cette situation, en lui confirmant que les frais de restauration de la passerelle seraient à charge du département (liquidation de l'Exposition — fonds du Trésorier Général).

b) Tunnel. — L'Exposition a construit, sous les terrains de la Ville de Bruxelles et de la Donation Royale, un tunnel pour le passage des vicinaux.

La liquidation est actuellement propriétaire de ce tunnel qui continue à être utilisé par les vicinaux et s'efforce d'obtenir sa reprise soit par le Fonds des Routes, soit par les Vicinaux.

A la suite d'un rappel du Ministre, en date du 5 septembre, l'Administration des Transports a signalé qu'elle avait donné des instructions pour l'établissement d'une convention provisoire réglant le problème particulier du tunnel utilisé au Heysel, sans attendre l'adoption d'un projet de loi élaboré depuis des années et destiné à régler l'exploitation de l'ensemble des voies souterraines.

Aussi longtemps que ce problème n'est pas réglé, la propriété de ce tunnel nous expose, en cas d'accident, à une responsabilité, alors que de l'avis des Travaux Publics, notre département n'a ni les moyens ni la possibilité de l'éviter.

Quant aux autres charges qui pourraient encore être supportées par la liquidation de l'Exposition, il y a lieu de prévoir les honoraires des avocats du département dans le contentieux, ainsi que le coût d'un travail effectué par les Travaux Publics.

Les fonctionnaires du département s'occupant de la liquidation de la Société de l'Exposition, du Commissariat Général, de Logexpo et du contentieux, n'ayant droit à aucune rémunération de ce chef, la liquidation s'effectuera sans frais.